

## 正式文件

1949 年 8 月 12 日内瓦  
公约关于采纳一个新增  
特殊标志的第三附加议  
定书（第三议定书）外  
交会议，2005 年 12 月  
5 日至 8 日，瑞士日内瓦



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

瑞士联邦外交部

## 版本说明

出版： 瑞士联邦外交部  
瑞士联邦外交部国际公法司  
3003 Bern  
Suisse  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)

联系单位： 瑞士联邦外交部国际公法司  
电话： +41 (0)31 322 30 82  
电子信箱： [DV@eda.admin.ch](mailto:DV@eda.admin.ch)

本出版物亦有英文、西班牙文、阿拉伯文、俄文和中文版。可通过网站  
[www.eda.admin.ch/depositaire](http://www.eda.admin.ch/depositaire) 下载。

2012年，伯尔尼

## 卷首语

正式文件由瑞士联邦外交部根据关于通过第三议定书的外交会议议事规则第15(c)、51、53和54(1)条编写。此外，出版本文件属于瑞士联邦委员会作为1949年日内瓦公约及其1977年和2005年附加议定书保存者之任务。

本文件用会议的六种正式语言，即英文、阿拉伯文、中文、西班牙文、法文和俄文出版。与会者详细名单仅公布法文和英文混合版。其中所载之讲话，仅发言文本作准。

# 目录

<b>第一部分：筹备阶段</b> .....	<b>1</b>
<b>1. 2005年11月7日瑞士联邦外交部致1949年8月12日日内瓦公约缔约国的外交照会 1</b>	
<b>2. 1949年8月12日日内瓦公约关于采纳一个新增特殊标志的附加议定书（第三议定书）草案</b> .....	<b>2</b>
a) 草案 .....	2
b) 第三附加议定书草案文本（2000年10月12日） .....	2
<b>第二部分：外交会议文件</b> .....	<b>3</b>
<b>3. 最后文件和附件</b> .....	<b>3</b>
a) 最后文件 .....	3
b) 附件一：出席通过日内瓦公约第三附加议定书外交会议的缔约国名单 .....	6
c) 附件二：出席会议的观察员和来宾名单 .....	26
d) 附件三：外交会议的议程 .....	28
e) 附件四：1949年8月12日日内瓦公约关于采纳一个新增特殊标志的附加议定书（第三议定书） .....	29
<b>4. 任命各委员会成员</b> .....	<b>37</b>
a) 任命总务委员会成员 .....	37
b) 任命起草委员会成员（15名成员） .....	37
c) 任命证书审查委员会成员（9名成员） .....	37
<b>5. 外交会议的议事规则</b> .....	<b>38</b>
<b>6. 主旨讲话</b> .....	<b>50</b>
a) 2005年12月5日瑞士外交部长米舍利娜·卡尔米-雷伊夫人的开幕词 .....	50
b) 2005年12月5日红十字国际委员会主席雅各布·克伦贝格尔的开幕词 .....	52
c) 2005年12月5日红十字国际委员会国际法与合作主任弗朗索瓦·布尼翁介绍第三附加议定书草案 .....	53
<b>7. 外交会议全体会议记录</b> .....	<b>56</b>
a) 第一次全体会议简要记录 .....	56
b) 第二次全体会议简要记录 .....	59
c) 第三次全体会议简要记录 .....	63
d) 第四次全体会议简要记录 .....	64
e) 第五次全体会议简要记录 .....	65
f) 第六次全体会议简要记录 .....	65
g) 第七次全体会议简要记录 .....	65
h) 第八次全体会议简要记录 .....	67
i) 第九次全体会议简要记录 .....	69
<b>8. 全权证书审查委员会的报告</b> .....	<b>77</b>
a) 报告 .....	77
b) 附件一：出席会议有权投票和签署最后文件的国家 .....	77
c) 附件一：出席会议但无权投票和签署最后文件的国家 .....	79
<b>9. 巴基斯坦和也门提交的伊斯兰会议组织成员国提出的修正案</b> .....	<b>80</b>

a)	修正案文本.....	80
b)	12月8日0时45分对修正案投票的结果.....	82
c)	对修正案投赞成票的缔约国名单.....	82
d)	对修正案投反对票的缔约国名单.....	83
e)	投票时宣布弃权的缔约国.....	83
<b>10.</b>	<b>对通过第三附加议定书投票的结果.....</b>	<b>84</b>
a)	12月8日1时20分进行投票的结果.....	84
b)	对议定书投赞成票的缔约国名单.....	84
c)	对议定书投反对票的缔约国名单.....	85
d)	投票时宣布弃权的缔约国名单.....	85
<b>11.</b>	<b>代表和与会者详细名单.....</b>	<b>86</b>
a)	国家代表.....	86
b)	派观察员与会的实体.....	123
c)	政府间组织.....	124
d)	红十字和红新月实体.....	124
e)	联合国系统.....	127

# 第一部分：筹备阶段

## 1. 2005年11月7日瑞士联邦外交部致1949年8月12日日内瓦公约缔约国的外交照会

瑞士大使馆向[...]外交部致意，继其致各国常驻联合国日内瓦代表团的[...]和[...]照会及2005年9月14日和30日的通函之后，谨告知[...]当局如下：

瑞士联邦委员会作为1949年日内瓦公约和1977年附加议定书的保存者，决定召开一次缔约国外交会议，以通过日内瓦公约第三附加议定书，认可一个新增特殊标志。

该决定系今年3月以来保存者进行磋商后作出，其中包括2005年9月12日和13日有关各方在日内瓦进行的非正式讨论的结果及此后根据红十字与红新月运动的章程和规则解决一些缔约国对标志的领土使用和国家红会业务活动及能力的地理区域之关切所取得的进展。保存者将继续努力，确保在这些问题上进一步取得进展，并为举行一次和谐和协商一致的会议奠定基础。

会议将于2005年12月5日和6日在日内瓦国际会议中心举行。保存者认为会期不会超过两天。然而，请缔约国采取一切必要措施，以确保在必须延期的情况下其代表团能够参加12月7日的会议。

如蒙[...]当局能在2005年11月22日以前送交附件一中所附之外交会议登记表，联邦委员会将不胜感激。本照会附件二载有关于会议的详细资料。

议定书草案和议事规则草案已通过2005年5月[...]照会向[...]当局发送。这些草案已获得广泛共识，因此将作为会议的工作基础（议事规则草案中增加了一段，在草案中进行了强调，以便参考）。为便于参考，在附件三和附件四中再次列出了这些文本。

议事规则规定，会议将只讨论已发送所有代表团的提案，为翻译之目的，保存者请各缔约国至迟在2005年11月27日前以会议六种语言之一语言书面向在日内瓦的会议秘书处（地址与登记表地址相同）送交须提交会议的任何提案。

根据惯例，出席会议的缔约国代表应得到其政府的充分授权，以便能够代表其政府行事。证书必须由国家元首或政府首脑或外交部长签发。

本邀请函及其附件发往所有常驻联合国日内瓦代表团。

瑞士大使馆借此机会再次向[...]外交部致以最崇高的敬意。

## **2. 1949 年 8 月 12 日日内瓦公约关于采纳一个新增特殊标志的附加议定书 (第三议定书) 草案**

### **a) 草案**

红十字国际委员会向瑞士政府转交了附加议定书第一版，瑞士政府于 2000 年 7 月 5 日将其发送日内瓦公约各缔约国。

2000 年 10 月 12 日第二版已考虑到夏天的谈判，后来成为 2005 年 12 月 5 日至 8 日外交会议讨论的基础。第三附加议定书草案由红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会磋商编写。该文本是红十字与红新月常设委员会根据第二十七届红十字与红新月国际大会第 3 号决议的授权而成立的联合工作组讨论及随后磋商的结果。

### **b) 第三附加议定书草案文本 (2000 年 10 月 12 日)**

2000 年 10 月 12 日第三附加议定书草案与 2005 年 12 月 8 日外交会议一致通过的版本相同。请参阅已通过的如下文件。

## 第二部分：外交会议文件

### 3. 最后文件和附件

#### a) 最后文件

1. 作为 1949 年《日内瓦公约》及其 1977 年《附加议定书》的保存者，为通过《日内瓦公约关于采纳一个新增特殊标志的第三附加议定书》，由瑞士联邦委员会召集的外交大会于 2005 年 12 月 5 日至 8 日在瑞士日内瓦举行。
2. 由 144 个《日内瓦公约》缔约国组成的代表团参加了此次大会。与会缔约国名单见附件 1。
3. 列席大会的观察员名单见附件 2。
4. 红十字国际委员会、红十字会与红新月会国际联合会以及红十字与红新月常设委员会，以专家身份参与了大会工作。
5. 大会备有《第三议定书》草案。根据第 27 届红十字与红新月国际大会“第 3 号决议”的授权及随后进行的磋商，红十字与红新月常设委员会成立了联合工作组，在经该工作组内部讨论之后，红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会进行了磋商，拟制了本议定书草案。《公约》保存者于 2000 年 10 月 12 日对其进行了分发。
6. 根据会议第 1 项议程，大会秘书长——瑞士大使迪迪埃·普菲尔特——于 2005 年 12 月 5 日宣布大会开幕。
7. 根据会议第 2 项议程，瑞士联邦委员会委员兼瑞士联邦外交部部长米舍利娜·卡尔米—雷伊和红十字国际委员会主席雅各布·克伦贝格尔先生致开幕词。
8. 根据会议第 3 项议程，大会选举瑞士常驻联合国日内瓦办事处代表布莱兹·戈代大使为大会主席。
9. 根据会议第 4 项议程，大会以《公约》保存者于 2005 年 5 月 30 日向 1949 年《日内瓦公约》缔约国递交的规则草案为基础，通过了大会的程序规则。
10. 根据会议第 5 项议程，大会批准了《公约》保存者提出的议程草案。（附件 3）
11. 根据会议第 6 项议程，大会选举出下列缔约国代表担任大会副主席：阿富汗、奥地利、智利、中国、刚果民主共和国、克罗地亚、厄瓜多尔、加纳、洪都拉斯、大韩民国、利比亚、毛里塔尼亚、墨西哥、尼泊尔、挪威、俄罗斯联邦、巴基斯坦、斯洛伐克、西班牙、坦桑尼亚、东帝汶、乌干达和美国。



12. 根据会议第 7 项和第 8 项议程，大会依据其程序规则设立了如下机构：

总务委员会： 大会主席、大会副主席、起草委员会主席、资格审查委员会主席和秘书长

起草委员会： 南非（主席）、巴西、哥斯达黎加、埃塞俄比亚、约旦、日本、新西兰、尼日利亚、巴基斯坦、罗马尼亚、塞内加尔、斯洛文尼亚、叙利亚、英国、美国

资格审查委员会： 智利（主席）、澳大利亚、加拿大、刚果共和国、危地马拉、大韩民国、马达加斯加、叙利亚、乌克兰

13. 根据会议第 9 项议程，大会开展了一般性讨论，其间，57 个缔约国代表做了发言，其中一些代表国家集团做了发言。大会还听取了观察员和以专家身份受邀的与会者的发言。

14. 大会听取了红十字国际委员会及红十字会与红新月会国际联合会关于新增标志名称的发言。尽管《第三议定书》将该新增标志称为“第三议定书标志”，但红十字国际委员会及红十字会与红新月会国际联合会告知大会，“红水晶”的名称已广为流传，并将在下一届红十字与红新月国际大会上正式推出。

15. 主席告知大会，继《公约》缔约国于 2005 年 9 月 12 日至 13 日进行了非正式讨论之后，作为《日内瓦公约》的保存者，瑞士进行了大量磋商工作。通过这些磋商，以色列红大卫盾会和巴勒斯坦红新月会于 2005 年 11 月 28 日在日内瓦签署了“谅解备忘录”和“行动安排协议”，备忘录与协议的签署旨在促成《第三附加议定书》的通过，并为双方红会在下届红十字与红新月国际大会上加入国际红十字与红新月运动铺平了道路。

16. 大会还获悉，瑞士同意监督此“谅解备忘录”和“行动安排协议”的执行，并向下一届红十字与红新月国际大会进行报告。为此，瑞士将在尊重其职责的基础上，与红十字国际委员会及红十字会与红新月会国际联合会开展紧密合作。

17. 资格审查委员会主席提交了该委员会的报告：委员会提议接受 144 个代表团赋予其参加投票的委任书。大会通过了该委员会的报告，从而结束了会议第 9 项议程下的讨论。

18. 根据会议第 10 项议程，大会进入通过《第三议定书》的程序。此前，巴基斯坦和也门代表提出了 13 项修正案，这些修正案得到了伊斯兰会议组织国家的支持。应巴基斯坦的要求，大会对《第三议定书》的一揽子修正案进行了点名投票，结果如下：

总票数：	107 票
赞成修正案的票数：	35 票
反对修正案的票数：	72 票

弃权票数： 29 票

根据程序规则第 37 条第 2 款，通过修正案所需的三分之二多数票： 72 票

19. 印度、智利、哥伦比亚、俄罗斯联邦、巴西和委内瑞拉代表团就投票进行了说明。

20. 由于没有获得必需的三分之二多数票，根据程序规则第 37 条 2 款的规定，大会否决了上述修正案。

21. 然后，应叙利亚的要求，大会对《第三议定书》进行了点名投票，结果如下：

总票数： 125 票

赞成通过《第三议定书》的票数： 98 票

反对通过《第三议定书》的票数： 27 票

弃权票数： 10 票

根据程序规则第 37 条第 1 款，

通过《第三议定书》所需的三分之二多数票： 84 票

22. 中国、约旦、刚果民主共和国、黎巴嫩、新加坡、俄罗斯联邦、肯尼亚、土耳其、罗马教廷、巴基斯坦、埃及和以色列代表团就投票进行了说明。

23. 由于已经获得了程序规则第 37 条第 1 款规定的必需的三分之二多数票，大会于 2005 年 12 月 8 日通过了《关于采纳一个新增特殊标志的 1949 年 8 月 12 日日内瓦公约第三附加议定书》。本《最后文件》中附有该议定书经核证无误的英文、法文和西班牙文副本。（[附件 4](#)）

24. 根据大会主席的提议，大会授权 1949 年《日内瓦公约》及其附加议定书的保存者拟制会议的《最后文件》。大会主席于 2005 年 12 月 8 日宣布会议闭幕。

25. 根据《第三议定书》第 8 条的规定，该议定书于同日开放供各国进行须经批准的签署。它将于 2006 年 12 月 7 日前在伯尔尼瑞士联邦外交部继续开放供各国进行须经批准的签署，随后，它将根据第 10 条的规定，开放供各国加入。

26. 《第三议定书》应于生效后由保存者送交联合国秘书长进行登记和公布。

27. 本《最后文件》由 1949 年《日内瓦公约》及其《附加议定书》的保存者根据大会 2005 年 12 月 8 日的授权拟制。

本《最后文件》于 2006 年 1 月 31 日在伯尔尼以阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文拟制，其正本和附件将存放于瑞士联邦档案馆。

**b) 附件一：出席通过日内瓦公约第三附加议定书外交会议的缔约国名单**

按法语字母顺序排列的名单。

1. RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'AFGHANISTAN  
ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN  
REPÚBLICA ISLÁMICA DE AFGANISTÁN  
ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА АФГАНИСТАН  
阿富汗伊斯兰共和国 /  
جمهورية أفغانستان الإسلامية
2. RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
REPÚBLICA DE SUDÁFRICA  
ЮЖНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
南非共和国  
جمهورية جنوب أفريقيا
3. RÉPUBLIQUE D'ALBANIE  
REPUBLIC OF ALBANIA  
REPÚBLICA DE ALBANIA  
РЕСПУБЛИКА АЛБАНИЯ  
阿尔巴尼亚共和国  
جمهورية ألبانيا
4. RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF ALGERIA  
REPÚBLICA ARGELINA DEMOCRÁTICA Y POPULAR  
АЛЖИРСКАЯ НАРОДНАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
阿尔及利亚民主人民共和国  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
5. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA  
ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ  
德意志联邦共和国  
جمهورية ألمانيا الاتحادية
6. PRINCIPAUTÉ D'ANDORRE  
PRINCIPALITY OF ANDORRA  
PRINCIPADO DE ANDORRA  
КНЯЖЕСТВО АНДОРРА  
安道尔公国  
إمارة أندورا
7. ROYAUME D'ARABIE SAOUDITE

KINGDOM OF SAUDI ARABIA  
REINO DE ARABIA SAUDITA  
КОРОЛЕВСТВО САУДОВСКАЯ АРАВИЯ  
沙特阿拉伯王国  
المملكة العربية السعودية

8. RÉPUBLIQUE ARGENTINE  
ARGENTINE REPUBLIC  
REPÚBLICA ARGENTINA  
АРГЕНТИНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
阿根廷共和国  
جمهورية الأرجنتين
9. RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE  
REPUBLIC OF ARMENIA  
REPÚBLICA DE ARMENIA  
РЕСПУБЛИКА АРМЕНИЯ  
亚美尼亚共和国  
جمهورية أرمينيا
10. AUSTRALIE  
AUSTRALIA  
AUSTRALIA  
АВСТРАЛИЯ  
澳大利亚  
أستراليا
11. RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE  
REPUBLIC OF AUSTRIA  
REPÚBLICA DE AUSTRIA  
АВСТРИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
奥地利共和国  
جمهورية النمسا
12. RÉPUBLIQUE D'AZERBAÏDJAN  
REPUBLIC OF AZERBAIJAN  
REPÚBLICA DE AZERBAIYÁN  
АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
阿塞拜疆共和国  
الجمهورية الأذربيجانية
13. ROYAUME DE BAHREÏN  
KINGDOM OF BAHRAIN  
REINO DE BAHREIN  
КОРОЛЕВСТВО БАХРЕЙН  
巴林王国  
مملكة البحرين
14. RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BANGLADESH

PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH  
REPÚBLICA POPULAR DE BANGLADESH  
НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА БАНГЛАДЕШ  
孟加拉人民共和国

جمهورية بنغلاديش الشعبية

15. RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS  
REPUBLIC OF BELARUS  
REPÚBLICA DE BELARÚS  
РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ

白俄罗斯共和国

جمهورية بيلاروس

16. ROYAUME DE BELGIQUE  
KINGDOM OF BELGIUM  
REINO DE BÉLGICA  
КОРОЛЕВСТВО БЕЛЬГИЯ

比利时王国

مملكة بلجيكا

17. ROYAUME DU BHOUTAN  
KINGDOM OF BHUTAN  
REINO DE BUTÁN  
КОРОЛЕВСТВО БУТАН

不丹王国

مملكة بوتان

18. RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE  
REPUBLIC OF BOLIVIA  
REPÚBLICA DE BOLIVIA  
РЕСПУБЛИКА БОЛИВИЯ

玻利维亚共和国

جمهورية بوليفيا

19. BOSNIE ET HERZÉGOVINE  
BOSNIA AND HERZEGOVINA  
BOSNIA Y HERZEGOVINA  
РЕСПУБЛИКА БОСНИЈА И ГЕРЦЕГОВИНА

波斯尼亚和黑塞哥维那共和国

البوسنة والهرسك

20. RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL  
FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL  
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL  
ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА БРАЗИЛИЯ

巴西联邦共和国

الجمهورية الاتحادية البرازيلية

21. RÉPUBLIQUE DE BULGARIE

REPUBLIC OF BULGARIA  
REPÚBLICA DE BULGARIA  
РЕСПУБЛИКА БОЛГАРИЯ  
保加利亚共和国

جمهورية بلغاريا

22. RÉPUBLIQUE DU BURUNDI  
REPUBLIC OF BURUNDI  
REPÚBLICA DE BURUNDI  
РЕСПУБЛИКА БУРУНДИ  
布隆迪共和国

جمهورية بوروندي

23. ROYAUME DU CAMBODGE  
KINGDOM OF CAMBODIA  
REINO DE CAMBOYA  
КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА  
柬埔寨王国

مملكة كمبوديا

24. CANADA  
CANADA  
CANADÁ  
КАНАДА  
加拿大

كندا

25. RÉPUBLIQUE DU CAP-VERT  
REPUBLIC OF CAPE VERDE  
REPÚBLICA DE CAPO VERDE  
РЕСПУБЛИКА КАБО-ВЕРДЕ  
佛得角共和国

جمهورية الرأس الأخضر

26. RÉPUBLIQUE DU CHILI  
REPUBLIC OF CHILE  
REPÚBLICA DE CHILE  
РЕСПУБЛИКА ЧИЛИ  
智利共和国

جمهورية شيلي

27. RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
REPÚBLICA POPULAR CHINA  
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА  
中华人民共和国

جمهورية الصين الشعبية

28. RÉPUBLIQUE DE CHYPRE

REPUBLIC OF CYPRUS  
REPÚBLICA DE CHIPRE  
РЕСПУБЛИКА КИПР  
塞浦路斯共和国

جمهورية قبرص

29. RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE  
REPUBLIC OF COLOMBIA  
REPÚBLICA DE COLOMBIA  
РЕСПУБЛИКА КОЛУМБИЯ

哥伦比亚共和国

جمهورية كولومبيا

30. UNION DES COMORES  
UNION OF THE COMOROS  
UNIÓN DE LAS COMORAS  
СОЮЗ КОМОРСКИХ ОСТРОВОВ

科摩罗联盟

اتحاد جزر القمر

31. RÉPUBLIQUE DU CONGO  
REPUBLIC OF THE CONGO  
REPÚBLICA DEL CONGO  
РЕСПУБЛИКА КОНГО

刚果共和国

جمهورية الكونغو

32. RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO  
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО

刚果民主共和国

جمهورية الكونغو الديمقراطية

33. RÉPUBLIQUE DE CORÉE  
REPUBLIC OF KOREA  
REPÚBLICA DE COREA  
РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

大韩民国

جمهورية كوريا

34. RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE  
DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA  
REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA  
КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

朝鲜民主主义人民共和国

جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

35. RÉPUBLIQUE DU COSTA RICA

REPUBLIC OF COSTA RICA  
REPÚBLICA DE COSTA RICA  
РЕСПУБЛИКА КОСТА-РИКА  
哥斯达黎加共和国  
جمهورية كوستاريكا

36. RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE  
REPUBLIC OF CÔTE D'IVOIRE  
REPÚBLICA DE CÔTE D'IVOIRE  
РЕСПУБЛИКА КОТ-ДИВУАР  
科特迪瓦共和国  
جمهورية كوت ديفوار

37. RÉPUBLIQUE DE CROATIE  
REPUBLIC OF CROATIA  
REPÚBLICA DE CROACIA  
РЕСПУБЛИКА ХОРВАТИЯ  
克罗地亚共和国  
جمهورية كرواتيا

38. RÉPUBLIQUE DE CUBA  
REPUBLIC OF CUBA  
REPÚBLICA DE CUBA  
РЕСПУБЛИКА КУБА  
古巴共和国  
جمهورية كوبا

39. ROYAUME DU DANEMARK  
KINGDOM OF DENMARK  
REINO DE DINAMARCA  
КОРОЛЕВСТВО ДАНИЯ  
丹麦王国  
مملكة الدانمرك

40. RÉPUBLIQUE DOMINICAINE  
DOMINICAN REPUBLIC  
REPÚBLICA DOMINICANA  
ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
多米尼加共和国  
الجمهورية الدومينيكية

41. RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE  
ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
REPÚBLICA ARABE DE EGIPTO  
АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА ЕГИПЕТ  
阿拉伯埃及共和国  
جمهورية مصر العربية

42. RÉPUBLIQUE D'EL SALVADOR



REPUBLIC OF EL SALVADOR  
REPÚBLICA DE EL SALVADOR  
РЕСПУБЛИКА ЭЛЬ-САЛЬВАДОР  
萨尔瓦多共和国  
جمهورية السلفادور

43. ÉMIRATS ARABES UNIS  
UNITED ARAB EMIRATES  
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS  
ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ  
阿拉伯联合酋长国  
الإمارات العربية المتحدة

44. RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR  
REPUBLIC OF ECUADOR  
REPÚBLICA DEL ECUADOR  
РЕСПУБЛИКА ЭКВАДОР  
厄瓜多尔共和国  
جمهورية الإكوادور

45. ÉTAT D'ÉRYTHRÉE  
ERITREA  
ERITREA  
ЭРИТРЕЯ  
厄立特里亚国  
دولة إريتريا

46. ROYAUME D'ESPAGNE  
KINGDOM OF SPAIN  
REINO DE ESPAÑA  
КОРОЛЕВСТВО ИСПАНИЯ  
西班牙王国  
مملكة إسبانيا

47. RÉPUBLIQUE D'ESTONIE  
REPUBLIC OF ESTONIA  
REPÚBLICA DE ESTONIA  
ЭСТОНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
爱沙尼亚共和国  
جمهورية إستونيا

48. ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
UNITED STATES OF AMERICA  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA  
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ  
美利坚合众国  
الولايات المتحدة الأمريكية

49. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ET DÉMOCRATIQUE D'ÉTHIOPIE

FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA FEDERAL DE ETÍOPÍA  
ФЕДЕРАТИВНАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ЭФИОПИЯ  
埃塞俄比亚联邦民主共和国

جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية

50. RÉPUBLIQUE DE FINLANDE  
REPUBLIC OF FINLAND  
REPÚBLICA DE FINLANDIA  
ФИНЛЯНДСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
芬兰共和国

جمهورية فنلندا

51. RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
FRENCH REPUBLIC  
REPÚBLICA FRANCESA  
ФРАНЦУЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
法兰西共和国

الجمهورية الفرنسية

52. GÉORGIE  
GEORGIA  
GEORGIA  
ГРУЗИЯ

格鲁吉亚

جورجيا

53. RÉPUBLIQUE DU GHANA  
REPUBLIC OF GHANA  
REPÚBLICA DE GHANA  
РЕСПУБЛИКА ГАНА

加纳共和国

جمهورية غانا

54. RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE  
HELLENIC REPUBLIC  
REPÚBLICA HELÉNICA  
ГРЕЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

希腊共和国

الجمهورية الهيلينية

55. RÉPUBLIQUE DU GUATEMALA  
REPUBLIC OF GUATEMALA  
REPÚBLICA DE GUATEMALA  
РЕСПУБЛИКА ГВАТЕМАЛА

危地马拉共和国

جمهورية غواتيمالا

56. RÉPUBLIQUE DE GUINÉE

REPUBLIC OF GUINEA  
REPÚBLICA DE GUINEA  
ГВИНЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

几内亚共和国

جمهورية غينيا

57. RÉPUBLIQUE D'HAÏTI  
REPUBLIC OF HAITI  
REPÚBLICA DE HAÍTÍ  
РЕСПУБЛИКА ГАИТИ

海地共和国

جمهورية هايتي

58. RÉPUBLIQUE DU HONDURAS  
REPUBLIC OF HONDURAS  
REPÚBLICA DE HONDURAS  
РЕСПУБЛИКА ГОНДУРАС

洪都拉斯共和国

جمهورية هندوراس

59. RÉPUBLIQUE DE HONGRIE  
REPUBLIC OF HUNGARY  
REPÚBLICA DE HUNGRÍA  
ВЕНГЕРСКАЯ РЕСПУБЛИКА

匈牙利共和国

جمهورية هنغاريا

60. RÉPUBLIQUE DE L'INDE  
REPUBLIC OF INDIA  
REPÚBLICA DE LA INDIA  
РЕСПУБЛИКА ИНДИЯ

印度共和国

جمهورية الهند

61. RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE  
REPUBLIC OF INDONESIA  
REPÚBLICA DE INDONESIA  
РЕСПУБЛИКА ИНДОНЕЗИЯ

印度尼西亚共和国

جمهورية إندونيسيا

62. RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN  
ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN  
REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN  
ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН

伊朗伊斯兰共和国

جمهورية إيران الإسلامية

63. IRLANDE

IRELAND  
IRLANDA  
ИРЛАНДИЯ  
爱尔兰  
آيرلندا

64. RÉPUBLIQUE D'ISLANDE  
REPUBLIC OF ICELAND  
REPÚBLICA DE ISLANDIA  
РЕСПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ  
冰岛共和国  
جمهورية آيسلندا

65. ÉTAT D'ISRAËL  
STATE OF ISRAEL  
ESTADO DE ISRAEL  
ГОСУДАРСТВО ИЗРАИЛЬ  
以色列国  
دولة إسرائيل

66. RÉPUBLIQUE ITALIENNE  
REPUBLIC OF ITALY  
REPÚBLICA ITALIANA  
ИТАЛЬЯНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
意大利共和国  
الجمهورية الإيطالية

67. JAMAÏQUE  
JAMAICA  
JAMAICA  
ЯМАЙКА  
牙买加  
جامايكا

68. JAPON  
JAPAN  
JAPÓN  
ЯПОНИЯ  
日本国  
اليابان

69. ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE  
HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN  
REINO HACHEMITA DE JORDANIA  
ИОРДАНСКОЕ ХАШИМИТСКОЕ КОРОЛЕВСТВО  
约旦哈希姆王国  
المملكة الأردنية الهاشمية

70. RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN

REPUBLIC OF KAZAKHSTAN  
REPÚBLICA DE KAZAJISTÁN  
РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

哈萨克斯坦共和国

جمهورية كازاخستان

71. RÉPUBLIQUE DU KENYA  
REPUBLIC OF KENYA  
REPÚBLICA DE KENIA  
РЕСПУБЛИКА КЕНИЯ

肯尼亚共和国

جمهورية كينيا

72. RÉPUBLIQUE KIRGHIZE  
KYRGYZ REPUBLIC  
REPÚBLICA KIRGUISA  
КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

吉尔吉斯共和国

جمهورية قيرغيزستان

73. ÉTAT DU KOWEÏT  
STATE OF KUWAIT  
ESTADO DE KUWAIT  
ГОСУДАРСТВО КУВЕЙТ

科威特国

دولة الكويت

74. RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO  
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REBUBLIC  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR DE LAO  
ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

老挝人民民主共和国

جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية

75. RÉPUBLIQUE DE LETTONIE  
REPUBLIC OF LATVIA  
REPÚBLICA DE LETONIA  
ЛАТВИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

拉脱维亚共和国

جمهورية لاتفيا

76. RÉPUBLIQUE LIBANAISE  
LEBANESE REPUBLIC  
REPÚBLICA LIBANESA  
ЛИВАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

黎巴嫩共和国

الجمهورية اللبنانية

77. GRANDE JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE POPULAIRE SOCIALISTE

SOCIALIST PEOPLE'S LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA  
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA POPULAR Y SOCIALISTA  
СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ НАРОДНАЯ ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ  
大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国  
الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية

78. PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN  
PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN  
PRINCIPADO DE LIECHTENSTEIN  
КНЯЖЕСТВО ЛИХТЕНШТЕЙН  
列支敦士登公国  
إمارة ليختنشتاين
79. RÉPUBLIQUE DE LITUANIE  
REPUBLIC OF LITHUANIA  
REPÚBLICA DE LITUANIA  
ЛИТОВСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
立陶宛共和国  
جمهورية ليتوانيا
80. GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG  
GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO  
ВЕЛИКОЕ ГЕРЦЕГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ  
卢森堡大公国  
دوقية لكسمبرغ الكبرى
81. EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE  
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA  
EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA  
БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
前南马其顿共和国  
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
82. RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR  
REPUBLIC OF MADAGASCAR  
REPÚBLICA DE MADAGASCAR  
РЕСПУБЛИКА МАДАГАСКАР  
马达加斯加共和国  
جمهورية مدغشقر
83. MALAISIE  
MALAYSIA  
MALASIA  
МАЛАЙЗИЈА  
马来西亚  
ماليزيا
84. RÉPUBLIQUE DU MALAWI

REPUBLIC OF MALAWI  
REPÚBLICA DE MALAUI  
РЕСПУБЛИКА МАЛАВИ  
马拉维共和国

جمهورية ملاوي

85. RÉPUBLIQUE DU MALI  
REPUBLIC OF MALI  
REPÚBLICA DE MALÍ  
РЕСПУБЛИКА МАЛИ

马里共和国

جمهورية مالي

86. RÉPUBLIQUE DE MALTE  
REPUBLIC OF MALTA  
REPÚBLICA DE MALTA  
РЕСПУБЛИКА МАЛТА

马耳他共和国

جمهورية مالطة

87. ROYAUME DU MAROC  
KINGDOM OF MOROCCO  
REINO DE MARRUECOS  
КОРОЛЕВСТВО МАРОККО

摩洛哥王国

المملكة المغربية

88. RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE  
ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA  
REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA  
ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ

毛里塔尼亚伊斯兰共和国

جمهورية موريتانيا الإسلامية

89. ÉTATS UNIS MEXICAINS  
UNITED MEXICAN STATES  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
МЕКСИКА НСКИЕ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

墨西哥合众国

الولايات المتحدة المكسيكية

90. ÉTATS FÉDÉRÉS DE MICRONÉSIE  
FEDERATED STATES OF MICRONESIA  
ESTADOS FEDERADOS DE MICRONESIA  
ФЕДЕРАТИВНЫЕ ШТАТЫ МИКРОНЕЗИИ

密克罗尼西亚联邦

ولايات ميكرونيزيا الموحدة

91. RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA

REPUBLIC OF MOLDOVA  
REPÚBLICA DE MOLDOVA  
РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА  
摩尔多瓦共和国

جمهورية مولدوفا

92. PRINCIPAUTÉ DE MONACO  
PRINCIPALITY OF MONACO  
PRINCIPADO DE MÓNACO  
КНЯЖЕСТВО МОНАКО

摩纳哥公国

إمارة موناكو

93. MONGOLIE  
MONGOLIA  
MONGOLIA  
МОНГОЛИЯ

蒙古国

منغوليا

94. RÉPUBLIQUE DU MOZAMBIQUE  
REPUBLIC OF MOZAMBIQUE  
REPÚBLICA DE MOZAMBIQUE  
РЕСПУБЛИКА МОЗАМБИК

莫桑比克共和国

جمهورية موزامبيق

95. UNION DU MYANMAR  
UNION OF MYANMAR  
UNIÓN DE MYANMAR  
СОЮЗ МЬЯНМА

缅甸联邦

اتحاد ميانمار

96. ROYAUME DU NÉPAL  
KINGDOM OF NEPAL  
REINO DE NEPAL  
КОРОЛЕВСТВО НЕПАЛ

尼泊尔王国

مملكة نيبال

97. RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA  
REPUBLIC OF NICARAGUA  
REPÚBLICA DE NICARAGUA  
РЕСПУБЛИКА НИКАРАГУА

尼加拉瓜共和国

جمهورية نيكاراغوا

98. RÉPUBLIQUE DU NIGER  
REPUBLIC OF THE NIGER



REPÚBLICA DEL NÍGER  
РЕСПУБЛИКА НИГЕР

尼日尔共和国

جمهورية النيجر

99. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU NIGÉRIA  
FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA  
REPÚBLICA FEDERAL DE NIGERIA  
ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА НИГЕРИЯ

尼日利亚联邦共和国

جمهورية نيجيريا الاتحادية

100. ROYAUME DE NORVÈGE  
KINGDOM OF NORWAY  
REINO DE NORUEGA  
КОРОЛЕВСТВО НОРВЕГИЯ

挪威王国

مملكة النرويج

101. NOUVELLE-ZÉLANDE  
NEW ZEALAND  
NUEVA ZELANDA  
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

新西兰

نيوزيلندا

102. SULTANAT D'OMAN  
SULTANATE OF OMAN  
SULTANÍA DE OMÁN  
СУЛТАНАТ ОМАН

阿曼苏丹国

سلطنة عمان

103. RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA  
REPUBLIC OF UGANDA  
REPÚBLICA DE UGANDA  
РЕСПУБЛИКА УГАНДА

乌干达共和国

جمهورية أوغندا

104. RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN  
REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
REPÚBLICA DE UZBEKISTÁN  
РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН

乌兹别克斯坦共和国

جمهورية أوزبكستان

105. RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DU PAKISTAN  
ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN  
REPÚBLICA ISLÁMICA DEL PAKISTÁN

ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ПАКИСТАН

巴基斯坦伊斯兰共和国

جمهورية باكستان الإسلامية

106. RÉPUBLIQUE DU PANAMA

REPUBLIC OF PANAMA

REPÚBLICA DE PANAMÁ

РЕСПУБЛИКА ПАНАМА

巴拿马共和国

جمهورية بنما

107. RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY

REPUBLIC OF PARAGUAY

REPÚBLICA DEL PARAGUAY

РЕСПУБЛИКА ПАРАГВАЙ

巴拉圭共和国

جمهورية باراغواي

108. ROYAUME DES PAYS-BAS

KINGDOM OF THE NETHERLANDS

REINO DE LOS PAÍSES BAJOS

КОРОЛЕВСТВО НИДЕРЛАНДОВ

荷兰王国

مملكة هولندا

109. RÉPUBLIQUE DU PÉROU

REPUBLIC OF PERU

REPÚBLICA DEL PERÚ

РЕСПУБЛИКА ПЕРУ

秘鲁共和国

جمهورية بيرو

110. RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPÚBLICA DE FILIPINAS

РЕСПУБЛИКА ФИЛИППИНЫ

菲律宾共和国

جمهورية الفلبين

111. RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

REPUBLIC OF POLAND

REPÚBLICA DE POLONIA

РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША

波兰共和国

جمهورية بولندا

112. RÉPUBLIQUE PORTUGAISE

PORTUGUESE REPUBLIC

REPÚBLICA PORTUGUESA

- ПОРТУГАЛЬСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
葡萄牙共和国  
الجمهورية البرتغالية
113. ÉTAT DU QATAR  
STATE OF QATAR  
ESTADO DE QATAR  
ГОСУДАРСТВО КАТАР  
卡塔尔国  
دولة قطر
114. ROUMANIE  
ROMANIA  
RUMANIA  
РУМЫНИЯ  
罗马尼亚  
رومانيا
115. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE  
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ  
大不列颠及北爱尔兰联合王国  
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
116. FÉDÉRATION DE RUSSIE  
RUSSIAN FEDERATION  
FEDERACIÓN DE RUSIA  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
俄罗斯联邦  
الاتحاد الروسي
117. RÉPUBLIQUE DU RWANDA  
REPUBLIC OF RWANDA  
REPÚBLICA DE RUANDA  
РУАНДИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
卢旺达共和国  
جمهورية رواندا
118. RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN  
REPUBLIC OF SAN MARINO  
REPÚBLICA DE SAN MARINO  
РЕСПУБЛИКА САН-МАРИНО  
圣马力诺共和国  
جمهورية سان مارينو
119. SAINT-SIÈGE  
HOLY SEE  
SANTA SEDE  
СВЯТЕЙШИЙ ПРЕСТОЛ

教廷 (梵蒂冈城国)

الكرسي الرسولي

120. RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL  
REPUBLIC OF SENEGAL  
REPÚBLICA DEL SENEGAL  
РЕСПУБЛИКА СЕНЕГАЛ

塞内加尔共和国

جمهورية السنغال

121. SERBIE-ET-MONTÉNÉGR  
STATE UNION OF SERBIA AND MONTENEGRO  
SERBIA Y MONTENEGRO  
СЕРБИЈА И ЧЕРНОГОРИЈА

塞尔维亚和黑山

صربيا والجبل الأسود

122. RÉPUBLIQUE DES SEYCHELLES  
REPUBLIC OF SEYCHELLES  
REPÚBLICA DE SEYCHELLES  
РЕСПУБЛИКА СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА

塞舌尔共和国

جمهورية سيشيل

123. RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR  
REPUBLIC OF SINGAPORE  
REPÚBLICA DE SINGAPUR  
РЕСПУБЛИКА СИНГАПУР

新加坡共和国

جمهورية سنغافورة

124. RÉPUBLIQUE SLOVAQUE  
SLOVAK REPUBLIC  
REPÚBLICA ESLOVACA  
СЛОВАЦКАЈА РЕСПУБЛИКА

斯洛伐克共和国

الجمهورية السلوفاكية

125. RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE  
REPUBLIC OF SLOVENIA  
REPÚBLICA DE ESLOVENIA  
РЕСПУБЛИКА СЛОВЕНИЈА

斯洛文尼亚共和国

جمهورية سلوفينيا

126. RÉPUBLIQUE DU SOUDAN  
REPUBLIC OF THE SUDAN  
REPÚBLICA DEL SUDÁN  
РЕСПУБЛИКА СУДАН

苏丹共和国  
جمهورية السودان

127. RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DÉMOCRATIQUE DE SRI LANKA  
DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA  
REPÚBLICA SOCIALISTA DEMOCRÁTICA DE SRI LANKA  
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ШРИ-ЛАНКА  
斯里兰卡民主社会主义共和国  
جمهورية سري لانكا الاشتراكية الديمقراطية

128. ROYAUME DE SUÈDE  
KINGDOM OF SWEDEN  
REINO DE SUECIA  
КОРОЛЕВСТВО ШВЕЦИЯ  
瑞典王国  
مملكة السويد

129. CONFÉDÉRATION SUISSE  
SWISS CONFEDERATION  
CONFEDERACIÓN SUIZA  
ШВЕЙЦАРСКАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ  
瑞士联邦  
الاتحاد السويسري

130. RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE  
SYRIAN ARAB REPUBLIC  
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA  
СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
阿拉伯叙利亚共和国  
الجمهورية العربية السورية

131. RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE  
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANIA  
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ  
坦桑尼亚联合共和国  
جمهورية تنزانيا المتحدة

132. RÉPUBLIQUE DU TCHAD  
REPUBLIC OF CHAD  
REPÚBLICA DEL CHAD  
РЕСПУБЛИКА ЧАД  
乍得共和国  
جمهورية تشاد

133. RÉPUBLIQUE TCHÈQUE  
CZECH REPUBLIC  
REPÚBLICA CHECA  
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

捷克共和国  
الجمهورية التشيكية

134. ROYAUME DE THAÏLANDE  
KINGDOM OF THAILAND  
REINO DE TAILANDIA  
КОРОЛЕВСТВО ТАИЛАНД  
泰王国  
مملكة تايلند

135. RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU TIMOR-LESTE  
DEMOCRATIC REPUBLIC OF TIMOR-LESTE  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ТИМОР-ЛЕШТИ  
东帝汶民主共和国  
جمهورية تيمور الشرقية الديمقراطية

136. RÉPUBLIQUE TOGOLAISE  
TOGOLESE REPUBLIC  
REPÚBLICA TOGOLESA  
ТОГОЛЕЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
多哥共和国  
جمهورية توغو

137. RÉPUBLIQUE TUNISIENNE  
REPUBLIC OF TUNISIA  
REPÚBLICA DE TÚNEZ  
ТУНИССКАЯ РЕСПУБЛИКА  
突尼斯共和国  
الجمهورية التونسية

138. RÉPUBLIQUE DE TURQUIE  
REPUBLIC OF TURKEY  
REPÚBLICA DE TURQUÍA  
ТУРЕЦКАЯ РЕСПУБЛИКА  
土耳其共和国  
جمهورية تركيا

139. UKRAINE  
UKRAINE  
UCRANIA  
УКРАИНА  
乌克兰  
أوكرانيا

140. RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY  
EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY  
REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY  
ВОСТОЧНАЯ РЕСПУБЛИКА УРУГВАЙ

乌拉圭东岸共和国  
جمهورية أوروغواي الشرقية

141. RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU VENEZUELA  
BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA  
REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA  
БОЛИВАРСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЕНЕСУЭЛА  
委内瑞拉玻利瓦尔共和国  
جمهورية فنزويلا البوليفارية

142. RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM  
СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ  
越南社会主义共和国  
جمهورية فييت نام الاشتراكية

143. RÉPUBLIQUE DU YÉMEN  
REPUBLIC OF YEMEN  
REPÚBLICA DEL YEMEN  
ЙЕМЕНСКАЯ РЕСПУБЛИКА  
也门共和国  
الجمهورية اليمنية

144. RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE  
REPUBLIC OF ZAMBIA  
REPÚBLICA DE ZAMBIA  
РЕСПУБЛИКА ЗАМБИЯ  
赞比亚共和国  
جمهورية زامبيا

### c) 附件二：出席会议的观察员和来宾名单

OBSERVATEURS / OBSERVERS / OBSERVADORES / НАБЛЮДАТЕЛИ / 观察员 / المراقبون

PALESTINE  
PALESTINE  
PALESTINA  
Палестина  
巴勒斯坦  
فلسطين

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

EUROPEAN COMMUNITY  
COMUNIDADE EUROPEA  
ЕВРОПЕЙСКИЕ СООБЩЕСТВА

欧洲联盟

الجماعات الأوروبية

LIGUE DES ÉTATS ARABES  
LEAGUE OF ARAB STATES  
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES  
ЛИГА АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

阿拉伯国家联盟

جامعة الدول العربية

ORGANISATION DE LA CONFÉRENCE ISLAMIQUE (OCI)  
ORGANIZATION OF THE ISLAMIC CONFERENCE (OIC)  
ORGANIZACIÓN DE LA CONFERENCIA ISLÁMICA  
ОРГАНИЗАЦИЯ ИСЛАМСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

伊斯兰会议组织

منظمة المؤتمر الإسلامي

COMMISSION PERMANENTE DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE  
STANDING COMMISSION OF THE RED CROSS AND RED CRESCENT  
COMISIÓN PERMANENTE DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA  
ПОСТОЯННАЯ КОМИССИЯ КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА

红字红新月常设委员会

اللجنة الدائمة للصليب الأحمر والهلال الأحمر

COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE (CICR)  
INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS (ICRC)  
COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA (CICR)  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ КРАСНОГО КРЕСТА (МККК)

红十字国际委员会

اللجنة الدولية للصليب الأحمر

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE  
INTERNATIONAL FEDERATION OF RED CROSS AND RED CRESCENT SOCIETIES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ОБЩЕСТВ КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА

红十字会与红新月会国际联合会

الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (ONU)  
UNITED NATIONS ORGANIZATION (UNO)  
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU)  
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

联合国

منظمة الأمم المتحدة

INVITÉS / GUESTS / INVITADOS / ГОСТИ / 客人 / المدعوون



MAGEN DAVID ADOM, ISRAËL  
MAGEN DAVID ADOM, ISRAEL  
MAGEN DAVID ADOM, ISRAEL  
МАГЕН ДАВИД АДОН, ИЗРАИЛЬ

以色列红大卫盾会

نجمة داوود الحمراء في إسرائيل

SOCIÉTÉ DU CROISSANT-ROUGE PALESTINIEN  
PALESTINE RED CRESCENT SOCIETY  
MEDIA LUNA ROJA DE PALESTINA  
ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА

巴勒斯坦红新月会

جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني

SOCIÉTÉ DE LA CROIX-ROUGE ÉRYTHRÉENNE  
RED CROSS SOCIETY OF ERITREA  
CRUZ ROJA DE ERITREA  
ОБЩЕСТВО КРАСНОГО КРЕСТА ЭРИТРЕИ

厄立特里亚红十字会

جمعية الصليب الأحمر الإريتري

SOCIÉTÉ DU CROISSANT-ROUGE ARABE SYRIEN  
SYRIAN ARAB RED CRESCENT  
MEDIA LUNA ROJA ÁRABE SIRIA  
СИРИЙСКОЕ АРАБСКОЕ ОБЩЕСТВО КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА

阿拉伯叙利亚红新月会

منظمة الهلال الأحمر العربي السوري

#### d) 附件三：外交会议的议程

1. 会议秘书长宣布会议开幕；
2. 公约保存国外交部长和红十字国际委员会主席致**开幕词**；
3. 选举会议主席
4. 通过内部规则；
5. 通过日程；通过会议组织、安排；
6. 选举会议副主席；
7. 选举起草委员会主席并任命其成员；

8. 任命全权证书审查委员会主席及成员；
9. 讨论日内瓦公约第三附加议定书草案；
10. 通过日内瓦公约第三附加议定书；
11. 签署会议最后文件及日内瓦公约第三附加议定书。

**e) 附件四：1949年8月12日日内瓦公约关于采纳一个新增特殊标志的附加议定书（第三议定书）**

保存者于2008年3月13日通告的文本。缔约国名单、保留意见和声明清单以及通告可在保存者的网站上查阅：[www.eda.admin.ch/depositaire](http://www.eda.admin.ch/depositaire)

## 序 文

缔约各方，

（§ 1）重申关于使用特殊标志的1949年8月12日日内瓦公约的条款（特别是日内瓦第一公约第二十六、三十八、四十二和第四十四条）及其可适用的，1977年6月8日附加议定书的条款（特别是第一附加议定书第十八条和第三十八条以及第二附加议定书第十二条）；

（§ 2）期望对上述条款进行补充以加强其保护作用及普遍性；

（§ 3）注意到本议定书不影响缔约各方继续使用它们依照日内瓦公约及其可适用的，附加议定书的规定所正在使用的标志的权利；

（§ 4）忆及对日内瓦公约及其附加议定书所保护的人员和物体的尊重义务源自国际法给予他们的受保护地位，而不取决于使用特殊的标志、标记或记号；

（§ 5）强调特殊标志不应带有宗教、人种、种族、地区或政治的意义；

（§ 6）强调确保完全遵守日内瓦公约及其可适用的附加议定书认可的关于特殊标志所带来的义务的重要性；

（§ 7）忆及日内瓦第一公约第四十四条规定了对特殊标志作保护性使用和识别性使用之间的区别；

（§ 8）并忆及在其他国家领土上从事活动的各国国家红会必须保证其在这些活动范围内准备使用的标志可以在活动进行的国家或过境国国内使用；

（§ 9）承认某些国家和国家红会在使用现有特殊标志时会有困难；

（§ 10）注意到红十字国际委员会、红十字会与红新月会国际联合会以及国际红十字与红新月运动保持其现在的名称及标志的决定；

议定如下：

## **第一条 本议定书的尊重和适用范围**

一、缔约各方承诺，在一切情况下都尊重本议定书并保证本议定书被尊重。

二、本议定书重申并补充1949年8月12日四个日内瓦公约（以下称日内瓦公约）及其可适用的1977年6月8日两个附加议定书（以下称1977年附加议定书）关于特殊标志，即红十字、红新月、红狮与太阳的条款，并在这些条款规定的相同情形中适用。

## **第二条 特殊标志**

一、本议定书认可除日内瓦公约特殊标志外，新增一个特殊标志，其目的与已有标志相同。各特殊标志具有平等地位。

二、该新增的特殊标志为一个白底红色边框的竖立正方形，以本议定书附件中图形为准。该特殊标志在本议定书中被称作“第三议定书标志”。

三、使用和尊重第三议定书标志的条件与日内瓦公约及其可适用的1977年附加议定书所规定的关于特殊标志的条件相同。

四、缔约各方武装力量的医疗服务及宗教人员在不损害其现有标志的情况下，可以临时使用本条第一款所指的任何特殊标志，如果这样可以加强保护。

### **第三条 第三议定书标志的识别性使用**

一、那些决定使用第三议定书标志的缔约各方的国家红会在依照各自国家的法律使用第三议定书标志时，可以识别为目的选择嵌入：

（一）日内瓦公约所认可的一个特殊标志或这些特殊标志的组合；  
或

（二）某一缔约方实际正在使用、并于本议定书通过之前经保存者向其他各缔约方和红十字国际委员会做了通报的其他标志。

嵌入须符合本议定书附件中的图形。

二、选择根据上述第一款在第三议定书标志中嵌入其他标志的国家红会，可依照其国内法律使用该标志的名称并在其领土上进行展示。

三、各国国家红会依照其国家法律及在特殊情况下为方便其工作，可临时使用本议定书第二条所指的特殊标志。

四、本条不影响日内瓦公约及本议定书认可的各种特殊标志的法律地位，也不影响任何依照本条第一款以识别为目的嵌入的某一标志的法律地位。

#### **第四条 红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会**

红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会及其正式授权的人员，可在特殊情况下为方便其工作使用本议定书第二条所述的特殊标志。

#### **第五条 联合国主导的使命**

参加联合国主导的行动的医疗服务和宗教人员在参与国的同意下可使用第一条和第二条中所述的一种特殊标志。

#### **第六条 防止和取缔滥用**

一、日内瓦公约及其可适用的1977年附加议定书关于防止和取缔滥用特殊标志的条款同样适用于第三议定书标志。特别是缔约各方应采取必要措施，随时防止和取缔对第一条和第二条所述的各种特殊标志及其名称的任何滥用，包括背信弃义地使用和任何构成对其模仿的标志或名称的使用。

二、尽管有上面第一款的内容，缔约各方可允许先前使用第三议定书标志或任何构成对其模仿的标志者继续使用之，但该使用在武装冲突期间，不得表现为赋予日内瓦公约及其可适用的1977年附加议定书的保护，并且该使用权是在本议定书通过前获得的。

## **第七条 传播**

缔约各方承诺，在平时及在武装冲突时，尽可能广泛地在其国内传播本议定书，特别是将学习本议定书纳入其军事培训计划，并鼓励平民居民学习本议定书，以使本文件被武装力量和平民居民所周知。

## **第八条 签署**

本议定书将于其被通过之日起开放供日内瓦公约各缔约方签署，并在十二个月的期限内仍开放供签署。

## **第九条 批准**

本议定书应尽快批准。批准书应交存日内瓦公约及1977年附加议定书的保存者瑞士联邦委员会。

## **第十条 加入**

本议定书应开放供所有未签署本议定书的日内瓦公约各缔约方加入。加入书应交存保存者。

## **第十一条 生效**

- 一、本议定书应于两份批准书或加入书交存后六个月生效。
- 二、对于嗣后批准或加入本议定书的日内瓦公约各缔约方，本议定书于该方交存批准书或加入书后六个月生效。

## **第十二条 本议定书生效时的条约关系**

一、当日内瓦公约各缔约方亦为本议定书缔约各方时，经本议定书补充的各公约应予适用。

二、当冲突一方不受本议定书约束时，本议定书缔约各方之间的相互关系仍应受本议定书约束。而且，如果不受本议定书约束的缔约一方接受并适用本议定书的规定，本议定书缔约各方在其对该方的关系上均受本议定书的约束。

### **第十三条 修正**

一、缔约任何一方均可对本议定书提出修正案。任何已提出的修正案的文本应送交保存者，由保存者与缔约各方、红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会磋商后，决定应否召开会议，以审议所提出的修正案。

二、保存者应邀请缔约各方以及日内瓦公约缔约各方，不论是否是本议定书的签字国，参加这项会议。

### **第十四条 退约**

一、如果缔约一方退出本议定书，退约于收到退约书一年后方发生效力。如果这一年期满时，提出退约该方正处于武装冲突或占领状态，退约在武装冲突或占领结束前不应发生效力。

二、退约应以书面方式通知保存者，并由保存者告知缔约各方。

三、退约仅应对提出退约一方有效。

四、任何依据第一款提出的退约，都不应影响该退约方由于武装冲突或占领而对退约生效前作出的任何行为所承担的义务。

## **第十五条 通知**

保存者应将下列各项通知缔约各方以及日内瓦公约缔约各方，不论其是否是本议定书的签字国：

一、依据第八条、第九条和第十条对本议定书所作的签署及批准书和加入书的交存；

二、依据第十一条在生效后十日内通告本议定书的生效日期；

三、依据第十三条所收到的通知；

四、依据第十四条提出的退约。

## **第十六条 登记**

一、本议定书生效后，应依照联合国宪章第一百零二条，由保存者送交联合国秘书处登记和公布。

二、保存者亦应将其收到的关于本议定书的所有批准、加入和退约，

通知联合国秘书处。

## **第十七条 作准文本**

本议定书正本，其阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文文本同样作准，应交存保存者，保存者应将其经认证无误的副本分送日内瓦公约缔约各方。



## 附 件

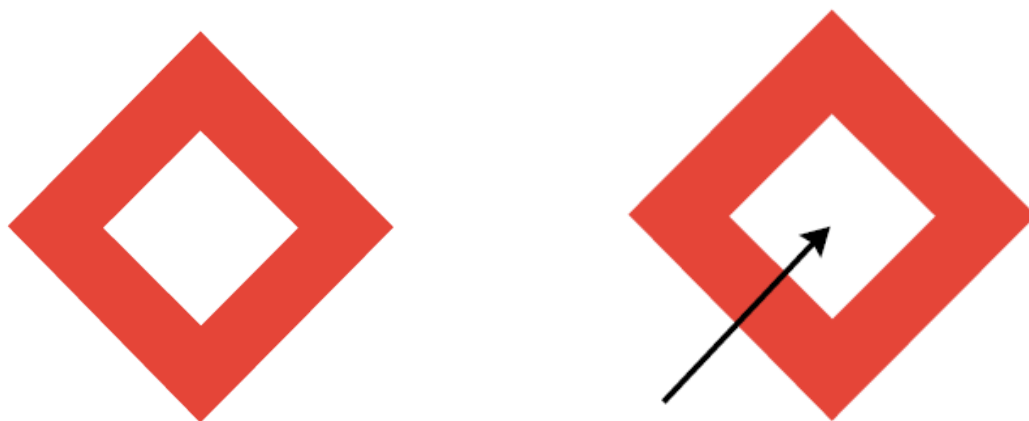
### 第三议定书标志

(本议定书第二条第二款和第三条第一款)

#### 第一条 特殊标志



#### 第二条 第三议定书标志的识别性使用



依照第三条嵌入

## 4. 任命各委员会成员

### a) 任命总务委员会成员

主席: 高戴大使 (B. Godet)  
秘书长: 佛特尔大使 (D. Pfirter)

23 个成员

亚洲国家集团: 阿富汗、韩国、东帝汶、中国、巴基斯坦、尼泊尔  
非洲国家集团: 加纳、利比亚、毛里塔尼亚、刚果民主共和国、坦桑尼亚、乌干达  
拉丁美洲国家集团: 智利、墨西哥、洪都拉斯、厄瓜多尔  
西方国家集团: 奥地利、西班牙、美国、挪威  
东欧国家集团: 克罗地亚、俄罗斯联邦、斯洛伐克

### b) 任命起草委员会成员 (15 名成员)

主席: 南非  
亚洲国家集团: 约旦、日本、巴基斯坦、阿拉伯叙利亚共和国  
非洲国家集团: 南非、埃塞俄比亚、塞内加尔、尼日利亚  
拉丁美洲国家集团: 巴西、哥斯达黎加  
西方国家集团: 新西兰、英国、美国  
东欧国家集团: 罗马尼亚、斯洛文尼亚

### c) 任命证书审查委员会成员 (9 名成员)

主席: 智利  
亚洲国家集团: 韩国、阿拉伯叙利亚共和国  
非洲国家集团: 刚果共和国、马达加斯加  
拉丁美洲国家集团: 智利、危地马拉  
西方国家集团: 澳大利亚、加拿大  
东欧国家集团: 乌克兰

## 5. 外交会议的议事规则

### 第一条：代表团的组成

每一与会代表团应由一名代表团团长和代理代表组成，若其认为需要时包括顾问。

### 第二条：代理代表及顾问

代表团团长可以指定一名代理代表或一名顾问作为代表。

### 第三条：证书的提交

代表的证书以及代理代表和顾问的姓名应在大会开幕后二十四小时内提交秘书长。

其后有关代表团组成的任何修改亦应提交秘书长。证书应由国家首脑，政府或外交部长签发。

### 第四条：证书委员会

证书委员会应在大会开始时组成。它由经大会主席提名并经大会通过的九名成员组成。该委员会负责审议代表资格证书并及时向大会报告。

### 第五条：大会的临时性参加

在大会就代表证书作出决定之前，代表应有权以临时资格参加大会。

## 二． 官员

### 第六条：选举

大会应选举以下官员：一名主席及二十三名副主席，以及一名根据规则第四十七条组成的起草委员会主席。以上官员应在确保总务委员会代表特性的基础上选举产生。大会亦可选举其履行职责所必要的其他官员。

### 第七条：主席的一般权限

1. 除履行本规则所赋予他或她的权力以外，主席应负责召集大会的全体会议，宣布每次全会的开始和结束，主持讨论，确保本规则得到遵守，给予代表发言权，力求达成总体一致意见，提付表决以及宣布各项决定。他或她应就程序动议作出裁决，并根据议事规则掌握会议进程并维持会议秩序。

2. 主席可向大会就限制发言时间和限制每一代表就某一问题的发言次数，以及结束发言登记或结束辩论提出建议。
3. 他或她可提议中止会议，休会或中止辩论某项正在讨论的问题。
4. 主席在履行他或她的职责时仍隶属大会管辖权之下。

#### **第八条：代主席**

1. 若主席在会议召开时或会议中的某个时间缺席，他或她应指定一名副主席代理其职务。
2. 代主席行使其职责的副主席应具有与主席同等的权力和职责。

#### **第九条：主席的替换**

若主席无法履行他或她的职务，应选举一名新主席。

#### **第十条：主席的表决权**

主席或代其行使职权的副主席在大会期间不参加表决，但可指定他或她代表团的一名成员代其投票。

### **三．总务委员会**

#### **第十一条：组成**

总务委员会由主席，副主席，起草委员会主席，证书委员会主席和秘书长组成。

#### **第十二条：替代成员**

若大会主席或副主席在总务委员会的一次会议上缺席，他或她可指定其代表团当中的一名成员出席总务委员会会议并参加表决。起草委员会主席则可在缺席时指定起草委员会的一名成员代其出席会议。若起草委员会的替代成员在参与总务委员会会议时与另一总务委员会成员属同一代表团，则该替代成员无表决权。

#### **第十三条：职能**

总务委员会应协助主席主持大会一般事物，并根据大会决定确保各项协调工作。

## 四. 秘书处

### 第十四条：秘书长的职责

1. 由瑞士政府指定的秘书长应以此身份参加所有大会及其下属机构的会议。
2. 秘书长可指定一名秘书处成员代其出席会议。
3. 秘书长应向大会提供所需工作人员并给予指导；他或她应就会议作出所有安排。

### 第十五条：秘书处的职责

大会秘书处应根据本议事规则行使以下职责：

- (a) 口译会议发言；
- (b) 接受，翻译，复制并分发正式文件；
- (c) 出版并分发大会正式文件；
- (d) 起草并分发公开会议的记录；
- (e) 录制并安排保存声音记录；
- (f) 采取必要措施以便在一九四九年日内瓦公约及其一九七七年附加议定书交存档案中保管并保存大会文件，以及：
- (g) 按照大会要求做其它所有工作。

### 第十六条：秘书处的声明

秘书长或任何经授权的秘书处工作人员可随时就正在审议的问题发表口头或书面声明。

## 五. 大会的开幕

### 第十七条：临时主席

在大会选出主席之前，瑞士政府的一名代表负责第一次会议的开幕。

### 第十八条：关于组织工作的决定

大会第一次会议在可能的范围内，将决定以下事项：

- (a) 通过大会议事规则，该规则草案在通过前为大会临时议事规则；

- (b) 选举大会官员并组成各委员会;
- (c) 通过议程; 该议程草案在通过前为大会临时议程;
- (d) 决定大会工作的组织安排。

## 六. 大会工作的进行

### 第十九条: 法定人数

1. 只有在出席大会的至少达多数国家的代表在场的情况下, 主席方可宣布会议开始并允许辩论进行;
2. 只有在至少三分之一的与会国家之代表在场的情况下, 委员会或工作组主席方可宣布会议开始并允许辩论进行;
3. 只有在多数与会国家之代表在场的情况下, 会议方可作出任何决定。

### 第二十条: 发言

1. 发言者均需事先征得主席的同意方可在大会上讲话。 根据规则第二十一条和第二十二条, 主席应根据发言者要求发言的顺序准其发言。 秘书处负责草拟一个发言者名单。 若他或她的发言与正在讨论的问题无关, 主席可请其遵守会议发言规则, 如有必要, 即时要求他或她停止发言。
2. 代表可申述反对主席的决定。 该申述应立即付诸表决。 非到场并参加表决的大多数代表通过此项申述, 主席的裁决将维持不变。 表在提出反对主席裁决的申述的发言中不得涉及正在讨论的问题实质。
3. 大会可限制每位发言者就某一问题的发言时间和发言次数。 在作出此类决定之前, 两名代表可以就赞成而且两名可以就反对作出限制的动议发言, 然后该动议须立即付诸表决。 主席通常在经大会同意后将每一就程序问题的发言限制在五分钟内。 在限制时间的讨论进行过程中, 若某个代表已用完他或她的时间, 主席应即时请他或她遵守会议规则。

### 第二十一条: 优先

委员会主席或工作组代表可被准予优先解释该机构所达成的结论。

### 第二十二条: 程序动议

在讨论某一问题时，代表可随时提出程序动议，主席应立即根据本规则作出相关决定。代表亦可就主席的决定提出申述。该申述应立即付诸表决。除非参加并表决的大多数代表反对，主席的决定仍然成立。代表在提出程序动议时，不得涉及正在讨论的问题的实质。

### **第二十三条： 结束报名发言者名单**

在辩论过程中，主席可宣布报名发言者名单并在大会同意下宣布结束该名单。

### **第二十四条： 答辩权**

1. 尽管有第二十三条的规定，主席应给予要求答辩的代表以答辩权。第五十八条中提到的代表可以得到答辩的机会。
2. 根据本条规定所作的发言应安排在该日最后一次会议上，或在此之前安排在结束审议与答辩有关的问题时。
3. 一个国家的代表在某次会议讨论任何议题时根据本条所作的发言不得超过两次。第一次不得超过五分钟，第二次不得超过三分钟；总而言之，代表的发言应尽量简短。

### **第二十五条： 中止辩论**

在讨论任何问题时，代表可提出要求中止正在进行的讨论的动议。除提出动议的代表外，两名代表可以发言表示赞成，两名代表可以反对，之后该动议须立即付诸表决。主席可根据本规定限制发言人的时间。

### **第二十六条： 辩论的结束**

代表可随时提出动议要求结束对某个问题正在进行的辩论，不管其他代表是否已表示他或她要求发言的愿望。只有两名反对结束辩论的代表可被准许发言，之后，该动议应立即付诸表决。

### **第二十七条： 会议暂停或休会**

根据第四十条规定，代表可提议要求会议暂停或休会。对此项动议不应准予讨论，并且要根据第二十八条的规定立即付诸表决。主席可限制提议要求会议暂停或休会的发言者的时间。

## **第二十八条： 动议的顺序**

根据第二十二的规定，下述动议按以下顺序优先于所有提议和其它动议：

- (a) 要求暂停会议；
- (b) 要求休会；
- (c) 要求中止对某项问题正在进行的讨论；
- (d) 要求结束对某项问题正在进行的讨论。

## **第二十九条： 基本提案**

经红十字国际委员会密切配合红十字国际联合会及红新月会草拟的一九四九年八月十二日的日内瓦公约附加议定书草案应构成大会讨论的基本提案。

## **第三十条： 其他提案**

1. 其它提案一般应书面提交并送交大会秘书长，由秘书长向各代表团分发复印件。
2. 作为一般规定，没有任何提案可在其复印件分发给所有代表团以前在任何大会会议上进行讨论或付诸表决，复印件至少使用该提案所用的原本语文和英语。
3. 然而，主席可允许未经分发或仅在当天分发的有关程序的修正案或动议的讨论和审议。

## **第三十一条： 关于权能的决定**

根据第二十二的规定，任何要求决定大会讨论问题或通过提案或修正案的权能的动议须在该问题讨论前或提案修正案表决前先付诸表决。

## **第三十二条： 提案和动议的撤回**

一项提案及动议的提出者可在开始就该提议表决前随时撤回，只要该项动议未经修改。经撤回的提案和动议还可由任何代表再度提出。

## **第三十三条： 提案的再审议**

若一项提案已经通过或否决，只有在大会三分之二的代表到场并表决同意的情况下



方可被再审议。关于再审议的动议只允许两名反对该动议的代表发言，之后即付诸表决。

### **第三十四条： 红十字国际委员会和红十字国际联合会及红新月会**

1. 已草拟了附加议定书的红十字国际委员会及其专家，连同红十字国际联合会及红新月会的专家须共同参加大会的工作并可以就所有提交给大会的问题作口头或书面发言。
2. 大会可以邀请任何能提供有用的技术指导的人在其一次或更多的会上工作。

## **七． 决策**

### **第三十五条： 普遍同意**

大会应尽量确保大会以普遍同意的方式完成其工作。

1. 若在审议任何实质问题时，尽一切可行的努力取得普遍同意而未获成功，大会主席应与总务委员会进行商议并提出拟采纳的步骤，其中包括将此问题付诸表决。

### **第三十六条： 表决权**

每一参加大会的国家应有一票。

### **第三十七条： 所要求的多数**

1. 根据第三十五条的规定，大会就整体通过附加议定书草案条文作出的决定需要三分之二到场并投票的代表同意方能成立，此种多数至少须包括与会国家的多数。
2. 根据第三十五条的规定，有关所有实质问题的大会决定须经由到场并投票的代表中三分之二多数通过。
3. 除非本规则中另有规定，有关所有程序问题的大会决定须经由到场并投票的代表中多数通过。

4. 若有人就某一问题是程序问题还是实质问题提出疑问，大会主席应就此作出裁决。反对该项裁决的申述应立即付诸表决，除非到场并投票的多数代表同意此申述，主席的裁决依然有效。
5. 任何有关邀请参加大会的决定须由到场并投票的代表的简单多数通过作出。
6. 若就在选举以外的事项表决时选票持平，有关提议应视作被否决。

### **第三十八条：“到场并投票的代表”的提法的含义**

在本规则中，“到场并投票的代表”一语系指代表到场并投赞成或反对票。投弃权票的代表则被视作未投票。

### **第三十九条：表决方法**

1. 大会通常应以举手或站立的方式表决，但任何代表均可要求唱名表决。唱名表决按与会国家名的法语字母顺序，从主席抽签抽到的国家代表团开始。在

唱名表决时，每一国家均被唱名，其代表应回答“赞成”，“反对”或“弃权”。

2. 每一参加唱名表决的国家的投票情况应被插入会议报告。

### **第四十条：表决的进行**

在主席宣布表决开始后，任何代表均不得打断表决的进行，除非是提出有关该表决进行的程序动议。

### **第四十一条：表决的解释**

在表决开始前或表决结束后，代表可作简短发言以解释其投票。主席可限制此类解释的时间。支持某项提案或动议的国家代表不得解释其投票情况，除非有所修改。

### **第四十二条：提案的分开表决**

代表可提议对一项提案或修正案的某部分单独进行表决。若对此要求有反对意见，应就分开表决的动议进行表决。若分开表决的动议成立，则应就随后通过的有关提案或修正案的分开部分进行整体表决。若所有该提案或修正案的执行段落均被否决，此提案或修正案应视作整体被否决。

#### **第四十三条：修正案**

一项提案若仅仅对另一项提案进行增补，删除或修改，它应被视作一项修正案。除非另有具体说明，本规则中“提案”一词应被认为包括修正案。

#### **第四十四条：修正案的表决顺序**

当一项修正并入提案时，应先就该修正表决。当两个及更多项修正并入提案时，大会应首先就距原提案实质内容最远的那项修正表决，然后依次表决各修正案，直至所有修正均表决完毕。然而，当某项修正的通过导致另一项修正的否决时，后者则不必付诸表决。若一项或数项修正获得通过后，则应就修正后的提案进行表决。

#### **第四十五条：提案的表决顺序**

1. 若两项或更多的提案与同一问题相关，除非另有决定，大会须按照提案提交顺序依次进行表决。
2. 经修改的提案的表决应按照原提案提交的顺序进行，除非后提交的修改大大偏离原提案。若发生此种情况，原提案应视作已撤回，而修改后的提案作新提案处理。
3. 若有动议提出要求就某项提案不作决定，该动议应在就有关提案作出决定前付诸表决。

#### **第四十六条：选举**

1. 除非大会另有决定，所有选举均应以秘密表决方式进行。
2. 若须选出一人或一个代表团，无候选人在第一轮投票中获得到场投票代表的多数选票，应就获得选票最多的两名候选人进行第二轮投票。若第二轮投票获票数持平，应由主席抽签在该两名候选人中决定。
3. 若在第一轮投票中三名或以上候选人获同等最多数量选票，应举行第二轮投票。若出现两名以上候选人获同等票数的情况，则应以抽签方式决出两名并就此两名候选人按照此前段落的规定继续投票。

4. 若两名或以上的选举席位应同时在同样的情况下需递补时，在第一轮投票中那些候选人获得到场投票代表绝对多数的票数应视为当选。若获得这样多数的候选人少于应递补的人或代表团的数目，大会应进行第二轮投票，此时若相对的多数少于应递补的人或代表团，大会则应进行第二轮投票，此时应适用相对的多数，直到所有席位都被递补完毕。

## 八. 委员会

### 第四十七条：起草委员会

1. 大会应成立一个起草委员会，由包括主席在内的十五名成员组成，该主席根据第六条选举产生。其他十四名成员由大会经主席提名指定。
2. 起草委员会在不重新展开对任何实质问题讨论的情况下，负责协调并改进所收到的所有案文草案，不改动实质内容，按照大会要求草拟案文和提出起草性建议并在适当时向大会报告。
3. 任何代表团均可参加起草委员会的会议。

### 第四十八条：其它下属机构

除上述起草委员会以外，大会亦可在其认为必要时建立工作组以行使其职能。

### 第四十九条：官员

第四十八条中所涉及的每一工作组应选举各自的官员。

### 第五十条：官员，工作的进行和表决

除其它细节外，第二，六和七章的规定适用于各工作组的工作。这些规定的例外为起草委员会及各工作组主席可行使表决权，以及各委员会工作组的决定

须由到场并投票的代表多数票通过，在提案或修正案再审议时，所需多数应按第三十三条的规定获得。

## 九. 语言和记录

### 第五十一条：大会的语文

阿拉伯语，中文，英语，法语，俄语和西班牙语为大会的正式工作语文。

### 第五十二条：口译

1. 以大会语文中任何一种所作的发言须被口译为其他语文。
2. 若有关代表团提供其所用语言的口译服务，则该团代表可用大会各语文以外的一种语言发言。

### 第五十三条：正式文件的语文

大会的正式文件应尽快译成大会的各种语文。

### 第五十四条：会议的记录及声音记录

1. 大会全体会议的会议记录须以大会各语言保存。作为一般规定，记录应尽快地同时以各大会语文分发给所有代表，之后代表应告知秘书处对会议记录的修改意见。
2. 秘书处负责对大会全体会议和起草委员会会议作声音记录。

## 十. 公开和秘密会议

### 第五十五条：一般原则

除有关机构另有决定外，大会的全体会议应公开召开。大会在秘密会议上所作的所有决定须尽早在一次全体会议上公布。

### 第五十六条：委员会或工作组的会议

作为一般规定，各委员会会议和各工作组会议应秘密召开。

#### **第五十七条：关于秘密会议的公报**

在每次秘密会议结束时，主持该机构会议的官员可通过大会秘书长发布一份公报。

### **十一． 观察员**

#### **第五十八条： 观察员**

1. 联合国代表和联合国各专门机构代表以及其它政府间组织的代表可应邀作为观察员参加大会及其工作组的讨论。他们无表决权。大会及其工作组应视情况决定是否允许此种观察员作与其活动范围相关的书面或口头发言。
2. 国家红十字和红新月会可应邀作为观察员参加大会及其工作组的讨论。他们无表决权。大会及其工作组应视情况决定是否允许此种观察员作与其活动范围相关的书面或口头发言。
3. 获联大长期邀请以观察员身份参加其届会和工作组的各组织与其它实体，其所指定的代表根据有关决议有权作为观察员参加会议和附属机构的讨论。他们无表决权。
4. 非政府组织和其他机构可应邀作为观察员参加大会及其工作组的讨论。他们无表决权。大会及其工作组应视情况决定是否允许此种观察员作与其活动范围相关的书面或口头发言。

### **十二． 议事规则的修改**

#### **第五十九条： 修改的方法**

本议事规则可在到场并投票代表的三分之二多数同意后由大会决定修改。

## 6. 主旨讲话

### a) 2005年12月5日瑞士外交部长米舍利娜·卡尔米-雷伊夫人的开幕词

诸位尊敬的代表，

红十字与红新月运动的诸位代表女士和先生，

我非常高兴地在外交会议开幕之际向诸位致辞，我希望这次会议最终将结束一个多世纪的争论，即关于日内瓦公约、红十字与红新月运动标志的争论。

今天我们在此聚会，目的是一劳永逸地解决这一棘手的问题，这是多年艰难探索和解的结果。除实质问题外，必须在复杂的背景下运作，在人道主义和政治之间取得平衡并非易事。

传统上人们呼吁瑞士支持国际人道主义法的发展。瑞士联邦委员会十分重视此项工作，对我国而言，这既是一种荣信，也是一项重任。

在履行这一职责时我们努力保持中立和客观。我们力求反映所有缔约国的意见，不作任何区分。我们努力找到大多数人能够接受的解决办法。

我们很高兴在这项工作中能够得到红十字国际委员会、整个红十字与红新月运动以及所有缔约国的支持，根据该运动的章程，红十字国际委员会的作用包括准备制定国际人道主义法。

我们今天在此聚会，是由于该运动和缔约国的大量人士多年来做出了巨大努力。这也是由于各缔约国、观察员和国家红会表现出很多灵活性和勇气。

我欢迎这种人道主义精神的表现，我们迫切需要这种精神，并希望这种精神在今后几天指导我们所有人，使我们能够在适宜这一事业的宁静与和谐气氛中通过议定书。

随着时间的推移，我们可能忘记了这一过程起源于某些国家要求看到他们自己的其他标志得到认可。诚然，迄今得到认可的三个标志来源于国家象征。红十字是瑞士国旗的反转，象征与我国相关的中立性。

1929年认可的红新月及红狮和红太阳受到土耳其和伊朗国家标志的启发。这些标志均无宗教内涵，一些人今天进行这种联系是错误的。

鉴于1929年所作的决定，一些其他国家要求认可特殊标志是可以理解的。同时，应该认识到，标志激增对普遍尊重标志会造成严重损害，因此，必须防止这种激增。

我赞赏那些为人道主义事业而放弃民族愿望并采纳已经得到认可的一个标志的国家的智慧和责任感，同时赞赏那些宣布放弃这些要求而赞成一个没有任何民族、政治或宗教内涵的新增标志的国家。如果没有这种妥协意识，我们今天就不会有得到广泛支持的议定书草案。

这些想法和做法也是为了加强对战争受害者的保护。无论人们是否喜欢，现有标志引起了各种解释，近年来这些解释往往导致对这些标志的侵犯以及医务人员或人道主义行动者遭到杀害。

采纳一个没有任何民族、政治或宗教内涵的新增标志将使人们拥有一种新的手段，在战场上保护平民和军事医疗及机构，并在现有标志没有得到充分承认和尊重的具体情况下保护人道主义行动。

就赞成一个没有任何内涵的新增标志形成共识开辟了一个进程，我们希望看到这一进程在这次会议上取得成功。

我很高兴地了解到红十字与红新月常设委员会前任主席、荷兰玛格丽特公主光临我们的会议，其作用对开启进程至关重要。我也欢迎由缔约国和红十字与红新月运动成员组成的工作组前任主席克里斯蒂娜·马格努森夫人光临，该工作组在红十字国际委员会2000年建议的基础上编写了议定书文本。

对于 5 年前作过承诺的所有人而言，看到该进程在完成前几天因政治事件而停止是痛苦的。我知道，当时投入了很多精力的其他人，包括现任联合国法律顾问今天未能前来与会，但却在密切关注我们的工作。

那些已经担任其他职务的人的火炬由其继任者接替，他们以同样的热情追求事业，我要特别提及常设委员会现任主席穆罕默德·哈迪德博士、他的特别代表菲利普·库维利埃先生以及联合会主席和秘书长胡安·曼努埃尔·苏亚雷斯·托罗先生和马尔库·尼斯卡拉先生。

但我们中间也有“老兵”，这些年来他们一直关注和支持这一事业，即使在不得不推迟、等待更好时机的时候。我要特别提及红十字国际委员会主席雅各布·克伦贝格尔先生、被一些人称为新标志之父的红十字国际委员会法律事务主任弗朗索瓦·布里翁先生和联合会特别顾问克里斯托弗·拉姆先生的坚定承诺。

我们今天在这里聚会在很大程度上多亏这些人以及支持他们的许多其他人。2003 年 12 月在日内瓦举行的第 28 届红十字与红新月国际大会呼吁继续“对所作的努力给予高度重视，一旦情况许可，在第三附加议定书草案的基础上全面和持久地解决标志问题(...)”。

常设委员会已经接过火炬，并代表红十字与红新月运动同保存者接触。该运动在今年 3 月任命了一名担任特殊使命的大使，他立即开始与在日内瓦和各国首都的常驻代表磋商。

5 月底，保存者通过外交照会开始了正式磋商程序，表明议定书草案本身没有遇到任何反对意见，但对其通过的适当时间有意见分歧。随后于 2005 年 9 月 12 日和 13 日在日内瓦举行了非正式讨论。

这些磋商证实对第三附加议定书草案的内容在原则上已达成协议，并普遍希望尽快举行外交会议，以通过该议定书。

然而，一个国家集团希望在举行会议之前解决一些问题，包括根据国际红十字与红新月运动的章程和规则解决标志的领土使用问题及国家救济会的业务活动和能力的地理区域问题。

最后，他们普遍倾向于对话，寻求共同点，并普遍希望采取以协商一致为导向的方法。

受到这种情况的鼓励，会议主席在闭幕词中说，保存者拟在不久的将来，最迟在今年年底召开一次外交会议，并承诺为此继续磋商进程，以解决一些代表团表示的关切。尽管有些保留意见，但这种做法并没有受到质疑。

我本人立刻接手此事，在联合国大会期间与我在纽约遇到的特别感兴趣国家的许多同行进行了广泛磋商。这些磋商使我明白，我们仍然要走一段路才能在和谐的气氛中举行会议。

2005 年 9 月 27 日星期二，以色列国家救济会红大卫盾会执行委员会主席诺姆·伊弗拉赫博士，在红十字会与红新月会常设委员会主席、红十字国际委员会主席和红十字会与红新月会国际联合会主席以及保存者的高级代表面前签署了一项原则声明。

该声明发送给了在日内瓦的所有代表团，对上述问题进行了解答。红大卫盾会在声明中还表示，它准备与包括巴勒斯坦红新月会和阿拉伯叙利亚红新月会在内的邻国红会商谈合作协议。

联邦委员会特使立即赴中东与有关国家政府和红会进行接触。他呼吁红大卫盾会的邻国红会接受关于商谈协议的提议，为落实原则声明提供机会。10 月底巴勒斯坦红新月会与以色列红大卫盾会最终在我面前商定了这种谈判的参数，并要求瑞士为这些会谈提供方便。

11 月 28 日，就在此同一日内瓦会议中心，在以色列政府和巴勒斯坦权力机构的代表在场的情况下，我有幸主持了这两个红会之间的一项谅解备忘录和一项关于业务问题的协议的签字仪式。在他们的谅解备忘录中，两个红会都表示他们希望这有助于通过第三附加议定书和两个红会加入国际红十字与红新月运动。

根据这两个红会的请求，我国政府同意与红十字国际委员会和联合会密切合作并充分尊重其特权，确保该协议的实施。



在此我要祝贺以色列红大卫盾会和巴勒斯坦红新月会进行谈判所秉持的相互理解的典范态度，我要感谢以色列和巴勒斯坦当局派代表签署协议。

在联合会和红十字国际委员会的支持下，以色列红大卫盾会与阿拉伯叙利亚共和国红新月会最近几天才在保存者的主持下开始间接谈判。尽管有时间和程序的限制，但取得了一些进展，双方本着建设性的精神继续努力。

诸位女士和先生，整整一个月前，联邦委员会决定召开本次外交会议，以审议和通过日内瓦公约第三附加议定书，并按此意见向诸位代表的所有国家发出了一份照会。在作出这一决定前，我亲自访问了一些特别感兴趣的国家和地区，并与其他利益相关者进行了电话联系。

我们的特使访问了其他国家的首都，在某些情况下有红十字国际委员会和联合会的代表陪同，并与驻日内瓦的常驻代表保持了广泛接触，以便为这次会议奠定基础。

对这一决定我们在各方面采取了非常认真的态度，我们得出的结论是，时机已经成熟，应抓住机会通过第三附加议定书并审结该问题。

在通报这一决定时，我们重申，我们决心做出一切努力达成尽可能广泛的共识，自那时以来，我们一直在这方面不遗余力地工作。这种精神也将继续在本次会议上指导我们的行动。

我们高兴地得悉所有国家集团保证这种妥协精神也将在本次会议期间指导他们的行动。这点燃了我的希望，我们将能够以协商一致的方式通过议定书，从而继承传统，这种传统标志国际社会在国际人道主义法编纂方面的行动。

这样，自 1949 年以来日内瓦公约仅第二次得以发展，第一和第二议定书在 1977 年同时获得通过。

第三附加议定书将使红十字与红新月运动更接近其普遍性目标，也将在目前的政治环境下加强对战争受害者的保护。我们大家都要应对这一挑战，并考虑其对人道主义法和红十字与红新月运动的重要性。

我以保存者的名义，预先感谢诸位的建设性合作。

## **b) 2005 年 12 月 5 日红十字国际委员会主席雅各布·克伦贝格尔的开幕词**

部长夫人、诸位阁下、诸位女士和先生，

本次会议要向实现国际红十字与红新月运动的真正普遍性迈出决定性的一步。

“本议定书” - 我引述日内瓦公约第三附加议定书草案第一条 - “重申并补充(...)四个日内瓦公约的规定及其可适用的 (...) 两个附加议定书关于特殊标志，即红十字、红新月、红狮与太阳的条款，并在这些条款规定的相同情形中适用。”

在通过日内瓦公约第三附加议定书时，本次会议将确认适用于标志的国际人道主义法规则并将采用一个新增标志，其地位和重要性将与现有标志相同。

在各国政府的支持下，国际红十字与红新月运动长期以来一直在探索标志问题的全面和持久解决方案，其内容和程序应能为各方接受。国际红十字与红新月大会在 1999 年和 2003 年通过了支持实现这一目标的决议。国际红十字与红新月运动代表理事会在 11 月 16 日至 18 日于汉城举行的最近一届会议上，以协商一致方式通过了一项决议，敦促所有国家红十字会和红新月会对各自政府采取行动，向他们强调在本次外交会议上解决标志问题的必要性，通过第三附加议定书的拟议草案，以便尽快落实普遍性原则。诸位知道，代表理事会是汇聚红十字与红新月运动所有组成红会的代表讨论整个运动各种问题的机构。作为理事会汉城会议的主席并以国际人道主义法“监护人” - 红十字国际委员会主席的身份，我请诸位支持该运动的普遍性目标并通过采纳这一旨在保护武装冲突受害者的新增标志，加强国际人道主义法的效力。有关标志的

第三附加议定书纯属人道主义性质。作为一个国际条约，它必须由日内瓦公约的缔约国通过。因此，国际红十字与红新月运动需要诸位的支持，请诸位支持实现其普遍性并以其最大的能力完成其使命。我感谢瑞士政府，特别是外交部长卡尔米-雷伊夫人以及大使戈代先生和菲尔特先生为这一重大的人道主义问题和今天召开本次会议作出了持久的承诺。一个星期前，就在此地，以色列红大卫盾会主席与巴勒斯坦红新月会主席签署了一项谅解备忘录和一项关于业务安排的协议。除了不同问题的具体措辞外，这些文本反映出一种共同的态度，特点是相互尊重、强烈的人道主义承诺和真正的合作精神。这两个红会以奉献精神 and 勇气，在通常困难的情况下出色地完成了其人道主义任务，值得我们赞赏。诸位通过第三附加议定书，也可以促进他们的工作。谅解备忘录一开始就强调了以色列红大卫盾会和巴勒斯坦红新月会为促进 1949 年日内瓦公约第三附加议定书的通过以及为这两个红会参加国际红十字与红新月运动铺平道路所做的努力。红十字国际委员会、红十字会与红新月会国际联合会以及常设委员会支持这些目标。我希望这次会议效仿他们。

为了国际红十字与红新月运动普遍性基本原则的可信性并以所有需要最佳保护及援助的人的名义，如蒙诸位在本次会议上通过第三附加议定书，我将不胜感激。现在是这样做的时候了。

谢谢。

### **c) 2005 年 12 月 5 日红十字国际委员会国际法与合作主任弗朗索瓦·布尼翁介绍第三附加议定书草案**

主席先生，

诸位阁下，

诸位尊敬的代表、诸位女士和先生，

第三附加议定书草案的主要目的是通过采纳一个没有任何民族、宗教或政治内涵、与日内瓦公约现有标志一样得到认可并具有相同目标的特殊标志，加强对医疗机构、人道主义行动和战争受害者的保护。

我要指出，这一新增标志并非要取代现有标志，现有标志的道德和法律权威在议定书草案中得到完全承认。同红十字会与红新月会国际联合会一样，在红十字国际委员会我们完全赞同这些标志。

尽管新增标志仍被称为“第三议定书标志”，但“红水晶”一词已开始为人们接受，我们拟在红十字与红新月运动关于标志的条例中纳入第三议定书的条款后推出该名称。主席先生，如果您允许，为清楚起见以后我将使用“红水晶”一词。

在该议定书通过后，红水晶这一新增标志将可供那些出于某种原因认为既不能使用红十字也不能使用红新月的国家和国家红会使用。

第三附加议定书将允许其他国家的医疗机构和国家红会在特殊情况下临时使用，如果这能方便其工作并加强对其人员和设施的保护而对其身份又无任何影响的话。

通过该附加议定书也将能使国际红十字与红新月运动实现普遍性原则，为以色列红大卫盾会充分参与该运动铺平道路。要真正实现普遍性原则，预计巴勒斯坦红新月会将获得正式成员的地位，我们期待着有一天我们可以欢迎这两个红会，希望他们同时加入。

考虑到这些目标，我不认为有必要对每一条规定进行赘述。

因此，我将集中谈几项关键内容：

议定书草案的**标题**清楚地表明，它是补充日内瓦公约，其目的是创建一个与日内瓦公约现有标志一样得到认可的补充标志。

**序言**首先重申了日内瓦公约及其第一和第二附加议定书的现行规定，并回顾了缔约国按照日内瓦公约和附加议定书的规定继续使用其标志的公认权利。

序言还提到了为保护性或识别性使用标志的区别。

主席先生，请允许我简要地说明这种区别，这对我们继续讨论甚为重要。

事实上，红十字与红新月标志有两个不同的用途。

- 标志由军事和民用医疗机构在战争期间使用时，是明显表示向人员、设施和医疗车辆以及医疗船只提供保护。这种使用须遵循日内瓦公约及其附加议定书的具体规定；在这种情况下是保护性使用。
- 但是，红十字和红新月标志也用于表示一个人、一辆车或一只船与红十字会或红新月会有关。这种使用须遵照日内瓦公约的其他规定和国际红十字与红新月运动通过的关于国家红会使用标志的内部规章。在这种情况下，标志为识别性使用。

序言第 8 段指出，在其他国家领土上从事活动的国家红会必须遵守红十字与红新月运动为这种情况制定的规则，包括 1921 年第十一届国际红十字大会的决议。换言之，在其领土之外开展活动的任何国家红会都须得到东道国国家红会的同意。

序言的最后一段重申了红十字国际委员会、国际联合会和整个国际红十字与红新月运动保护其名称、标志和标识的坚强决心。

**第一条**明确指出，第三议定书重申日内瓦公约和附加议定书关于特殊标志，即红十字、红新月、红狮与太阳标志的规定。这一规定是为了消除对新增标志取代现有标志的任何担心。并非这种情况，该议定书并不允许作这样的解释。

**第二条**确认和描述新增标志并指出使用红水晶须遵循的条件与现有红十字和红新月标志的适用条件相同。不过，这一条提供了某种灵活性，因为缔约国武装力量的医疗机构和宗教人员可以在特殊情况及不损害其现有标志的情况下临时使用红水晶，如果这种使用有可能加强对他们的保护。

**第三条**涉及新增标志作为识别使用及其由国家红会使用。国家红会在何种情况下可以使用红水晶？

我要提醒诸位，作为识别使用是大多数人最熟悉的使用。在一个国家红十字会或红新月会在本国开展的正常活动中人们看到的就是这种使用。作为识别使用也适用于一个国家红会在其境外的活动，在发生自然灾害、疫情或其他类似的情况下它援助其他国家红会时即如此。

在这方面，我要强调，得到认可的任何国家红会将不会被迫使用新的标志。在使用红十字方面没有问题的国家红会可以继续使用红十字，而那些喜欢使用红新月的国家红会则无需改变标志。

选择红水晶的国家红会可将红十字或红新月或两种标志一起或经保存者斡旋实际应用并正式通报的任何其他标志作为识别用途嵌入其中。这项规定的目的是体现多年的连续使用，同时防止标志激增的风险，我们都希望避免这种风险。

**第四条**允许红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会在特殊情况下为方便其工作而使用红水晶。同样，预计这种使用纯粹是临时性的，仅限于不包括现有标志的国家，不会长期影响某一机构的身份。

**第五条**对医疗机构和宗教人员参加联合国主导的行动赋予类似的灵活性。

**第六条**涉及防止红水晶遭到滥用，并规定了防止和取缔滥用新标志的义务，这些义务与日内瓦公约对现有标志所规定的义务相同。

主席先生，第七条至第十条关于传播、签署、批准、加入、生效、第三附加议定书生效后的条约关系、修正、退约、通知、登记和作准文本的规定基本上遵循了日内瓦公约或 1977 年第一和第二附加议定书的相应规定。如您允许，主席先生，在现阶段我对此不作评论。

主席先生，请允许我发表最后一个意见。第三议定书是由一个联合工作组编写的，该工作组是根据 1999 年 12 月第二十七届红十字与红新月国际大会的授权，由国家和国家红会以及红十字会与红新月会常设委员会组成的，目的是为全面和持久解决标志问题铺平道路。该议定书草案是许多国家和国家红会参与广泛磋商的结果。它不反映某一个国家或国家集团的立场。这是一致性要求与具体身份识别需要之间的一种平衡的折中。第三议定书的目的是创建一个没有任何宗教、政治和民族内涵的新增特殊标志，即红水晶，该标志将同红十字或红新月一样得到认可，由不能使用现有标志的国家和国家红会使用。这并非认可在某一特定国家使用的特殊标志。

我们希望诸位的会议能够在广泛磋商和谈判后通过第三议定书，不影响已达成的平衡。我们希望诸位的会议将此举视为解决人道主义问题的一种人道主义努力，能够以协商一致方式通过议定书草案，以表明国际社会有能力就人道主义问题达成一致。

我很高兴与国际联合会的同事回答各代表团对文本的这一部分或任何其他部分提出的任何问题。

谢谢主席先生。

## 7. 外交会议全体会议记录

### a) 第一次全体会议简要记录

2005年12月5日，星期一（上午10时至下午1时30分）举行

#### 1. 会议秘书长宣布会议开幕

会议秘书长说明会议的主题和问题

#### 2. 主旨讲话

米舍利娜·卡尔米-雷伊夫人致开幕词：见以上讲话

红十字国际委员会主席讲话：见以讲话

会议秘书长请记者离开会议厅。

#### 3. 选举主席

会议秘书长依照临时议事规则第6、11和18条问是否有关于会议主席的提议。

叙利亚希望卡尔米-雷伊夫人的讲话反映实际情况。说叙利亚当局与瑞士举行过谈判是错误的。

会议秘书长对叙利亚代表质疑卡尔米-雷伊夫人的讲话表示遗憾，指出上星期四不可能预测何时开始谈判，因为叙利亚代表团仅在星期六抵达。然而，在星期六和星期日仍然间接地与叙利亚举行了谈判。会议秘书长再次问是否有某一代表团希望提出一名主席。

智利表示希望瑞士担任主席（要求以鼓掌方式表决）。

会议秘书长接受智利的要求。随后以鼓掌方式选举瑞士代表布·戈代大使担任会议主席。

戈代先生说，他将尽一切努力，确保会议取得成功。

#### 4. 通过议事规则

主席回顾说，议事规则草案在几个月前获得通过，然后提交给了缔约国。该草案与以前外交会议的规则相同。主席问是否有人反对通过这一规则。

叙利亚欢迎瑞士获得主席职位。叙利亚代表认为，该规则只是一份草案，他希望进一步讨论各项条款。他还希望澄清关于决策的第35条第2款。（叙利亚宣读该条）。该代表提出了两个问题：在主席团成员磋商时如果意见不一致，会议主席的意见有何影响？是否有一个面对谈判失败的民主过程？与所说的情况相反，在问题依然存在时怎能举行这次会议（他指的是2005年9月12日和13日的磋商）？

主席拒绝进行程序辩论。根据其对规则的解释，主席团的职能是向主席提供建议，因此不是一个决策机构。主席可要求其作出付诸表决的决定。主席回顾了他在9月的非正式磋商时所作的承诺，即尽一切努力寻求尽可能广泛的共识。然而，这并非意味着将否决权赋予每一代表团。

在以前的接触中，以色列红大卫盾会与巴勒斯坦救济会达成了一项协议。在剩下的两个工作日内，主席将不遗余力，尽量作为每一代表团的主席，依靠每一代表团的积极和建设性支持。主席问对通过议事规则是否有反对意见：没有反对意见。

## **5. 通过议程；工作安排**

**主席**宣读了临时议程（任命副主席，...），并宣布，若无人发言，即予通过。

**叙利亚**对通过临时议程没有任何问题。不过，他反对最后两个议程项目。他认为，应暂时搁置项目 10 日和 11，直至结束对项目 9 的审议（他认为，说这次会议将导致通过和签署议定书是错误的，这相当于临时议程项目 10 和 11）。

**主席**解释说，这些项目并不等于议定书将获通过，而是用投票决定代表团是否愿意通过。签署（如果有的话）只会在通过后进行，这将不涉及所有代表团。因此，不能删除这两个议程项目。主席建议继续讨论。

**叙利亚**不怀疑主席的协商一致精神，但发言正是为了协商一致。它提到了主席先前出示的标志（戈代先生向助手介绍了他的标志，说如果各代表团就议定书达成共识，就可以看到目前用虚线绘制的红水晶变成实线红水晶）。叙利亚代表认为，这意味着本末倒置，因为不管怎样这种水晶是存在的。因此，他要求改变议程草案项目 10 和 11 的表述方式。

**主席**强调说，他理解叙利亚代表团的发言是表明其愿意以协商一致方式通过文本。他提到仍然存在的棘手问题，特别是关于标志的问题，但还不是讨论该问题的时候。他继续主持会议，并问是否有人反对通过临时议程。无人反对。

## **6. 选举副主席**

**主席**依照第 10、11 和 18 条进行主席团成员选举。瑞士代表团提议菲尔特先生担任秘书长一职。主席列出了担任副主席的 23 个代表团。提议通过这样组成的名单：阿富汗、大韩民国、伊朗（错误，由东帝汶替代）、中国、巴基斯坦、叙利亚（由尼泊尔代替）、加纳、利比亚、毛里塔尼亚、刚果民主共和国、坦桑尼亚、智利、墨西哥、洪都拉斯、厄瓜多尔、奥地利、西班牙、美国、挪威、克罗地亚、俄罗斯和斯洛伐克。

**叙利亚**忆及对议程项目 10 和 11 所发表的保留意见，认为不能继续担任副主席。他要求在亚洲集团另选一位代表取代他。

**伊朗**更正说，他不是副主席候选人，并要求亚洲集团提出另一个代表团。戈代先生对混乱表示歉意，并表示他将再次进行磋商，以获得另两个代表团的名称。

**刚果民主共和国**感到惊讶的是，他所在的区域只有五个席位，而他认为应有六个席位。

**主席**证实非洲区域确实应有 6 个席位（第六个代表团为乌干达）。

## **7. 选举起草委员会主席及任命其成员**

**主席**提议，该委员会主席由南非担任，无反对意见。关于成员，提出的代表团是：约旦、日本、巴基斯坦、叙利亚、南非、埃塞俄比亚、肯尼亚、尼日利亚、巴西、哥斯达黎加、新西兰、联合王国、美国、罗马尼亚、斯洛文尼亚。

**刚果民主共和国**纠正说，非洲国家提出的是塞内加尔，而不是肯尼亚。

**主席**确认是塞内加尔。

## **8. 任命全权证书审查委员会主席及成员**

**主席**提议智利担任该委员会主席，智利表示接受。由于无人反对，主席要求任命全权证书审查委员会的 9 名成员，并提议：大韩民国、叙利亚、刚果民主共和国、马达加斯加、智利、危地马拉、澳大利亚、加拿大、乌克兰。

**刚果民主共和国**指出，提出的国家是刚果，而不是刚果民主共和国。

**主席**：确认。

**大韩民国**建议，希望替代伊朗和叙利亚担任副主席职务的国家可与他联系，并证实该集团没有提议伊朗担任副主席一职。

**主席**指出，提名的变化不应妨碍继续工作。他说，在纠正由刚果取代刚果民主共和国后法定机构现已组成。全权证书审查委员会的组成无异议获得通过。

## **9. 开展工作（审议日内瓦公约第三附加议定书草案）**

**主席**明确指出开展工作的几个问题：会议将在上午十时开始，六种工作语言是法文、英文、西班牙文、俄文、阿拉伯文和中文。起草委员会将于 15 时在第 8 会议室开会，全权证书审查委员会将在第二天星期二于 13 时至 15 时开会。

**主席**请希望就项目 10 发言的任何人举牌示意。他希望将各代表团的发言时间限制在 3 分钟，但以区域集团名义发言的代表团除外。

**叙利亚**要求与区域集团的代表一样有 5 分钟的发言时间，因为他有很多话要说。

**主席**纠正：他没有说将区域集团的发言时间限制在 5 分钟，但拒绝给予叙利亚这种例外。

为了讨论修正案，主席建议任命一个代表团发挥协调员作用。该代表团将为实施和监督这些修正案建立联系。他请挪威协助主席就修正案展开磋商。由于没有反对意见，主席确认挪威承担这一角色。

他请布尼翁先生发言，说明何为红十字与红新月运动、标志，特别是介绍第三附加议定书。

**布尼翁先生**（红十字国际委员会）：*见以上讲话*

**主席**建议审议议定书草案。

**叙利亚**希望向布尼翁先生提问。

**主席**拒绝并称布尼翁先生向各代表团讲话，但以后可以提问。

**叙利亚**要求得到其发言权。他希望讨论被以色列占领的戈兰高地问题。

**主席**强调，这些问题可以在一般性辩论中向布尼翁先生提出，拒绝进行“预辩论”。

**巴基斯坦**以伊斯兰会议组织的名义向卡尔米-雷伊夫人表示感谢。他说解决标志问题的可能性很大，并回顾了巴勒斯坦红新月会和以色列红大卫盾会所作的努力以及瑞士的调解。他希望阿拉伯叙利亚红新月协会与以色列红大卫盾会达成协议，并称任何人不得被排除在讨论之外，因为应以协商一致方式通过决定。他回顾了该问题：这一新标志将可避免标志激增。

分发的草案是一个可以接受的基础，但巴基斯坦认为必须加以改进，正是按这种方向提出了修正案。认为政治难题将得到解决是天真的，因此，必须建立一个法律框架。巴基斯坦同意克伦贝格尔先生的说法，即该标志是一个人道主义问题。在该问题上必须取得进展。

**联合王国**以欧洲联盟、罗马尼亚和保加利亚的名义向瑞士表示感谢并欢迎巴勒斯坦红新月会与以色列红大卫盾会之间达成谅解备忘录。附加议定书解决长期搁置的人道主义问题，联合王国呼吁各会员国支持通过该议定书，不作任何修改。

**罗马教廷**欢迎巴勒斯坦救济会与以色列红大卫盾会之间的协议，因为它认为解决新标志问题与阿以冲突密切相关。通过附加议定书是和平的一个征兆，但尤其是对红十字和红新月特殊标志

的认可。此外，如果不希望削弱新标志的力量，宣传活动不可缺少。该建议不应影响红十字与红新月运动的原则。罗马教廷支持这一建议。

**美国**坚持认为通过议定书是必要的。红十字和红新月标志是爱心标志，是将其保护扩大到所有人的时候了。谅解备忘录是重要的一步。美国认为没有必要对文本进行任何修改，要求通过该文本。

**日本**认为通过第三议定书草案的时机已经成熟。日本代表团坚决支持该文本。

**巴西**说这是一个敏感问题，必须寻求协商一致。巴西希望该谅解备忘录为第三附加议定书的通过铺平道路。

**克罗地亚**支持联合王国的发言。克罗地亚知道红十字与红新月运动的行动以及标志提供的保护十分重要。这是一个人道主义问题，涉及到实地工作人员的安全和那些尚未被该运动认可的会的加入。还必须避免标志激增。草案应该得到充分和建设性的合作。

**委内瑞拉**确认他将支持本次会议的工作。通过第三标志符合普遍性方向，能够使迄今被排除在外的国家红会加入。他承认必须首先解决一些问题，但认为通过是优先事项。人们对本次会议抱有很大的希望。委内瑞拉还认为以色列红大卫盾会与巴勒斯坦红新月会之间的协议是一个好兆头。

**叙利亚**说，由于被占领土上的局势，会议没有在 2000 年举行。虽然这种情况继续存在，尽管《萨那宣言》称举办本次会议不适宜，但是瑞士仍决定召开本次会议。

叙利亚重申在其通过之前必须填补文本的空白，反对既成事实的政策。叙利亚和伊斯兰会议组织决定参加本次会议，巴基斯坦主张必须达成一项协议。遗憾的是，尽管有 1921 年第 11 号决议，以色列红大卫盾会在被占领土上继续侵犯。叙利亚尽力接近保存国的立场，遗憾的是以色列红大卫盾会在日内瓦并非如此。

叙利亚强调指出，人们要求他不使会议政治化，而政治化却是以色列的事实。戈兰高地的情况不容忽视：占领戈兰高地必须予以拒绝，犹如纳粹占领波兰或占领苏台德地区一样。不要孤立叙利亚，但要设法确保救护车通行。议定书草案解决不了这些问题。以色列不尊重日内瓦公约，不能继续让其占领戈兰高地。布尼翁先生未取得结果。

**墨西哥**继续致力于维护国际人道主义法。不能忘记这是一种法律保护。墨西哥支持第三议定书，并指出解决标志问题必须顾及各方的关切，同时考虑人道主义者在实地的工作。墨西哥对瑞士政府表示感谢。

**主席**宣布两个行政事项：必须向秘书处提交全权证书（参加本次会议和签署最后文件的全权证书以及签署议定书的特别全权证书）。这些文件只有由国家元首、政府首脑或外交部长签字才有效。一些代表团提交的文件似乎不符合这些条件。这些文件必须在本次会议开始后的 24 小时内，即最迟在星期二 10 时 15 分提交。

他宣布，伊斯兰会议将于下午 1 时 30 分至 2 时 30 分在第 2 会议室举行，休会至下午 3 时，由俄罗斯第一个发言。

*下午 1 时 30 分散会。*

## **b) 第二次全体会议简要记录**

*2005 年 12 月 5 日，星期一（下午 3 时至 6 时）举行*



## **9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）**

**主席**建议继续审议议程项目 9。

他宣布 30 多个代表团要求发言，有书面发言稿的代表团请将发言稿送交口译。主席还希望宣布两三个通知：主席团、起草委员会和全权证书审查委员会成员名单可在会议厅入口处领取。他提醒说，已经请各代表团向秘书处提交关于全权证书的必要文件。主席告知，起草委员会现在正在第 18 会议室开会。

**俄罗斯**向主席和瑞士表示感谢，因为采纳新标志的问题必须得到解决。俄罗斯认为，新增特殊标志只有一个目的：保护冲突的受害者和医务人员。它必须是一个团结而不是分裂的标志。必须使所有人尊重红十字和红新月标志。

俄罗斯对以色列红大卫盾会与巴勒斯坦红新月会之间达成谅解备忘录表示祝贺。第三议定书草案将有助于实现普遍性，必须通过现有文本。此外，俄罗斯表示他将不支持对草案进任何修正或任何修改。必须消除政治分歧，使国际人道主义法得以传播。俄罗斯准备尽一切努力完成其任务。

**埃及**不曾知道有六种正式语言，而用英文提交了报告。埃及感谢瑞士政府和主席。埃及欢迎巴勒斯坦救济会与以色列红大卫盾会签署谅解备忘录并希望谅解备忘录的各项目标能够实现。埃及希望确保第三议定书对尊重以色列和巴勒斯坦的领土不提出质疑，并强调协商一致的重要性。

**危地马拉**说一些国家不采用任何现有标志加以识别，因为他们认为这些标志有宗教或政治内涵。新增标志对他们将是一种解决办法，能够实现该运动渴望的普遍性。此外，这一新增标志将是防止其他标志激增的保证。危地马拉无条件支持该草案。

**主席**呼吁希望发言的人在 20 分钟内举牌示意。

**挪威**表示继续致力于红十字与红新月运动的团结。2003 年，红十字与红新月国际大会强调了采用新标志的重要性。此外，瑞士举行的磋商使人们能够找到共识。挪威呼吁所有缔约国为通过该草案达成一致。

**印度**表示致力于人道主义理想并回顾自 1998 年以来它支持采纳一个中性标志。印度欢迎巴勒斯坦红新月会与以色列红大卫盾会签署谅解备忘录，并希望草案获得通过。

**马来西亚**赞同巴基斯坦的发言，并支持伊斯兰会议组织的修正案，其理由巴基斯坦在前面已经提到。为了找到一个解决办法，马来西亚希望协商一致但坚持认为解决办法必须符合国际人道主义法。马来西亚感谢主席和瑞士。他对取得的进展，特别是通过达成各项协议取得的进展感到高兴。

**巴拿马**在 9 月份磋商时已经表示采纳一个新的标志十分重要。巴拿马理解每一方都有不同的关切，但认为可以找到共识。新标志将能够防止激增。他对以色列红大卫盾会与巴勒斯坦救济会之间签署谅解备忘录感到高兴。巴拿马支持立即通过决议草案。

**孟加拉国**支持巴基斯坦，但警告不要忽视红十字与红新月运动的原则。应确保第三议定书不与日内瓦公约相抵触。孟加拉国致力于维护该运动的原则。

**主席**指出，报名发言只剩 5 分钟时间。发言名单将于下午 4 时截止。

**瑞士**作为日内瓦公约的缔约国而不是作为保存国发言。他赞赏各国搁置政治分歧。同样，瑞士欢迎各国红会的工作。最后，他感谢红十字国际委员会（与各缔约国）编写议定书草案。他支持文本的完整性，并请各国通过议定书。

**巴勒斯坦**说，如果以色列承诺实施谅解备忘录这项由于瑞士和红十字国际委员会的努力而达成的协议，这项协议的成功便取决于其他人。

他希望，将瑞士的监督和救济会的双重认可纳入最后文件。巴勒斯坦赞同伊斯兰会议组织的讲话，因为他希望协商一致通过。

**新西兰**支持议定书草案中确定的目标，并强调了瑞士和红十字国际委员会的作用。他坚持认为，主导这种局势的政治条件不应妨碍通过，必须实现普遍性。在本次外交会议上通过议定书将有助于实现一个重要的人道主义目标，并支持中东地区期待的和平努力。

**中国**欢迎巴勒斯坦救济会与以色列红大卫盾会之间的协议并希望这些协议得到忠实执行。由于多年来标志问题妨碍了普遍性，中国赞成草案。团结是红十字与红新月运动的力量，因此不应受到阻碍。重要的是要顾及各代表团的关切。标志问题应以协商一致方式解决。第三议定书必须符合日内瓦公约和国际人道主义法。中国赞同红十字与红新月运动，愿与所有人一起努力，通过第三议定书。

**加拿大**重申红十字与红新月运动需要一个没有政治或宗教内涵且加强保护的新标志。他认为采纳的条件已经具备。草案是达成全面解决的良好基础，加拿大愿意与所有人朝此方向努力。通过议定书只是第一步。

**土耳其**强调重要的是确保红十字会与红新月会的普遍性，认为这次会议具有人道主义性质。必须将一些努力联合起来。谅解备忘录是一项很大的成就。然而，还要消除一些含糊之处：所有各方应该牢记，必须遵守红十字与红新月运动的原则。土耳其相信通过集体努力，有关国家红会能够克服剩下的困难。

**乌克兰**支持通过第三议定书，并赞同欧盟的发言。批准议定书的时机是独一无二的。乌克兰认为是红十字与红新月运动实现其普遍性的时候了，外交会议应当通过议定书。

**哥斯达黎加**支持外交会议的工作，以通过第三议定书。他重申致力于国际人道主义法，认为该议定书能够达到保护受害者的最终目标。哥斯达黎加希望所有与会者遵循相同的原则，目前的问题可以找到以国际人道主义法为基础的解决办法。

**澳大利亚**支持本次外交会议的工作，并感谢瑞士政府。澳大利亚希望本次会议能够通过第三议定书，并呼吁所有国家通过现有文本。

**约旦**认为以色列红大卫盾会与巴勒斯坦救济会之间取得的进展是最低限度的进展。约旦认为人道主义目标和通过议定书是重要的，但确保其实施尤其重要。约旦准备与所有人合作，为实现这些目标作出贡献。

**多米尼加共和国**认为，通过第三议定书对改善受害者的处境是一个机遇。

**大韩民国**祝贺以色列红大卫盾会和巴勒斯坦救济会签署谅解备忘录。韩国支持红十字国际委员会编写的议定书，认为通过该议定书将加强红十字与红新月运动的普遍性。他希望最近几个月表现出的精神在外交会议期间得到发扬。

**哥伦比亚**说自 2000 年以来一直支持草案。哥伦比亚愿与所有国家和主席合作，使国际社会能够使用这一新增标志。哥伦比亚分析了议定书的文本，表示支持该文本以及以色列红大卫盾会与巴勒斯坦救济会之间的谅解备忘录。

**肯尼亚**表示支持主席。肯尼亚认为议定书草案应以协商一致方式通过，所有各方均应参与。外交会议为加强国际人道主义法提供了机会。议定书草案是达成协议的良好基础。

**智利**希望各缔约国表现出灵活性。智利完全支持议定书草案，该议定书可以确保红十字与红新月运动的普遍性。它认为，这一新的议定书将有助于人类。此外，智利毫不怀疑该议定书将能够在实地更好地协调国家红会。

**新加坡**支持这次会议的人道主义宗旨，并认为新增标志将能够加强保护作用。新加坡支持议定书草案。

**菲律宾**支持议定书草案，并认为这是一个全面和持久的解决办法。

**苏丹**支持巴基斯坦的发言，特别是伊斯兰会议组织的修正案，因为一些缔约国曾在 2003 年指出，该议定书应该在今后商谈。苏丹感谢挪威承担这一任务。这是一个人道主义问题，即使我们无论喜欢与否，这一问题也涉及中东地区的冲突。苏丹欢迎实施谅解备忘录，并希望为叙利

亚的关切找到一个共同点。叙利亚人已表现出灵活性，并寻求共识，只提出了一个简单的要求：救护车和医院在叙利亚人民手中（或在人道主义灾难时在红十字国际委员会手中）。苏丹还提到以色列对戈兰高地的占领。苏丹希望以协商一致方式通过议定书。

**秘鲁**认为议定书将能更有效地使人们得到援助。

**前南斯拉夫马其顿共和国**感谢克伦贝格尔先生和瑞士，并支持欧盟的讲话。

**摩尔多瓦**支持主席和瑞士以及议定书草案。他回顾说，公约和议定书对援助冲突的受害者有益。应以受害者的名义进一步致力于加强红十字与红新月运动。议定书将能够结束迄今举行的谈判。必须共同努力通过第三议定书。摩尔多瓦赞同欧盟的讲话。

**乌拉圭**支持议定书，认为通过第三议定书将能够更好地实施和遵守国际人道主义法。

**塞尔维亚和黑山**欢迎以色列红大卫盾会与巴勒斯坦救济会之间签署谅解备忘录。他坚持认为这一标志具有人道主义性质，因此既不应该推迟讨论也不应该让政治占上风。这将能够实现红十字与红新月运动的完整性和普遍性。塞尔维亚和黑山支持现有草案。

**阿根廷**准备参加商谈，以便通过议定书，因为他相信第三标志能够更好地保护受害者。

**斯里兰卡**对巴勒斯坦救济会与以色列红大卫盾会之间达成协议感到高兴。他认为有必要采纳第三个标志，并认为外交会议为此提供了一个历史性机遇。斯里兰卡支持议定书。

**密克罗尼西亚**完全支持通过第三议定书，并呼吁所有代表团通过现有草案，不附加修正案。

**洪都拉斯**支持草案，以便不附加修正案和协商一致地通过现有议定书。

**海地**认为通过第三议定书将填补数十年来存在的空白。海地为毫无保留地通过议定书发出兄弟般的呼吁。

**几内亚**坚持认为，应该鼓励通过议定书，欢迎人道主义行动者的工作，并对红十字会在实地的工作感到高兴。

**刚果民主共和国**代表红十字与红新月运动的原则接受新标志的原则，但不理解为何选择菱形标志和“钻石”名称。作为钻石生产国，刚果民主共和国不支持倾向性地表述这一产品。钻石从来没有用菱形描述。此外，刚果民主共和国认为它对和平没有任何意义，相反这可能解释为呼吁血流成河。这可能也意味着冲突是由钻石（血钻）生产国造成的。因此，刚果民主共和国建议其他标志（和名称），如红手、红心、红星。

**伊朗**指出，该议定书只有一个目的：帮助一个红会解决其问题。应以三项原则指导会议的工作，即：不使某种非法情况合法化，不奖励占领者，不促进继续占领。伊朗决定反对通过议定书草案。

**古巴**认为，只有所有各方参与才能实现普遍性。古巴赞同巴基斯坦代表伊斯兰会议组织所作的发言。

**主席**建议在最后三个代表团发言后给予巴勒斯坦红新月会发言，然后给予出席会议的红十字与红新月运动的代表发言。

**波斯尼亚和黑塞哥维那**赞同那些表示支持议定书草案的国家的意见，其中包括欧洲联盟和美国，并加入那些希望通过议定书的国家行列。

**尼泊尔**完全支持红十字与红新月运动所开展的工作。他欢迎巴勒斯坦红新月会与以色列红大卫盾会之间达成谅解备忘录。尼泊尔希望协商一致通过议定书。

**以色列**指出，人们强调人道主义原则，但实际上主要关注的是实地的人道主义活动。这一中性标志将确保普遍性，普遍性是中立性的核心组成部分，对在实地的人道主义工作者是必要的。以色列支持通过议定书草案，强调以色列红大卫盾会的独立性，并指出全球化的一个方面正是普遍性。

**主席**宣布 42 个代表团已作发言，并让巴勒斯坦救济会发言。

巴勒斯坦红新月会感到高兴的是谅解备忘录是一个重要的事件，特别是因为它有一个建立在坚实基础上的法律框架。此外，它还允许承认巴勒斯坦红新月会作为被占领土上的救济会。其实施是重要的，包括在东耶路撒冷实施。巴勒斯坦红新月会希望有一天成为红十字与红新月运动的正式成员。他希望这将是巴勒斯坦人民迈向自由和以色列走出这场冲突的一步。

布尼翁先生（红十字国际委员会）说议定书草案的目的是加强保护。他保证议定书草案的条款与日内瓦公约及其第一和第二附加议定书的条款是一致的。

要强调的一个新因素是使用新标志的灵活性。要使一个国家红会能够以一个在其采取行动的国家可以接受的标志在其领土之外工作，此点堪为重要（他引述了国际联合会的规则）。关于标志本身：红钻石名称遭到了一些非洲国家的反对，因此被放弃。然后选择了红水晶名称，一方面是因为它是一个鼓励纯洁、透明、水源的术语，另一方面是因为它是多种语言的一个通用名称。选择菱形标志是因为它是中性的，简单，易于复制。此外，它具有良好的能见度。考虑过其他标志，但似乎它们有时带有负面含义。

布尼翁先生还欢迎以色列红大卫盾会主席所表现的政治勇气。关于红十字国际委员会协助监督协议实施的请求，他确认克伦贝格尔主席已经接受。他补充说，48年来红十字国际委员会根据日内瓦公约一直在戈兰地区开展工作，他已获悉阿拉伯叙利亚红新月会的请求。在这方面，他重申红十字国际委员会愿与该问题的相关各方保持密切接触，协助提供物质设备。

兰姆先生（红十字会与红新月会联合会）说，议定书的效益将辐射到整个世界。一个优点是能够在其他标志不被认可或不太接受的地区开展工作。他保证联合会的名称将不会改变。他还请不要忘记厄立特里亚红十字会，该会也受益于新的标志。他说准备在议定书获得通过后为其实施而努力。

主席宣布了一些具体行政事项：

- 他进行了所有的任命和选举。他未宣读全部名单，但指出亚洲集团的副主席候选国是东帝汶和尼泊尔。由于没有反对意见，他们当选。
- 与会者名单已经准备就绪，但不完善。他请各代表团确保名单适当，仍然可以更正。明天上午将完成审定工作。
- 全权证书审查委员会将于今晚6时在第15号会议室开会。
- 明天上午8时在第2会议室：伊斯兰会议组织开会。
- 他不打算提出召开夜会。他建议进行接触及本次会议休会，次日10时再举行会议（仍然审议议程项目9）。

下午6时散会

## c) 第三次全体会议简要记录

2005年12月6日，星期二上午（10时至10时40分）举行

### 9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）

主席请全权证书审查委员会主席发言。

全权证书审查委员会主席智利说，前一天该委员会审查了各代表团的证书。有些代表团尚未提交其全权证书。因此委员会主席呼吁这些代表团向瑞士使团或直接向委员会提交其证书。这必

须在中午之前完成，因此主席请各有关代表团在接下来的两小时内发出通知（传真、照会、口头通知，等等）。

**主席**希望概述情况：休会后进行了接触。他收到了诺姆·伊弗拉赫送交的以色列红大卫盾会的一封信，在信中他说愿意与阿拉伯叙利亚红新月会对话。这封信提供了令人感兴趣的前景，主席希望探索这种前景。他不希望在全体会议上讨论这些问题，因为只有在小范围内才能推进这些问题，并建议利用上午进行接触并休会，下午 3 时再举行会议。他问是否有反对意见。

**巴基斯坦**赞赏主席的努力。他坚持认为，只有叙利亚与以色列之间达成协议才可能有一个全面的解决办法。伊斯兰会议组织的会议确认了这种方式。巴基斯坦愿意提出在达成协议的情况下应考虑的问题：以色列国家红会必须尊重叙利亚的疆土（包括戈兰高地），并承诺按照 1921 年的决议不在戈兰开展活动。救护车和医院亦如此，这只是促进谅解的最低要求。这并非要干涉以色列和叙利亚国家红会之间的关系。

**主席**说他不肯定这有利于其任务，请各代表团确信方便与他们联系。他们可以随时与主席接触。挪威将继续进行磋商，并就修正案召集代表团开会。他请各代表团对起草委员会（南非）召集会议作出必要的回应。

**黎巴嫩**认为，主席与其考虑伊斯兰会议组织的发言是否简化其任务，不如考虑伊斯兰会议组织的说法是否公平或公正。否则，任务的困难。

**主席**说他向所有代表团这样谈过，他们可补充应该考虑的问题。他保证他关心的是要达成一项尽可能广泛的协议，以取得不排除任何人的结果。

**巴基斯坦**说已经提出这些问题，旨在方便所有人的任务，并达成协商一致意见。他确认叙利亚的问题必须得到解决，并要求休会。

**瑞士**以保存国的身份发言，以补充智利的意见。根据维也纳公约，必须由政府首脑、国家元首或外交部长签字。然而，为了表现出更多的灵活性，如果原件在随后发出，他接受传真。

**主席**宣布休会。

**巴基斯坦**纠正：提交全权证书必须依照议事规则第 3 条。任何传真都不能视为有效。证书原件必须由上述三人签发。

（主席没有回应：休会）。

上午 10 时 40 分散会

#### **d) 第四次全体会议简要记录**

2005 年 12 月 6 日，星期二下午（下午 5 时 20 分至 6 时）举行

#### **9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）**

**主席**对各国代表的耐心表示感谢。他对推迟会议表示歉意。

他宣布有一些进展，要求继续接触。将在晚上 9 时复会，他将通报他所进行的磋商进展情况。主席的印象是有进展。他的愿望是找到最终解决此问题的办法。如有可能，他希望通过所提交的议定书，这意味着接触富有成效。没有其他选择，只能工作到深夜。主席向口译人员致歉，并希望夜晚继续接触。

休会至晚 9 时。

下午 6 时散会

## **e) 第五次全体会议简要记录**

2005 年 12 月 6 日，星期二晚（晚 9 时 30 分至晚 10 时）举行

### **9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）**

主席说刚才几个小时用于协调意见并高兴地注意到已取得实质性进展。但是，他希望继续接触，因为如果意见继续接近，即可考虑以协商一致方式通过议定书。他说，明天必须审定最后文件。他希望今晚提供一个最后文件草案，这将是一个工作总结。签署最后文件将是对文本的认证。通过这一行动，各代表团宣布最后产品与工作是一致的。

主席希望能够审定最后文件，供次日下午 3 时左右签署。也许全权证书审查委员会要在明天上午举行会议。

他宣布休会，请各代表团晚 11 时与会，以通报今天晚上接触的结果。该问题很重要，主席不希望失去这种势头。

晚 10 时散会

## **f) 第六次全体会议简要记录**

2005 年 12 月 7 日，星期三晨（0 时 55 分至 1 时 30 分）举行

### **9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）**

主席指出已经取得进展，但仍有分歧需要解决。他请各代表返回。他建议次日上午 10 时再举行全体会议。此外，他还请关键代表团会后留下，并希望从现在到明天上午能够达成协议。主席留下协助各代表团，了解可以取得何种进展。

1 时 30 分散会

## **g) 第七次全体会议简要记录**

2005 年 12 月 7 日，星期三上午（10 时 30 分至 11 时 30 分）举行

### **9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）**

主席报告进展情况。在代表团离去后，接触持续到深夜（甚至清晨），但未能使观点接近。主席请继续努力，尽可能以协商一致方式通过议定书。努力将持续到中午。如果不能打破僵局，主席将进行磋商，然后决断。若不能达成协议，则无其他选择，只能表决。主席回顾说，关于

红十字与红新月运动的所有国际文书均以协商一致方式通过，但如果磋商失败，他将毫不迟疑地将议定书付诸表决。

主席说，起草委员会将遵循南非的意见，并开始逐条宣读。关于修正案，主席请挪威大使设立一个所有感兴趣的代表团均可参加的工作组，以解决与这些修正案相关的问题。主席希望该工作组在午后提交报告。

他请智利大使报告证书审查委员会的工作。

**智利**宣布，在 151 个代表团中，144 个代表团有权按照规定的形式投票。其他 7 个代表团将不能参加投票或签署文件。他补充说，在委员会举行第一次会议时，仅有 40 个代表团递交了全权证书，而在本次会议上，100 个国家在 48 小时内提交了其证书。这表明各国愿意达成一个解决办法。智利将其解释为对国家红会志愿者的敬意，他们在为发展和实施国际人道主义法工作。

**主席**建议通过证书审查委员会的报告。报告无异议获得通过。

主席请红十字与红新月运动发言。发言的是该运动各机构的代表，即：红十字国际委员会的克伦贝格尔先生、常设委员会的阿尔-哈迪德先生和联合会的尼斯卡拉先生。

**克伦贝格尔先生（红十字国际委员会）**强调指出，采纳该标志具有人道主义性质。然而，他回顾说，会议不能解决政治问题。议定书对实现红十字与红新月运动的基本原则具有根本意义，对澄清国家红会的作用和标志的使用十分重要。克伦贝格尔先生表示，红十字国际委员会准备向戈兰高地人民提供救济。他请求通过议定书。

**阿尔-哈迪德先生（常设委员会）**回顾说，选举常设委员会是为了完成工作。库维里埃大使当选是为了在标志方面代表常设委员会。常设委员会为该议定书做出了巨大努力。国家红会、红十字与红新月运动的成员都必须根据运动的规则和程序开展工作。阿尔-哈迪德先生在 9 月份已经宣布，在此框架内不解决政治问题。他坚持认为，议定书的核心不仅是普遍性，而且也保护受害者和人道主义行动者。他请求通过议定书。

**尼斯卡拉先生（红十字会与红新月会国际联合会）**坚持认为，代表们有机会采纳新的标志，从而帮助受害者。两天前庆祝了志愿者日，尼斯卡拉先生希望想到他们，找到一个解决办法。

**巴基斯坦**询问了这些发言的背景，并询问代表团是否可以发言。

**主席**回答说，各代表团可在议程项目 9 的范围内发言。

**巴基斯坦**以本国代表团的名义而不是代表伊斯兰会议组织发言，询问这些发言属于哪一议程项目。

**主席**解释说，这些发言是在项目 9 内作出的，目的是引导各代表团，各代表团也可以发言。

**巴基斯坦**要求让各代表团发言。

**盖勒先生（以色列红大卫盾会）**代表伊弗拉赫博士发言。作为以色列红大卫盾会的主席，来到这里他很自豪。他承认真的不明白为何出现政治和外交讨论。他的国家红会与巴勒斯坦红会达成了一项协议。已经作出妥协，但现在必须面对其实施的考验。盖勒先生补充说，他的红会对以色列政府进行了游说，其努力的成果已经显现，因为他获悉巴勒斯坦红新月会的救护车已经进入东耶路撒冷。他说愿意在任何地点和任何时间会见其叙利亚同行阿塔尔先生，以取得进展。

**阿塔尔博士（阿拉伯叙利亚红新月会）**回顾了他与阿拉伯叙利亚红新月会的紧密关系，他强调唯一目的是提供支持和救济。多亏红十字国际委员会，粮食已抵达受害者。他要求以色列红大卫盾会经由保存者向他发送一份正式函件，证实其在发言中所说的内容。他说，他本人未获得谈判授权，但会尽一切努力朝这一方向迈进。

**叙利亚**提请注意红十字国际委员会和联合会向戈兰高地派遣的一个了解受害者需要的小组的报告。该报告突出了在以色列占领的戈兰高地生活的叙利亚人的恶劣条件。叙利亚希望在本次会

议上宣读这份报告。例如，叙利亚受害者必须有以色列证件才能得到护理。叙利亚代表认为，这一切与实地发生的情况没有任何关系。他询问瑞士所作的承诺何在。他拒绝花费时间听取华丽的词藻。他感到遗憾的是他们的任何要求都没有得到满足。他要求不要以人道主义的门面隐瞒真相，并坚持认为叙利亚面对的是既成事实。

**主席**打断叙利亚的发言，说他偏离了主题，且不遵守时间限制。

**叙利亚**反驳说，没有任何规则提到 3 分钟发言时间，并重复说请求未获听取。叙利亚希望达成一项协议，但指出红十字与红新月运动的原则是西方的原则，因为在该运动创建时叙利亚并不存在。

**主席**宣布起草委员会成员到第 18 会议室开会。此外，挪威在第 3 和第 4 会议室等待希望参与有关修正案工作的代表团。

**布尼翁先生**就报告的结论和改善戈兰高地条件的可能性发言。他说明了基础设施的状况及应如何加以改善。他说，红十字国际委员会准备支持以色列当局实施以色列红大卫盾会与巴勒斯坦红新月会之间的协议。

**红十字国际委员会**也准备促进以色列红大卫盾会与阿拉伯叙利亚红新月会之间根据红十字与红新月运动的原则达成协议，并愿意向下届国际会议或更早提交报告。

**主席**说将在晚些时候通知复会的时间。

*上午 11 时 30 分散会*

## **h) 第八次全体会议简要记录**

*2005 年 12 月 7 日，星期三下午（下午 5 时至 6 时）举行*

### **9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）**

**主席：**宣布卡尔米-雷伊夫人讲话

**卡尔米-雷伊夫人：**

诸位阁下，

诸位女士和先生

诸位知道我本人多么致力于本次会议的举行及成功。

本次会议有一个纯粹的人道主义目标。这就是加强对战争受害者的保护，并通过以色列红会和巴勒斯坦红会这两个国家红会的加入实现国际红十字与红新月运动的普遍性。在当今我们这个不幸分裂的世界，这种双重认可只能被视为一种和平的行为。

通过第三议定书是实现该目标的一个阶段。

通过创造一个新增标志加强对战争受害者的保护也是迈向更好遵守国际人道主义法的一个阶段。

我们理解对近东被占领土尤其是被占戈兰高地的人民状况所表示的关切。这些关切是合理的。我们注意到这些关切，红十字国际委员会指出了为解决这些问题所设想的措施。

但是这些关切不应该阻碍我们实现本次会议的目标。



我在会议开幕时作出过承诺，瑞士准备确保以色列红大卫盾会与巴勒斯坦红新月会之间达成的协议得到实施，同样，如果需要，瑞士准备促进以色列红大卫盾会与阿拉伯叙利亚红新月会之间的沟通，以达成协议，促进这两个红会之间的合作。

诸位代表女士和先生，诸位的工作是艰难的，我知道诸位工作到深夜，有时甚至更晚。我谨对诸位所做的努力表示祝贺。

我知道诸位有决心做好工作，并确保诸位正在进行的努力取得成功。

但我们的时间已经不多。因此，我呼吁每个代表团都展示一种宽容和妥协的精神。成功需要付出这种代价，但可使诸位本着这种信念离开本次会议，即为战争的受害者和国际红十字与红新月运动提供了真正的服务。由于诸位每一个人的不懈努力，成功指日可待。不要忽视任何努力，通过创造一个新的人道主义法文书来嘉奖诸位的工作。

受害者期待着这一文书。不要使他们的希望落空。

**智利**感谢卡尔米-雷伊夫人。他说绝大多数代表团为了协商一致通过议定书在此度过了 60 多个小时，如有必要将停留更长的时间。“在世界各地，任何人都可以在天空看到一个十字，一颗星星和一轮新月，为何我们不能想象可以将这个十字和这一新月放在救护车上减轻弱势群体的痛苦？”最近几天，100 多名代表为取得适当形式的证书以便有资格投票而叫醒了他们的大使。这表明所有人团结一致，希望通过议定书。由少数大使组成的一个小组探讨了这些问题，以便提出一项符合这种精神的建议。建议的目的是以协商一致方式通过议定书。唯一的愿望是帮助那些处于困境的人。

他补充说，如果不经表决和不加修改通过议定书，以下案文将纳入最后文件：

“会议忆及承诺充分尊重国际红十字与红新月运动的原则和规则以及国际人道主义法是参加该运动的先决条件。

会议重申第四日内瓦公约第 63 条捍卫国家红会在被占领土继续开展活动的权利。

会议注意到 2005 年 9 月 30 日保存者向所有驻日内瓦使团发送的以色列红大卫盾会主席的声明。

会议注意到继 2005 年 9 月 12 日和 13 日缔约国举行非正式讨论后，保存者进行了密集磋商，导致以色列红大卫盾会与巴勒斯坦红新月会于 2005 年 11 月 28 日在日内瓦签署了一项谅解备忘录，从而促进了第三附加议定书的通过。会议欢迎瑞士准备与红十字国际委员会和红十字会与红新月会国际联合会密切合作，在尊重其任务的情况下，监督谅解备忘录的实施，并向下届红十字与红新月国际大会提交报告。

会议还欢迎以色列红大卫盾会主席和阿拉伯叙利亚红新月会主席向会议宣布他们准备在其国家红会之间达成一项类似的协议。在这方面，会议欢迎红十字国际委员会承诺与国际红十字会与红新月会联合会合作并在保存者的主持下，根据 2005 年 9 月 27 日以色列红大卫盾会的声明，按照国际人道主义法和国际红十字与红新月运动的规章及条例，促进以色列红大卫盾会与阿拉伯叙利亚红新月会之间达成这种协议。会议还欢迎红十字国际委员会承诺就这些努力向下届红十字与红新月国际大会提交报告。

在这方面，会议敦促常设委员尽早于 2006 年 5 月下旬召开下届国际会议。”

**巴基斯坦**感谢卡尔米-雷伊夫人。他欢迎继续努力获得协商一致通过的承诺和愿意，并坚持认为不应该以分裂结束会议，必须捍卫议定书。巴基斯坦有两个具体要求：获得智利大使的书面文本和休会，以便伊斯兰会议组织开会讨论。

**主席**宣布休会 30 分钟。

下午 6 时散会

## i) 第九次全体会议简要记录

2005年12月7日，星期三晚（晚8时20分至0时50分）举行

### 9. 审议日内瓦公约第三附加议定书草案（续）

**主席**请巴基斯坦代表报告伊斯兰会议组织内部的讨论和磋商情况。

**巴基斯坦**说，智利的案文并未事先提交。首先，主席必须对伊斯兰会议组织提出的修正案作出决定，这些修正案已提交给保存者和智利代表团。

**智利**指出，（由瑞士、挪威和智利少数国家大使构成的小组）提出的建议旨在方便漫长的谈判。他感谢巴基斯坦代表，但说缺乏时间继续谈判。他请主席对伊斯兰会议组织提出的修正案进行评论。如果涉及建议问题，代表团愿听从主席安排。

**新西兰**坚持认为，为了红十字会的利益，会议应取得积极结果。新西兰认为必须达成共识。他确认其代表团支持智利的建议。

**联合王国**以欧盟的名义支持和赞同智利的建议，认为其建议符合欧盟的目标。

**巴基斯坦**说伊斯兰会议组织在今天上午9时30分也提交了一份建议，该建议已送交保存者。保存者与其他人研究了这些建议，但伊斯兰会议组织没有得到回应。相反，瑞士提交了智利的建议。伊斯兰会议组织提出了对最后文件文本的修改，并要求一封由诺姆·伊弗拉赫签字的信函。

**阿根廷**支持智利所代表的大使们的倡议。

**立陶宛**支持欧盟，认为智利提出的案文可以打破僵局。

**主席**说在3天内即使取得了进展，进展也很缓慢，未能找到共同点。但提交的建议没有改变情况，因此一个大使小组提出了“总协议”（一揽子方案），以摆脱僵局。这项建议就是在最后文件中作一补充，说明以协商一致方式总体通过所提交的议定书。其提案者认为人道主义的性质证明这种努力是正确的。他们听从了那些试图尽力达成一项总体协议的人的意见。

鉴于时间已晚，因为必须找到一个解决办法，主席倾向于对智利关于在最后文件中插入一项增补并以协商一致方式通过议定书的建议采取行动。他问各代表团是否同意根据这项最新提议列入增补修改最后文件，并协商一致通过议定书以及是否反对这种做法。

**也门**不太明白这个问题，要求对其加以澄清。

**埃及**在主席讲话前已要求发言，他感谢主席和智利的努力。埃及认为该建议包含一些积极因素，伊斯兰会议组织已经明白。这两项举措非常重要，可以成为解决僵局的基础。不要操之过急，看如何才能达成共识。

**巴基斯坦**保留发言的权利，直至对智利的建议作出澄清。

**黎巴嫩**认为，任何协议都要顾及各种意见，包括伊斯兰会议组织的回应。黎巴嫩支持巴基斯坦的建议。

**主席**在答复也门时说，在经过9个月的工作、旅行、活动等等后，该问题的所有方面都落到保存者肩上，得到了一些缔约国的支持，为了达成一项解决办法，什么都未被忽略。已经取得一些成果，如巴勒斯坦红新月会与以色列红大卫盾会之间签署谅解备忘录。这项协议应为通过第三议定书作准备。然而，这些希望已经落空，因此难以根据第35条达成一个总体协议，直至这项包含有益内容的建议，它顾及到相互的关切。

主席忆及其义务是促进工作，因此建议接受由智利所代表的大使小组提交的建议。他提议作出决定并根据议事规则第37条第（2）款总体通过。

**沙特阿拉伯**表示愿意达成共识。他希望通过议定书，但也顾及不同的观点。他感谢智利的倡议并支持巴基斯坦（伊斯兰会议组织）的修正案，该修正案完全顾及了智利的文本。沙特阿拉伯认为，应将机会给予巴基斯坦的案文。

**巴基斯坦**询问智利的建议有何条件，地位如何，是否有所有语言，智利的建议是否涉及第三议定书，在通过议定书草案后巴勒斯坦红新月会与以色列红大卫盾会的谅解备忘录和以色列红大卫盾会与叙利亚国家红会可能达成的协议之间有何关系，如果智利的文件具有会议文件的价值，他们的建议有何地位。

**南非**说将在主席答复巴基斯坦后发言。

巴基斯坦提出程序问题。

**巴基斯坦**要求回答上次讲话提出的问题。

**主席**认为，智利的建议是使会议在 3 天磋商后摆脱僵局的一种诚实的努力。他宣布他给予该建议全体会议提案的地位，并问巴基斯坦希望如何处理伊斯兰会议组织的建议。

**巴基斯坦**提及议事规则第 35 条，并认为可能没有做出全部努力。智利的建议是一个非文件，因此是非正式的。至于议事规则，这并非一份参考文件。如果有愿意完成会议的任务，就应该研究现有文件，即议定书和伊斯兰会议组织的修正案。巴基斯坦根据第 43 条和第 44 条要求讨论修正案。

**主席**知道第 44 条，但指出智利的建议是一个以协商一致方式提交表决通过第三议定书的建议。另外，如果以协商一致方式总体通过，则不必审议修正案。

**巴基斯坦**指出，智利提出了非文件，该文件已经分发。此外，智利呼吁以协商一致方式通过第三议定书，而其文件是非正式的，无编号。

**智利**指出提交的建议是供会议及其成员考虑。编写该建议得到了主席和挪威的支持。这项建议已提供给所有人，并亲自送交巴基斯坦大使。应由主席赋予其法律性质。这项建议是一种善意的姿态，这是一种呼吁，一种贡献，正如巴基斯坦大使也说过，目的是使会议取得成功。

**肯尼亚**说其代表团认为重要的是以协商一致方式达成协议。显然，长期休会和磋商未能达成协议。然而，肯尼亚发出最后呼吁，如果还不太晚，请努力调和立场。

**美国**称所有人都试图达成一项协议。所以，考虑到时间，美国建议依照第 25 条推迟对目前所辩论项目（程序问题）的讨论，继续辩论。美国认为，智利的建议符合规则第 30 条，因为这是一项提交的（至少用英语）建议，可以在全体会议上讨论。这不是一项修正案，而是一项向前推进的建议。考虑到时间，应当总体通过议定书并将建议补充到最后文件中。

**巴基斯坦**指出美国对第 30 条进行了解释但并不认为智利的文件是正式文件，请主席对建议的地位表示意见。巴基斯坦建议，在挪威大使未汇报审议修正案的情况以前暂停任何行动。

主席要求休会 5 分钟。

*晚 9 时 35 分休会，晚 10 时复会*

**主席**宣布，会议处于一个微妙的工作阶段。中断会议表明所提出的些建议不能促进后来的工作。但是，需要推进工作。

主席收到一项程序动议，要求推迟对所讨论问题的辩论。主席想进一步讨论智利的建议并以协商一致方式通过第三议定书。他问对这种做法是否有反对意见。

**巴基斯坦**要求考虑提交的修正案，然后就议定书作出决定。根据规则（议事规则第 25 条），不能继续讨论该动议，因为要立即给予两名“同意”和两名“反对”的代表发言。到目前为止

的讨论是无效的，议程项目 10 还没有开始讨论。此外，巴基斯坦指出，考虑到最后一段以及文件未签字的事实，智利的建议也不能接受。

**主席**确信会议陷入了程序性辩论，忘记了工作的主题。有人提出了一项要求休会的动议。主席希望停止讨论，进行表决或协商一致，并问巴基斯坦是否想对其决定申辩？

**巴基斯坦**答复说他不会申辩。相反他指出，对他所提出的有关以下方面的问题没有作出任何答复：1) 文件的地位，2) 挪威大使关于该建议的报告，3) 关于落实修正案的**第 44 条**。不是阻止辩论，而是要承认不存在任何共识。

**主席**说，根据**第 22 条**可在任何时候要求结束辩论。如果没有任何人反对，他希望开始讨论议程项目 10。

**叙利亚**说，瑞士是东道国，但瑞士和出席会议的其他代表团所代表的是主权国家。他们不能接受一项违反规则的决定。他还指出，如果代表们在这里被剥夺基本人权，考虑这些权利在被占领土受到尊重是不切实际的。他说，主席不能单方面决定，请其在这样做之前进行思考。

**主席**要求投票结束辩论，并询问是否有两名代表“反对”和两名代表“赞成”。该动议付诸表决。

**美国**认为会议符合程序并维持其动议。

**南非**指出有一些程序不确定性，提交了数项动议。他坚持认为，主席应遵守规则。

**巴基斯坦**同样认为，程序规则的适用似乎出现了混乱。巴基斯坦建议听取挪威大使的报告。他已不知道讨论到何处，并询问大家的发言是否仍然在议程项目 9 的范围内。

**主席**回应巴基斯坦的要求，请挪威发言。

**挪威**报告了工作组的情况。他说，非公开和双边磋商导致了富有成果的讨论，人人都能够表达其意见。当然由于缺乏时间未能进入具体的法律讨论。

**主席**希望作些澄清。与会者有权知道是在哪一议程项目下发言，是项目 9。谈判很难达成一致意见。为了公正地推进工作，他将下令结束对议程项目 9 的讨论，开始审议下一项目。他决定结束项目 9，开始讨论项目 10，并建议以协商一致方式通过议定书。按照议事规则，可以对这项决定提出申辩。

**巴基斯坦**不想申辩，但仍然指出，由于不存在通过谈判达成一致意见的可能性，期待缔约国达成共识是矛盾的。巴基斯坦建议对提交的修正案作出决定。

**主席**认为巴基斯坦感到矛盾表明努力失败。根据**第 35 条**，他要求休会 15 分钟，以便与主席团会商。

*晚 10 时 30 分休会，晚 11 时 50 分复会*

**主席**说，提交了两份文件，1) 第三议定书及 2) 应当总体或分别处理的修正案。由于议事规则的规定及时间已晚，主席建议对修正案进行总体表决。

**巴基斯坦**说，伊斯兰会议组织本来希望以协商一致方式通过第三议定书，使之成为真正具有普遍性的文书。伊斯兰会议组织失望地注意到，结果并非如此。巴基斯坦说，标志是为了保护受害者。文本存在缺陷，修正案应可解决这些缺陷。伊斯兰会议组织强调了 1921 年的决议，以便国家红会能够在其境内开展活动。他不反对议定书本身，但认为文本不完善。鉴于这种文书的重要性，它不应该不完善。鉴于这些考虑，伊斯兰会议组织提交其修正案供表决。

**南非**重申本国政府对国际人道主义法的承诺。南非指出此时召开外交会议并不适宜。显然，思想尚不统一，南非需要更多的时间。他对表决感到担心，宣布不参加表决。

古巴不接受表决的想法，因为文本将被削弱，被摧毁在萌芽状态。

**主席**解释对修正案的表决：如果获得出席并投票代表的三分之二多数票，修正案即获通过，投票结束后代表团可对其投票进行解释。根据第 39 条，应以起立方式投票。除了程序动议外不得中断表决。

**巴基斯坦**没有程序动议，但要求根据第 39 条进行唱名表决。

**主席**宣布，将按法文字母顺序唱名。

*主席抽签决定开始投票的国家：瑞士。*

*对修正案的总体表决：拒绝修正案：“反对”，接受修正案：“赞成”，弃权：“弃权”。*

瑞士：反对	保加利亚：反对	几内亚：赞成
叙利亚：赞成	布隆迪：弃权	海地：弃权
泰国：弃权	柬埔寨：弃权	洪都拉斯：反对
坦桑尼亚：弃权	加拿大：反对	匈牙利：反对
乍得：赞成	佛得角：未投票	印度：弃权
捷克共和国：反对	智利：弃权	印度尼西亚：赞成
东帝汶：反对	中国：赞成	伊朗：赞成
多哥：弃权	塞浦路斯：反对	爱尔兰：反对
突尼斯：赞成	哥伦比亚：反对	冰岛：反对
土耳其：未投票	科摩罗：未投票	以色列：反对
乌克兰：反对	刚果：弃权	意大利：反对
乌拉圭：反对	刚果民主共和国：弃权	牙买加：弃权
委内瑞拉：弃权	韩国：弃权	日本：反对
越南：弃权	朝鲜民主主义人民共和国：赞成	约旦：赞成
也门：赞成	成	哈萨克斯坦：赞成
赞比亚：弃权	哥斯达黎加：反对	肯尼亚：弃权
阿富汗：未投票	科特迪瓦：反对	吉尔吉斯斯坦：赞成
南非：未投票	克罗地亚：反对	科威特：赞成
阿尔巴尼亚：反对	古巴：赞成	老挝：未投票
阿尔及利亚：赞成	丹麦：反对	拉脱维亚：反对
德国：反对	多米尼加共和国：反对	黎巴嫩：赞成
安道尔：反对	埃及：赞成	利比亚：赞成
沙特阿拉伯：赞成	萨尔瓦多：反对	列支敦士登：反对
阿根廷：反对	阿拉伯联合酋长国：赞成	立陶宛：反对
亚美尼亚：反对	厄瓜多尔：反对	卢森堡：反对
澳大利亚：反对	厄立特里亚：弃权	马其顿：反对
奥地利：反对	西班牙：反对	马达加斯加：反对
阿塞拜疆：赞成	爱沙尼亚：反对	马来西亚：赞成
巴林：赞成	美国：反对	马拉维：反对
孟加拉国：赞成	埃塞俄比亚：弃权	马里：赞成
白俄罗斯：弃权	芬兰：反对	马耳他：反对
比利时：反对	法国：反对	摩洛哥：赞成
不丹：弃权	格鲁吉亚：反对	毛里塔尼亚：赞成
玻利维亚：反对	加纳：弃权	墨西哥：反对
波斯尼亚和黑塞哥维那：反对	希腊：反对	密克罗尼西亚：反对
巴西：弃权	危地马拉：反对	摩尔多瓦：反对

摩纳哥：反对  
蒙古：反对  
莫桑比克：弃权  
缅甸：弃权  
尼泊尔：弃权  
尼加拉瓜：反对  
尼日尔：赞成  
尼日利亚：弃权  
挪威：反对  
新西兰：反对  
阿曼：赞成  
乌干达：赞成  
乌兹别克斯坦：赞成

巴基斯坦：赞成  
巴拿马：反对  
巴拉圭：反对  
荷兰：反对  
秘鲁：反对  
菲律宾：弃权  
波兰：反对  
葡萄牙：反对  
卡塔尔：赞成  
罗马尼亚：反对  
联合王国：反对  
俄罗斯：反对  
卢旺达：弃权

圣马力诺：反对  
罗马教廷：弃权  
塞内加尔：赞成  
塞尔维亚和黑山：反对  
塞舌尔：未投票  
新加坡：反对  
斯洛伐克：反对  
斯洛文尼亚：反对  
苏丹：赞成  
斯里兰卡：未投票  
瑞典：反对

印度认为应以纯粹的人道主义讨论标志，并对政治方面干预本次会议的讨论感到遗憾。

智利收到了对议定书投赞成票的非常明确的指示，但没有对修正案进行表决的指示。

哥伦比亚对所表达的关切很敏感，但认为可以通过现有文本。

俄罗斯未能支持伊斯兰会议组织的修正案。政府对议定书文本进行过仔细审查并予以支持，但没有研究修正案。此外，会议期间的讨论并不充分。

巴西得到对议定书投赞成票的指示，对没有达成协商一致的解决办法表示遗憾。即使修正案有益，也没有足够的时间讨论。

委内瑞拉坚持认为，如果不想冒险使议定书成为一纸空文，就应以协商一致方式通过。不以协商一致方式通过议定书是错误的。

主席宣布对修正案的总体表决结果：

有权投票的国家：144 个。

参加投票的国家：107 个

赞成：35 票

反对：72 票

所需多数（投票国家的三分之二）：72 票

**修正案被否决**

主席提议以协商一致方式通过议定书，并问是否有反对意见。

## **10. 通过日内瓦公约第三附加议定书草案（续）**

叙利亚希望在对议定书草案进行表决之前发表意见：1) 日内瓦公约和国际人道主义法是世界和人类的成果，不应削弱。民主游戏导致了投票阶段。这是一个非常严重的问题，可能对实施国际人道主义法的概念带来危险，国际人道主义法是这次会议的受害者。国际人道主义法是弱者对强者的防护线，叙利亚相信今天试图阻止一些人表达意见的那些人将愧对历史。鉴于巴基斯坦的修正案未获通过，叙利亚不得不要求进行唱名表决，使历史记录下那些支持国际人道主义法的人的名字和那些将其埋葬的人的名字。

白俄罗斯强调，所有人来此是为了协商一致通过议定书，表决通过是不能接受的。白俄罗斯认为国际社会犯了一个严重错误，正式提出对投票通过第三议定书付诸表决。

主席根据商定意见开始投票通过第三附加议定书。

通过抽签决定开始投票的国家：奥地利。

奥地利：赞成	加纳：赞成	尼泊尔：赞成
阿塞拜疆：弃权	希腊：赞成	尼加拉瓜：赞成
巴林：弃权	危地马拉：赞成	尼日尔：反对
孟加拉国：反对	几内亚：反对	尼日利亚：弃权
白俄罗斯：弃权	海地：赞成	挪威：赞成
比利时：赞成	洪都拉斯：赞成	新西兰：赞成
不丹：赞成	匈牙利：赞成	阿曼：反对
玻利维亚：赞成	印度：赞成	乌干达：赞成
波斯尼亚和黑塞哥维那：赞成	印度尼西亚：反对	乌兹别克斯坦：未投票
巴西：赞成	伊朗：反对	巴基斯坦：反对
保加利亚：赞成	爱尔兰：赞成	巴拿马：赞成
布隆迪：赞成	冰岛：赞成	巴拉圭：赞成
柬埔寨：赞成	以色列：赞成	荷兰：赞成
加拿大：赞成	意大利：赞成	秘鲁：赞成
佛得角：未投票	牙买加：赞成	菲律宾：赞成
智利：赞成	日本：赞成	波兰：赞成
中国：弃权	约旦：弃权	葡萄牙：赞成
塞浦路斯：赞成	哈萨克斯坦：弃权	卡塔尔：反对
哥伦比亚：赞成	肯尼亚：赞成	罗马尼亚：赞成
科摩罗：未投票	吉尔吉斯斯坦：未投票	联合王国：赞成
刚果：赞成	科威特：反对	俄罗斯：赞成
刚果民主共和国：赞成	老挝：未投票	卢旺达：赞成
韩国：赞成	拉脱维亚：赞成	圣马力诺：赞成
朝鲜民主主义人民共和国：反对	黎巴嫩：反对	罗马教廷：赞成
哥斯达黎加：赞成	利比亚：反对	塞内加尔：反对
科特迪瓦：赞成	列支敦士登：赞成	塞尔维亚和黑山：赞成
克罗地亚：赞成	立陶宛：赞成	塞舌尔：未投票
古巴：反对	卢森堡：赞成	新加坡：赞成
丹麦：赞成	马其顿：赞成	斯洛伐克：赞成
多米尼加共和国：赞成	马达加斯加：赞成	斯洛文尼亚：赞成
埃及：反对	马来西亚：反对	苏丹：反对
萨尔瓦多：赞成	马拉维：赞成	斯里兰卡：未投票
阿拉伯联合酋长国：反对	马里：反对	瑞典：赞成
厄瓜多尔：赞成	马耳他：赞成	瑞士：赞成
厄立特里亚：弃权	摩洛哥：反对	叙利亚：反对
西班牙：赞成	毛里塔尼亚：反对	泰国：赞成
爱沙尼亚：赞成	墨西哥：赞成	坦桑尼亚：赞成
美国：赞成	密克罗尼西亚：赞成	乍得：反对
埃塞俄比亚：赞成	摩尔多瓦：赞成	捷克共和国：赞成
芬兰：赞成	摩纳哥：赞成	东帝汶：赞成
法国：赞成	蒙古：赞成	多哥：弃权
格鲁吉亚：赞成	莫桑比克：赞成	突尼斯：反对
	缅甸：赞成	土耳其：赞成

乌克兰：赞成  
乌拉圭：赞成  
委内瑞拉：弃权  
越南：赞成  
也门：反对  
赞比亚：赞成

阿富汗：未投票  
南非：未投票  
阿尔巴尼亚：赞成  
阿尔及利亚：反对  
德国：赞成  
安道尔：赞成

沙特阿拉伯：反对  
阿根廷：赞成  
亚美尼亚：赞成  
澳大利亚：赞成

中国投了弃权票，不是因为他对文本有困难，而是因为他希望协商一致，该文书应团结而不是分裂红十字与红新月运动的成员。

约旦感到遗憾的是，会议未能达成共识，没有通过修正案，修正案本来可以加强议定书。然而，文本包含在武装冲突情况下加强各方权力的规定。此外，文本的目的是不使标志激增，并同以色列红大卫盾会与巴勒斯坦红新月会之间签署协议相关，这对约旦非常重要。

刚果民主共和国希望以协商一致方式通过。这次投票是国际人道主义法的第一次，也是一个先例，这将削弱文本。刚果民主共和国要重新考虑在这一日期举行这次会议的时机问题。他对文本投赞成票是为了在实地的受害者的利益和日内瓦公约及附加议定书的普遍性。

主席宣布结果：

有权投票的国家：144 个

参加投票的国家：125 个

赞成：98 票

反对：27 票

所需多数（投票国家的三分之二）：84 票

**议定书获得通过**

黎巴嫩说，向受害者提供援助是一种荣誉，一种服务，并对达成协商一致的努力表示赞赏。议定书进入细节，有时存在棘手的问题，使黎巴嫩感到犹豫，不得不投反对票。

新加坡出于人道主义理由采纳了议定书，即使他的优先选择是协商一致。议定书有明确的人道主义利益，新加坡希望它将有有助于保护。

俄罗斯对缺乏共识深感遗憾，认为这种协议应团结而不是分裂国际社会。应该能够以人道主义的名义克服纠纷。

肯尼亚投了赞成票，但遗憾的是缺乏共识，尽管做出了重大努力并发出了对其有利的强烈呼吁。该文书对国际人道主义法的发展很重要，肯尼亚呼吁各方正确实施，无论文本以何种方式通过。

土耳其说，召开这次会议是为实现普遍性铺平道路，而议定书正在迈向这个方向。曾希望以协商一致方式通过，但情况并非如此。土耳其认为应审查和讨论不以协商一致方式通过的原因。各缔约国应该鼓励这种努力。

罗马教廷曾希望协商一致，感到非常失望。他回顾说，新标志是新增，不是替代。他希望各方为人道主义法而集中努力。

巴基斯坦感谢投反对票的各方，目的是达成协商一致。巴基斯坦重申其支持神圣和超越政治分歧的国际人道主义法。此外，他希望各方继续对话，并希望不要对新标志赋予民族、种族或宗教内涵。他说，应考虑该问题过去是一个历史和政治问题。伊斯兰会议组织与其他各方之间达成协议将是一个真正的胜利。



**主席**提醒要签署最后文件和议定书，不过最后文件还没有准备好。最后文件是会议要点的概述。想法是瑞士编写最后文件草案，并分发给日内瓦公约的缔约国和与会者。将在磋商过程中提交最后文件。至于议定书，希望签署的人请与主席联系。

**埃及**本来希望协商一致，并认为为考虑所有利益相关方的利益做出了一切努力。埃及将继续努力，以申明国际人道法的普遍性和议定书的实施。

**以色列**说这是一个历史性的时刻，为解决不公正创造了机会。该代表想到亨利·杜南特将会对今天发生的事情感到自豪。协商一致本身不应该是目的，该代表重申了普遍性和统一原则的重要性。

**埃尔-哈迪德博士**说常设委员会欢迎通过第三议定书，但遗憾的是没有协商一致。他向主席保证，常设委员会将始终致力于红十字与红新月运动的团结，并确保该标志的适当使用。各缔约国将及时获悉第 29 届红十字与红新月国际大会举行的时间。

**瑞士**作为保存者发言，指出第三附加议定书现已开放供签署。根据第三议定书第 8 条的规定，在 12 个月内仍然可以在瑞士伯尔尼签署。2006 年 3 月，人权委员会将在日内瓦开会。瑞士愿意在这次会议期间提供原件供希望签署但尚未签署的国家签署。

根据 1969 年《维也纳条约法公约》第 77 条，将编写一份只叙事实的最后文件，供参加本次会议的日内瓦公约各缔约国了解情况和更正。

主席宣布会议闭幕。

*0 时 55 份外交会议闭幕*

## **11. 签署日内瓦公约最后文件和第三附加议定书**

*2005 年 12 月 7 日至 8 日夜 1 时 30 分一些国家签署了日内瓦公约第三附加议定书。*

## 8. 全权证书审查委员会的报告

### a) 报告

全权证书审查委员会于 2005 年 12 月 5 日星期一下午 6 时举行了第一次会议，2005 年 12 月 6 日星期二举行了第二次会议。委员会的所有会员国，即智利、澳大利亚、加拿大、刚果共和国、大韩民国、危地马拉、马达加斯加、乌克兰和叙利亚的代表团出席了会议。

委员会审查了 151 个代表团提交的证书。

关于参加会议工作的证书，包括投票和签署最后文件的证书，144 个代表团提交的证书符合规定格式。

委员会建议全体会议承认这些证书完全有效。

委员会注意到，另有 7 个出席会议的代表团尚未提交可以作为证书的文件。在表决和签署最后文件时，将不会叫到这些国家。委员会与他们进行了直接联系，向他们通报了这一情况

2005 年 12 月 7 日，日内瓦

[签字]

附件（如下）：

1. 根据委员会的决定出席会议有权投票和签署最后文件的国家名单
2. 出席会议但无权投票和签署最后文件的国家名单

### b) 附件一：出席会议有权投票和签署最后文件的国家

*按法文字母顺序排列的名单，2005 年 12 月 7 日 10 时 30 分*

- |          |                    |                     |
|----------|--------------------|---------------------|
| 1. 阿富汗   | 13. 巴林             | 25. 佛得角             |
| 2. 南非    | 14. 孟加拉国           | 26. 智利              |
| 3. 阿尔巴尼亚 | 15. 白俄罗斯           | 27. 中国              |
| 4. 阿尔及利亚 | 16. 比利时            | 28. 塞浦路斯            |
| 5. 德国    | 17. 不丹             | 29. 哥伦比亚            |
| 6. 安道尔   | 18. 玻利维亚           | 30. 科摩罗             |
| 7. 沙特阿拉伯 | 19. 波斯尼亚和黑塞哥<br>维那 | 31. 刚果              |
| 8. 阿根廷   | 20. 巴西             | 32. 刚果民主共和国         |
| 9. 亚美尼亚  | 21. 保加利亚           | 33. 韩国              |
| 10. 澳大利亚 | 22. 布隆迪            | 34. 朝鲜民主主义人民<br>共和国 |
| 11. 奥地利  | 23. 柬埔寨            | 35. 哥斯达黎加           |
| 12. 阿塞拜疆 | 24. 加拿大            | 36. 科特迪瓦            |

- |              |            |              |
|--------------|------------|--------------|
| 37. 克罗地亚     | 70. 哈萨克斯坦  | 103. 乌干达     |
| 38. 古巴       | 71. 肯尼亚    | 104. 乌兹别克斯坦  |
| 39. 丹麦       | 72. 吉尔吉斯斯坦 | 105. 巴基斯坦    |
| 40. 多米尼加共和国  | 73. 科威特    | 106. 巴拿马     |
| 41. 埃及       | 74. 老挝     | 107. 巴拉圭     |
| 42. 萨尔瓦多     | 75. 拉脱维亚   | 108. 荷兰      |
| 43. 阿拉伯联合酋长国 | 76. 黎巴嫩    | 109. 秘鲁      |
| 44. 厄瓜多尔     | 77. 利比亚    | 110. 菲律宾     |
| 45. 厄立特里亚    | 78. 列支敦士登  | 111. 波兰      |
| 46. 西班牙      | 79. 立陶宛    | 112. 葡萄牙     |
| 47. 爱沙尼亚     | 80. 卢森堡    | 113. 卡塔尔     |
| 48. 美国       | 81. 马其顿    | 114. 罗马尼亚    |
| 49. 埃塞俄比亚    | 82. 马达加斯加  | 115. R 联合王国  |
| 50. 芬兰       | 83. 马来西亚   | 116. 俄罗斯     |
| 51. 法国       | 84. 马拉维    | 117. 卢旺达     |
| 52. 格鲁吉亚     | 85. 马里     | 118. 圣马力诺    |
| 53. 加纳       | 86. 马耳他    | 119. 罗马教廷    |
| 54. 希腊       | 87. 摩洛哥    | 120. 塞内加尔    |
| 55. 危地马拉     | 88. 毛里塔尼亚  | 121. 塞尔维亚和黑山 |
| 56. 几内亚      | 89. 墨西哥    | 122. 塞舌尔     |
| 57. 海地       | 90. 密克罗尼西亚 | 123. 新加坡     |
| 58. 洪都拉斯     | 91. 摩尔多瓦   | 124. 斯洛伐克    |
| 59. 匈牙利      | 92. 摩纳哥    | 125. 斯洛文尼亚   |
| 60. 印度       | 93. 内蒙古    | 126. 苏丹      |
| 61. 印度尼西亚    | 94. 莫桑比克   | 127. 斯里兰卡    |
| 62. 伊朗       | 95. 缅甸     | 128. 瑞典      |
| 63. 爱尔兰      | 96. 尼泊尔    | 129. 瑞士      |
| 64. 冰岛       | 97. 尼加拉瓜   | 130. 叙利亚     |
| 65. 以色列      | 98. 尼日尔    | 131. T 泰国    |
| 66. 意大利      | 99. 尼日利亚   | 132. 坦桑尼亚    |
| 67. 牙买加      | 100. 挪威    | 133. 乍得      |
| 68. 日本       | 101. 新西兰   | 134. 捷克共和国   |
| 69. 约旦       | 102. 阿曼    | 135. 东帝汶     |

- |          |           |          |
|----------|-----------|----------|
| 136. 多哥  | 139. 乌克兰  | 142. 越南  |
| 137. 突尼斯 | 140. 乌拉圭  | 143. 也门  |
| 138. 土耳其 | 141. 委内瑞拉 | 144. 赞比亚 |

**c) 附件一：出席会议但无权投票和签署最后文件的国家**

1. 安哥拉
2. 贝宁
3. 文莱
4. 喀麦隆
5. 伊拉克
6. 毛里求斯
7. 特里尼达和多巴哥

## 9. 巴基斯坦和也门提交的伊斯兰会议组织成员国提出的修正案

### a) 修正案文本

#### 1/13

(序言部分第一段)：删除第三行的：“在可适用时”

#### 2/13

将序言部分第八段修改如下：

**注意到**在他国领土上从事活动的各国国家红会应保证其在活动范围内准备使用的标志可以在活动进行国家和过境国国内使用，并确保在没有其他国家红会事先同意的情况下，不得从事根据1921年第十届红十字国际大会通过的第十一项决议的规定属其他国家红会管辖的任何活动。

#### 3/13

(序言部分第十段)：以“义务”代替第一行的“决心”。

#### 4/13

删除第二条第四款

#### 5/13

第三条第一款，在段尾的“以识别为目的”前插入“仅”。

#### 6/13

第三条第一款项修改如下：

2) 缔约一方使用的其他标志，**但该标志不得在被占领土上使用。**

## 7/13

新增一段，作为第三条第一款第三项，全文如下：

3) 在使用第三议定书规定的标志时，国家红会应当根据国际人道法的规则及原则使用该标志。

## 8/13

第三条第二款修改如下：

选择在第三议定书标志中根据上面第一款嵌入其他标志的国家红会，**仅得**在其被国际社会公认的国界内根据其国内法律使用**该标志及名称**。

## 9/13

删除第三条第三款。

## 10/13

第六条第二款：

在第三行“继续使用之”和“条件是”之间插入“在本议定书生效后不超过三年的期限内”。（系根据日内瓦公约第一议定书第五十三条及第三议定书草案的先前版本的规定）全文如下：

二、尽管有上面第一款的内容，缔约各方可允许在此之前使用第三议定书标志或任何构成对其模仿的标志者在**本议定书生效后不超过三年的期限内**继续使用之，**但该使用在武装冲突期间不得表现为赋予日内瓦公约及在可适用时，1977年附加议定书的保护，并且该使用权是在本议定书通过前获得的。**

## 11/13

第七条：删除第三行自“及特别是”至末尾的措辞，全文如下：

缔约各方承诺，在和平时期及武装冲突时期尽可能广泛地在其国内传播本议定书的内容。

### **12/13**

第八条修改如下：

本议定书将于其被通过后六个月开放供各日内瓦公约缔约各方签字。（与第一、二项附加议定书一致）

### **13/13**

另：将序言部分第九段的“国家”置于方括号并须阐明其法律含义。

## **b) 12月8日0时45分对修正案投票的结果**

有权投票的缔约国	144 个
投赞成票或反对票的缔约国	107 个
所需三分之二多数	72 个
对修正案投赞成票的缔约国	35 个
对修正案投反对票的缔约国	72 个

*因此修正案以 72 票对 35 票被否决*

## **c) 对修正案投赞成票的缔约国名单**

*按法文字母顺序排列*

- |          |              |            |
|----------|--------------|------------|
| 1. 阿尔及利亚 | 10. 阿拉伯联合酋长国 | 19. 利比亚    |
| 2. 沙特阿拉伯 | 11. 几内亚      | 20. 马来西亚   |
| 3. 阿塞拜疆  | 12. 印度尼西亚    | 21. 马里     |
| 4. 巴林    | 13. 伊朗       | 22. 摩洛哥    |
| 5. 孟加拉国  | 14. 约旦       | 23. 毛里塔尼亚  |
| 6. 中国    | 15. 哈萨克斯坦    | 24. 尼日尔    |
| 7. 朝鲜    | 16. 吉尔吉斯斯坦   | 25. 阿曼     |
| 8. 古巴    | 17. 科威特      | 26. 乌干达    |
| 9. 埃及    | 18. 黎巴嫩      | 27. 乌兹别克斯坦 |

- |          |         |         |
|----------|---------|---------|
| 28. 巴基斯坦 | 31. 苏丹  | 34. 突尼斯 |
| 29. 卡塔尔  | 32. 叙利亚 | 35. 也门  |
| 30. 塞内加尔 | 33. 乍得  |         |

**d) 对修正案投反对票的缔约国名单**

- |               |            |             |
|---------------|------------|-------------|
| 1. 阿尔巴尼亚      | 25. 芬兰     | 49. 蒙古      |
| 2. 德国         | 26. 法国     | 50. 尼加拉瓜    |
| 3. 安道尔        | 27. 格鲁吉亚   | 51. 挪威      |
| 4. 阿根廷        | 28. 希腊     | 52. 新西兰     |
| 5. 亚美尼亚       | 29. 危地马拉   | 53. 巴拿马     |
| 6. 澳大利亚       | 30. 洪都拉斯   | 54. 巴拉圭     |
| 7. 奥地利        | 31. 匈牙利    | 55. 荷兰      |
| 8. 比利时        | 32. 爱尔兰    | 56. 秘鲁      |
| 9. 玻利维亚       | 33. 冰岛     | 57. 波兰      |
| 10. 波斯尼亚黑塞哥维那 | 34. 以色列    | 58. 葡萄牙     |
| 11. 保加利亚      | 35. 意大利    | 59. 罗马尼亚    |
| 12. 加拿大       | 36. 日本     | 60. 联合王国    |
| 13. 塞浦路斯      | 37. 拉脱维亚   | 61. 俄罗斯     |
| 14. 哥伦比亚      | 38. 列支敦士登  | 62. 圣马力诺    |
| 15. 哥斯达黎加     | 39. 立陶宛    | 63. 塞尔维亚和黑山 |
| 16. 科特迪瓦      | 40. 卢森堡    | 64. 新加坡     |
| 17. 克罗地亚      | 41. 马其顿    | 65. 斯洛伐克    |
| 18. 丹麦        | 42. 马达加斯加  | 66. 斯洛文尼亚   |
| 19. 多米尼加共和国   | 43. 马拉维    | 67. 瑞典      |
| 20. 萨尔瓦多      | 44. 马耳他    | 68. 瑞士      |
| 21. 厄瓜多尔      | 45. 墨西哥    | 69. 捷克共和国   |
| 22. 西班牙       | 46. 密克罗尼西亚 | 70. 东帝汶     |
| 23. 爱沙尼亚      | 47. 摩尔多瓦   | 71. 乌克兰     |
| 24. 美国        | 48. 摩纳哥    | 72. 乌拉圭     |

**e) 投票时宣布弃权的缔约国**

- |            |           |          |
|------------|-----------|----------|
| 1. 白俄罗斯    | 11. 埃塞俄比亚 | 21. 菲律宾  |
| 2. 不丹      | 12. 加纳    | 22. 卢旺达  |
| 3. 巴西      | 13. 海地    | 23. 罗马教廷 |
| 4. 布隆迪     | 14. 印度    | 24. 泰国   |
| 5. 柬埔寨     | 15. 牙买加   | 25. 坦桑尼亚 |
| 6. 智利      | 16. 肯尼亚   | 26. 多哥   |
| 7. 刚果      | 17. 莫桑比克  | 27. 委内瑞拉 |
| 8. 刚果民主共和国 | 18. 缅甸    | 28. 越南   |
| 9. 大韩民国    | 19. 尼泊尔   | 29. 赞比亚  |
| 10. 厄立特里亚  | 20. 尼日利亚  |          |



## 10. 对通过第三附加议定书投票的结果

### a) 12月8日1时20分进行投票的结果

有权投票的缔约国	144个
投赞成票或反对票的缔约国	125个
所需三分之二多数	84个
对议定书投赞成票的缔约国	98个
对议定书投反对票的缔约国	27个

因此议定书以 98 票对 27 票获得通过

### b) 对议定书投赞成票的缔约国名单

按法文字母顺序排列

1. 阿尔巴尼亚	28. 萨尔瓦多	55. 马其顿
2. 德国	29. 厄瓜多尔	56. 马达加斯加
3. 安道尔	30. 西班牙	57. 马拉维
4. 阿根廷	31. 爱沙尼亚	58. 马耳他
5. 亚美尼亚	32. 美国	59. 墨西哥
6. 澳大利亚	33. 埃塞俄比亚	60. 密克罗尼西亚
7. 奥地利	34. 芬兰	61. 摩尔多瓦
8. 比利时	35. 法国	62. 摩纳哥
9. 不丹	36. 格鲁吉亚	63. 蒙古
10. 玻利维亚	37. 加纳	64. 莫桑比克
11. 波斯尼亚-黑塞哥维那	38. 希腊	65. 缅甸
12. 巴西	39. 危地马拉	66. 尼泊尔
13. 保加利亚	40. 海地	67. 尼加拉瓜
14. 布隆迪	41. 洪都拉斯	68. 挪威
15. 柬埔寨	42. 匈牙利	69. 新西兰
16. 加拿大	43. 印度	70. 乌干达
17. 智利	44. 爱尔兰	71. 巴拿马
18. 塞浦路斯	45. 冰岛	72. 巴拉圭
19. 哥伦比亚	46. 以色列	73. 荷兰
20. 刚果	47. 意大利	74. 秘鲁
21. 刚果民主共和国	48. 牙买加	75. 菲律宾
22. 大韩民国	49. 日本	76. 波兰
23. 哥斯达黎加	50. 肯尼亚	77. 葡萄牙
24. 科特迪瓦	51. 拉脱维亚	78. 罗马尼亚
25. 克罗地亚	52. 列支敦士登	79. 联合王国
26. 丹麦	53. 立陶宛	80. 俄罗斯
27. 多米尼加共和国	54. 卢森堡	81. 卢旺达

- |             |          |         |
|-------------|----------|---------|
| 82. 圣马力诺    | 88. 瑞典   | 94. 土耳其 |
| 83. 罗马教廷    | 89. 瑞士   | 95. 乌克兰 |
| 84. 塞尔维亚和黑山 | 90. 泰国   | 96. 乌拉圭 |
| 85. 新加坡     | 91. 坦桑尼亚 | 97. 越南  |
| 86. 斯洛伐克    | 92. 捷克语  | 98. 赞比亚 |
| 87. 斯洛文尼亚   | 93. 东帝汶  |         |

**c) 对议定书投反对票的缔约国名单**

- |             |           |          |
|-------------|-----------|----------|
| 1. 阿尔及利亚    | 10. 伊朗    | 19. 阿曼   |
| 2. 沙特阿拉伯    | 11. 科威特   | 20. 巴基斯坦 |
| 3. 孟加拉国     | 12. 黎巴嫩   | 21. 卡塔尔  |
| 4. 朝鲜       | 13. 利比亚   | 22. 塞内加尔 |
| 5. 古巴       | 14. 马来西亚  | 23. 苏丹   |
| 6. 埃及       | 15. 马里    | 24. 叙利亚  |
| 7. 阿拉伯联合酋长国 | 16. 摩洛哥   | 25. 乍得   |
| 8. 几内亚      | 17. 毛里塔尼亚 | 26. 突尼斯  |
| 9. 印度尼西亚    | 18. 尼日尔   | 27. 也门   |

**d) 投票时宣布弃权的缔约国名单**

- |            |          |
|------------|----------|
| 1. 阿塞拜疆    | 6. 约旦    |
| 2. 巴林      | 7. 哈萨克斯坦 |
| 3. 白俄罗斯    | 8. 尼日利亚  |
| 4. 中华人民共和国 | 9. 多哥    |
| 5. 厄立特里亚   | 10. 委内瑞拉 |

## 11. 代表和与会者详细名单

*按法文字母顺序排列的名单*

### a) 国家代表

RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'AFGHANISTAN - ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN

*Representative*

H.E. Dr. Assad Omer, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Ghulam Sediq Rasuli, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Adviser*

Ms. Rahela Abdullah, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

*Representative*

H.E. Ms. Claudine J. Mtshali, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations, Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Dr. D. Mashabane, Director Humanitarian Affairs, Ministry of Foreign Affairs

Mr. André Stemmet, Senior Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs

Mr. C.A. Le Roux, First Secretary, South African Embassy in Bern

Ms. Laura M. Joyce, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

REPUBLIQUE D'ALBANIE - REPUBLIC OF ALBANIA

*Representative*

H.E. Mr. Vladimir Thanati, Ambassador, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Ervin Nina, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE - DEMOCRATIC AND POPULAR REPUBLIC OF ALGERIA

*Représentant*

M. Mohammed Bessedik, Ministre Conseiller, Chargé d'Affaires a.i., Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentants suppléants*

M. Djelloul Baghli, Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Boumediene Mahi, Secrétaire diplomatique, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

Mlle. Dalal Soltani, Secrétaire Diplomatique, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE - FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

*Representative*

H.E. Mr. Michael Steiner, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Ms. Birgitta Maria Siefker-Eberle, Minister, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Advisers*

Mr. Neithard Höfer-Wissing, First Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Stefan Dörr, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Alexander Wallau, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

PRINCIPAUTÉ D'ANDORRE - PRINCIPALITY OF ANDORRA

*Representative*

Mr. Xavier Trota Bollò, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ANGOLA – ANGOLA

*Representative*

M. Joaquin A. Belo B. Mangureira, Ministre Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Conseiller*

M. Paulo Vladimir Vaz da Conceição, Fonctionnaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

ROYAUME D'ARABIE SAOUDITE - KINGDOM OF SAUDI ARABIA

*Representative*

H.E. Mr. Abdulwahab A. Attar, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Mohammed Al-Agail, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Salim Solayman Alahmad, Director General, Red Crescent Society of Saudi Arabia

Mr. Emad Adham, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Ali Bahitham, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## RÉPUBLIQUE ARGENTINE - ARGENTINE REPUBLIC

### *Representative*

H.E. Alberto J. Dumont, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Mr. Ernesto Martinez Gondra, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Jaime Sergio Cerda, Minister, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Inés Fastame, Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE - REPUBLIC OF ARMENIA

### *Representative*

H.E. Mr. Zohrab Mnatsakanian, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Mr. Artak Apitonian, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Tigran Samvelian, Head of Division, Human Rights and Humanitarian Issues, Ministry of Foreign Affairs

## AUSTRALIE – AUSTRALIA

### *Representative*

Ms. Robyn Louise Mudie, Counsellor and Deputy Permanent Representative, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. James Martin Larsen, Assistant Secretary, Legal Advisor, Department of Foreign Affairs and Trade

### *Alternate Representatives*

Mr. Mark Sawers, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Rachel Moseley, Second Secretary, Disarmament, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Brad Peppinck, Adviser, Department of Foreign Affairs and Trade

## AUTRICHE – AUSTRIA

### *Representative*

H.E. Mr. Wolfgang Petritsch, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Christina Kokkinakis, Minister, Chargé d'affaires, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Alexander Wojda, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Advisers*

Ms. Mag. Nicole Adler, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Nina Abedin-Zadeh, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. David Lansky, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE D'AZERBAÏDJAN - REPUBLIC OF AZERBAIJAN

*Representative*

H.E. Mr. Elchin Amirbayov, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Seymur Mardaliyev, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Azad Jafarov, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Mammad Talibov, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ROYAUME DE BAHREÏN - KINGDOM OF BAHREIN

*Representative*

Mr. Ali E. Alsisi, First Secretary, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Amar Rajab, Attaché, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BANGLADESH - PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH

*Representative*

H.E. Mr. Toufiq Ali, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Fazlul Karim, Director General, Ministry of Foreign Affairs

*Advisers*

Mr. Mizanur Rahman, Director General, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Mahbub-uz Zaman, Minister, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Andalib Elias, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Nayem U. Ahmed, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS - REPUBLIC OF BELARUS

### *Representative*

Mr. Sergei Aleinik, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Ms. Lyudmila Kamenkova, Head of General Legal Department, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Andrei Molchan, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## BELGIQUE - BELGIUM

### *Représentant*

M. Guy Genot, Directeur Général en mission pour les questions de Droit International Humanitaire, Ministère des Affaires Etrangères

### *Représentant suppléant*

S.E. M. François Roux, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

### *Conseillers*

M. Gérard Dive, Conseiller au Cabinet de la Justice

M. Michel Driesen, Commandant, Composante Médicale Forces armées

M. Frederik Naert, Conseiller juridique, Ministère de la Défense

M. Frédéric Verheyden, Deuxième Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

## RÉPUBLIQUE DU BÉNIN - REPUBLIC OF BENIN

### *Représentant*

Mme Rosemonde Dodji Adjanonhoun, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

## ROYAUME DU BHOUTAN - KINGDOM OF BHUTAN

### *Representative*

H.E. Mr. Sonam T. Rabgye, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representative*

Ms. Kunzang C. Namgyel, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Advisers*

Ms. Doma Tsering, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Tashi Peldon, Research Officer, Policy and Planning Division, Ministry of Foreign Affairs

## BOLIVIE – BOLIVIA

### *Representative*

Mr. Alvaro Moscoso Blanco, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representative*

Mr. Gino Poggi Borda, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## BOSNIE ET HERZÉGOVINE - BOSNIA AND HERZEGOVINA

### *Representative*

Mr. Nedžad Hadzimušić, Assistant Minister of Foreign Affairs, Ministry of Foreign Affairs

### *Alternate Representatives*

H.E. Ms. Jadranka Kalmeta, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Ms. Dragana Anđelić, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## BRÉSIL - BRAZIL

### *Representative*

H.E. Mr. Carlos Antonio da Rocha Paranhos, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Mr. Antonio Carlos do Nascimento Pedro, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Maria Rita Fontes Faria, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Marcelo Böhlke, Third Secretary, Ministry of Foreign Affairs

## ÉTAT DE BRUNÉI DARUSSALAM - STATE OF BRUNEI DARUSSALAM

### *Representative*

H.E. Mr. Paduka Mahadi Haji Wasli, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Ms. Farida Hairani Hisham, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Mas Muznah Md Yussof, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## RÉPUBLIQUE DE BULGARIE - REPUBLIC OF BULGARIA

### *Representative*



H.E. Mr. Petko Draganov, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Andrey Naydenov, Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs

Ms. Milena Yotova, Attaché, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Iskra Anguelova, Junior expert, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Nicolay Tzanev, Head of the cabinet of the President of the Bulgarian Red Cross

RÉPUBLIQUE DU BURUNDI - REPUBLIC OF BURUNDI

*Représentant*

M. Herménégilde Nkurabagaya, Conseiller au Cabinet du Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération Internationale, Ministère des Relations Extérieures et de la Coopération Internationale

*Alternate Representative*

S.E M. Gahutu Zachararie, Ambassadeur Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Nestor Nkundwanabake, Premier Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

ROYAUME DU CAMBODGE - KINGDOM OF CAMBODIA

*Representative*

Mr. Pheak Kdey Keo, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Peuv Phan, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

CAMEROUN – CAMEROON

*Représentant*

M. Innocent Berlin BIDIMA, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

CANADA - CANADA

*Représentant*

S.E. M. Paul Meyer, Ambassadeur, Représentant permanent suppléant auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentants suppléants*

M. Terrence Cormier, Ministre, Représentant permanent adjoint auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Karim Amégan, Premier secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

Ms. Alexandra Mackenzie, Senior Policy Officer, Ministry of Foreign Affairs

REPUBLIQUE DU CAP VERT – REPUBLIC OF CAPE VERDE

*Representative*

Mr. Silva Belarmino Monteiro, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

CHILI - CHILE

*Representative*

H.E. Mr. Juan Martabit Scaff, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Juan Eduardo Eguiguren, Minister-Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Adviser*

Mr. Camilo Sanhueza, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE CHINE - PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

*Representative*

H.E. Mr. Zukang Sha, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Cong Fu, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Mei Lan, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE CHYPRE - REPUBLIC OF CYPRUS

*Representative*

Ms. Leda Koursoumba, Law Commissioner of the Republic of Cyprus

*Alternate Representatives*

H.E. Mr. James Droushiotis, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Nicos Nicolaou, Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Adviser*

Ms. Sologionna Maria, Adviser, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

COLOMBIE - COLOMBIA

*Representative*

H.E. Ms. Clemencia Forero Ucros, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Ms. Ana Maria Prieto Abad, Minister Plenipotentiary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Victoria González Ariza, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

### UNION DES COMORES - UNION OF THE COMOROS

#### *Representative*

Mr. Ahamada Hamadi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Diplomatic Counsellor at the Ministry of Exterior Relations

#### *Alternate Representative*

Ms. Mdahoma Zainaba, Legal Counsellor

### RÉPUBLIQUE DU CONGO - REPUBLIC OF THE CONGO

#### *Représentant*

S.E. M. Roger Julien Menga, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

#### *Représentants suppléants*

Mme. Delphine Bikouta, Premier Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Zohrino Massamba, Chef de Division des questions juridiques classiques à la Direction des Affaires Juridiques, Ministère des Affaires Etrangères

Mme. Kellie-Shandra Ognimba, Juriste, Experte en Droit de l'Homme, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

### RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO - DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

#### *Représentant*

S.E M. Antoine Mindua Kesia-Mbe, Ambassadeur Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

#### *Représentant suppléant*

M. Xavier Honoré Tati, Premier Conseiller d'Ambassade, Responsable du Bureau des Institutions Spécialisées des Nations Unies à caractère humanitaire et culturel à la Direction des Organisations Internationales, Ministère des Affaires Etrangères

M. Desiré Ndoï Fomukoy, Deuxième Conseiller d'Ambassade, Bureau Avis Juridiques sur les Actes relatifs à la carrière des Agents à la Direction des Affaires Juridiques et Contentieux, Ministère des Affaires Etrangères

### RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE - DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

#### *Representative*

H.E. Mr. Tcheul Ri, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Chun Yong Kye, Minister, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Myong Nam Choe, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Yong Il Kim, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE - REPUBLIC OF KOREA

*Representative*

H.E. Mr. Hyuck Choi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Ji-ah Paik, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Chul Lee, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DU COSTA RICA - REPUBLIC OF COSTA RICA

*Representative*

H.E. Mr. Luis Alberto Varela Quirós, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

H.E. Ms. Carmen Isabel Claramunt-Garro, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Alejandro Solano Ortiz, Minister Counsellor Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Alexandra Segura Hernandez, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Carlos Cordero Madrigal, Vice Director of Multilateral Politics, Ministry of Foreign Relations

RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE - REPUBLIC OF CÔTE D'IVOIRE

*Representative*

H.E. Mr. Christian-Claude Béké-Dassys, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Bernard N'Guessan N'Guessan, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Désiré Bosson Assamoi, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE CROATIE - REPUBLIC OF CROATIA

*Representative*

H.E. Mr. Gordan Markotić, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Romana Kuzmanić Oluić, First Secretary, Ministry of Foreign Affairs and European Integration Department for Human Rights

Mr. Toma Galli, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE CUBA - REPUBLIC OF CUBA

*Representative*

H.E. Mr. Juan Antonio Fernandez Palacios, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. María del Carmen Herrera Caseiro, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Manuel Sanchez Oliva, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ROYAUME DU DANEMARK - KINGDOM OF DENMARK

*Representative*

H.E. Ms. Marie-Louise Overvad, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Asser Berling-Rasmussen, Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - DOMINICAN REPUBLIC

*Representative*

H.E. Ms. Claudia Hernández Bona, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Ms. Ysset Román Maldonado, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE - ARABIC REPUBLIC OF EGYPT

*Representative*

H.E. Mr. Sameh Shoukry, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Amin Meleika, Counsellor, Alternate Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Omar Shalaby, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE D'EL SALVADOR - REPUBLIC OF EL SALVADOR

##### *Representative*

H.E. Mr. Byron Fernando Larios López, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Ramiro Recinos Trejo, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Ingrid Zúniga Menjívar, Technical Assistant for Migratory Policies and in charge of International Humanitarian Law, Ministry of Foreign Affairs and Inter-Institutional Committee of International Humanitarian Law

#### EMIRATS ARABES UNIS - UNITED ARAB EMIRATES

##### *Representative*

H.E. Mr. Mohamed Husein Al Shaali, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Adel Essa Hur Al Mahri, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Sheika Najla Mohamed Salem Al Qassimi, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### ÉQUATEUR - ECUADOR

##### *Representative*

Mr. Juan Carlos Faidutti, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Mr. Luis Vayos Valdivieso, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### ERYTHRÉE - ERITREA

##### *Representative*

Mr. Bereket Woldeyohannes, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### ESPAGNE – SPAIN

##### *Representatives*

H.E. Mr. Juan Antonio March Pujol, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

H.E. Mr. Manuel Pombo Bravo, Ambassador at large for humanitarian and social affairs, Ministry of Foreign Affairs

*Alternate Representatives*

Ms. Josep María Bosch Bessa, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Ms. Isabel García Fernández Llamazares, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE D'ESTONIE - REPUBLIC OF ESTONIA

*Representative*

H.E. Mr. Tõnis Nirk, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Ingrid Kressel, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Martin Toon, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Artur Kink, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE - UNITED STATES OF AMERICA

*Representative*

H.E. Mr. John B. Bellinger, III, Legal Adviser, U.S. Department of State

*Alternate Representatives*

Mr. Richard L. Greene, Acting Assistant Secretary of State for Population, Refugees, and Migration, U.S. Department of State

H.E. Mr. Kevin E. Moley, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Senior Advisers*

Ms. Piper A. Campbell, Humanitarian Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. James Burger, Associate Deputy General Counsel, International Affairs, Office of the General Counsel, Department of Defense

*Advisers*

Ms. Ashley Deeks, Attorney Adviser, Office of the Legal Adviser, U.S. Department of State

Mr. Joseph P. Cassidy, First Secretary, Humanitarian Affairs Officer, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Michael Meier, Colonel, Principal Deputy Legal Counsel, Office of the Chairman, Joint Chiefs of Staff, U.S. Department of Defense

Mr. Jeffrey D. Kovar, Attaché, Legal Adviser, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Eric Pelofsky, Attorney Adviser, Office of the Legal Adviser, U.S. Department of State

Ms. Carol Santos, Program Officer, Office of Multilateral Coordination and External Relations, Bureau of Population, Refugees and Migration, U.S. Department of State

Mr. David Meltzer, Vice President, American Red Cross

Mr. Brian Majewski, American Red Cross

Ms. Brooks A. Robinson, Counsellor for Public Affairs, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Wendy Lubetkin, Public Affairs Specialist, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Devorah Goldberg, Public Affairs Officer, American Red Cross

## RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ET DÉMOCRATIQUE D'ETHIOPIE - FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

### *Representative*

H.E. Mr. Fisseha Yimer, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Mr. Seleshi Mengesha Digafe, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Minelik Alemu Getahun, Counsellor, Ministry of Foreign Affairs

## FINLANDE - FINLAND

### *Representative*

H.E. Mr. Vesa Himanen, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Ms. Satu Mattila, Minister-Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Tanja Grén, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## FRANCE - FRANCE

### *Représentant*

S.E. M. Jean-Maurice Ripert, Ambassadeur, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

### *Représentants suppléants*

M. Marc Giacomini, Ministre Conseiller, Représentant permanent adjoint auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Pierre Bodeau, Expert juridique, Chargé de mission, Direction des Affaires Juridiques, Ministère des Affaires Etrangères

M. Emmanuel Rousseau, Premier Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

Mme. Christine Guétin, Deuxième Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

## GÉORGIE - GEORGIA



*Representative*

Mr. Konstantin Gedevanishvili, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

REPUBLIQUE DU GHANA - REPUBLIC OF GHANA

*Representative*

H. E. Mr. Kwame Bawuah-Edusei, Permanent Representative to the, United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Paul King Aryene, Minister and Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Adviser*

Ms. Hillary Gbedemah, Adviser, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

GRÈCE - GREECE

*Representative*

H.E. Mr. Tassos Kriekoukis, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

H.E. Mr. Franciscos Verros, Ambassador, Director, D1 Directorate of UN, International Organisations & Conferences, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Takis N. Sarris, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Ionnis Plotas, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Athena Makri, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Pinelopi Micha, Attaché

GUATEMALA - GUATEMALA

*Representative*

H.E. Dr. Lars Pira, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Angela María Chávez Bietti, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Stephanie Hochstetter Skinner-Klee, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Carlos José Arroyave Prera, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE GUINÉE - REPUBLIC OF GUINEA

*Représentant*

S.E. M. Boubacar Diallo, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentants suppléants*

M. Camara Aboubacar Demba, Directeur national adjoint des Affaires judiciaires et consulaires, Ministère des Affaires Etrangères

M. Arafan Kabinè Kaba, Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

RÉPUBLIQUE D'HAÏTI - REPUBLIC OF HAITI

*Representative*

Mr. Jean-Claude Pierre, Minister Counsellor, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Jean Bony Alexandre, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Frantz Dorsainville, Minister Counsellor, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Pierre Mary G. Saint-Amour, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Gladys Florestal, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DU HONDURAS - REPUBLIC OF HONDURAS

*Representative*

H.E. Mr. J. Benjamín Zapata, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Gracibel Bu Figueroa, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Mauricio Alfredo Pérez Zepeda, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE HONGRIE - REPUBLIC OF HUNGARY

*Representative*

H.E. Mr. Gyula Szelei Kiss, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Dezső Horváth, Minister Plenipotentiary and Special Envoy, Deputy Permanent, Representative to the United Nations Office in Geneva

H.E. Mr. Arpad Prandler, Ambassador, Ministry of Foreign Affairs

*Advisers*

Ms. Katalin Búzás, Senior Adviser, Ministry of Foreign Affairs

Ms. Orsolya Tóth, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE DE L'INDE - REPUBLIC OF INDIA

##### *Representative*

H.E. Mr. Hardeep Singh Puri, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Mohinder S. Grover, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Kumaresan Ilango, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Munu Mahawar, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE - REPUBLIC OF INDONESIA

##### *Representative*

H.E. Mr. Makarim Wibisono, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

H.E. Mr. Eddi Hariyadi, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Sunu Mahadi Soemarno, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Dewi Ratih Kartonegoro, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN - ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

##### *Representative*

H.E. Mr. Pirooz Hosseini, Ambassador, Ministry of Foreign Affairs

##### *Alternate Representatives*

H.E. Mr. Mohammad Reza Alborzi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

H.E. Mr. Seyed Mohammad Kazem Sajjadpour, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Abbas Golriz, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Seyed Mohammad Sadati Nejad, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE D'IRAK - REPUBLIC OF IRAQ

##### *Representative*

H.E. Mr. Baha H. Al-Shibib, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Majid H. Al-Anbaki, Minister Plenipotentiary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Mayada A. Yass, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

IRLANDE - IRELAND

*Representative*

H.E. Ms. Mary Whelan, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Declan Smyth, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Ms. Orla Keane, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ISLANDE - ICELAND

*Representative*

Ms. Anna Jóhannsdóttir, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Ms. Kristjana Sigurbjörnsdóttir, Attaché, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ISRAËL - ISRAEL

*Representative*

H.E. Mr. Itzhak Levanon, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Aharon Leshno Yaar, Deputy Director General, Head of UN & IO Division, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Daniel Meron, Director, Human Rights & Humanitarian Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Tibor Shalev-Schlosser, Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Advisers*

Mr. Daniel Taub, Deputy Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs

Mrs. Elea Fauvel, Adviser, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Karen Dwek, Adviser, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## ITALIE - ITALY

### *Représentant*

S.E. M. Paolo Bruni, Ambassadeur Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

### *Représentants suppléants*

M. Valentino Simonetti, Ministre Conseiller, Représentant permanent adjoint auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Domenico Fornara, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

Mme. Roberta Barberini, Conseiller juridique, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Francesco Maria De Stefani Spadafora, Premier Secrétaire, Département des Affaires Politiques Multilatérales, Ministère des Affaires Etrangères

## JAMAÏQUE - JAMAICA

### *Representative*

H.E. Mr. Ransford A. Smith, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Ms. Pamela Ingleton, Foreign Service Officer, Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade

Ms. Symone Betton, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## JAPON - JAPAN

### *Representative*

H.E. Mr. Ichiro Fujisaki, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

H.E. Mr. Shigeru Endo, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Hidenobu Sobashima, Minister, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

### *Advisers*

Mr. Yusuke Arai, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Shu Nakagawa, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Akira Kato, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE - HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

### *Representative*

H.E. Mr. Musa Burayzat, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Azzam Alameddin, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Advisers*

Mr. Hussam Qudah, Attaché, Adviser, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Rifai Nahla, Special Adviser to the Permanent Representative, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN - REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

*Representative*

H.E. Mr. Kairat Abusseitov, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Arkin Akhmetov, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Murat Zhagiparov, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DU KENYA - REPUBLIC OF KENYA

*Representative*

H.E. Ms. Amina C. Mohamed, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

H.E. Mr. Philip Richard O. Owade, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Peter Kamau, Senior economist

RÉPUBLIQUE KIRGHIZE - KYRGYZ REPUBLIC

*Representative*

H.E. Mr. Muktar Jumaliev, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Muratbek Azymbakiev, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Aidit Erkin, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Ulan Daniarov, Attaché, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ETAT DU KOWEÏT - STATE OF KUWAIT

*Representative*

H.E. Mr. Dharar Abdul-Razzak Razzooqi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Abdullah K.M.J. Al-Askar, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Najeeb A. A. Al-Bader, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Sadiq M.S. Marafi, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Jawaher Ebraheem Dauj E. Al-Sabah, Diplomatic Attaché, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO - LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

*Representative*

Mr. KhamKheuang Bounteum, Deputy Director General, Department of Treaties and Laws, Ministry of Foreign Affairs

*Alternate Representative*

Mr. Thiphasone Sengsourinha, Legal official, Human Rights Division, Department of Treaties and Laws, Ministry of Foreign Affairs

RÉPUBLIQUE DE LETTONIE - REPUBLIC OF LATVIA

*Representative*

H.E. Mr. Jānis Kārklīņš, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Kristīne Maļinovska, Counsellor (Human Rights), Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Katrina Kaktina, Deputy Head of International Law Division, Ministry of Foreign Affairs

LIBAN - LEBANON

*Représentant*

S.E. M. Gébran Soufan, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentants suppléants*

Mlle. Maya Dagher, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Ahmad Arafa, Deuxième Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

GRANDE JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE POPULAIRE SOCIALISTE

GREAT SOCIALIST PEOPLE'S LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

*Representative*

H.E. Ms. Najat Al-Hajjaji, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Murad Hamaima, Minister Plenipotentiary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN - PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN

*Representative*

H.E. Mr. Norbert Frick, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Ms. Isabel Frommelt, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE LITUANIE - REPUBLIC OF LITHUANIA

*Representative*

H.E. Mr. Edvardas Borisovas, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Rita Kazragienė, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Valdas Šakalys, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG - GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

*Représentant*

S.E. M. Jean Feyder, Ambassadeur, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentant suppléant*

Mme. Christine Goy, Représentant permanent adjoint auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE - THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

*Representative*

H.E. Mr. Georgi Avramchev, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mrs. Beti Jaceva, Head of Section for International Law & Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Dusko Uzunovski, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva



Ms. Kadrije Salmani, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR - REPUBLIC OF MADAGASCAR

##### *Représentant*

S.E. M. Alfred Rabeloson, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

##### *Représentants suppléants*

M. Michel Rajoelina, Directeur cabinet du Ministère des Affaires Etrangères, Ministère des Affaires Etrangères

M. Jean-Michel Rasolontjatovo, Premier Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

#### RÉPUBLIQUE DU MALAWI - REPUBLIC OF MALAWI

##### *Representative*

Mr. Ernest Makawa, Treaties Officer, Permanent Mission to the United Nations, New York

#### MALAISIE - MALAYSIA

##### *Representative*

H.E. Ms. King Bee Hsu, Ambassador, Permanent Representative to the, United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Mohamed Zin Amran, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Abidin Zulkifli, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE DU MALI - REPUBLIC OF MALI

##### *Représentant*

M. Mahamdou Ouédraogo, Chef Section des Accords Multilatéraux, Direction des Affaires Juridiques, Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération International

##### *Représentant suppléant*

M. Sékou Kassé, Premier Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

#### MALTE - MALTA

##### *Representative*

H.E. Mr. Saviour F. Borg, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Raymond Sarsero, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. John Busuttil, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva  
Mr. Tony Bonnici, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### ROYAUME DU MAROC - KINGDOM OF MOROCCO

##### *Representative*

Mr. Azzedine Farhane, Counsellor, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Driss Isbayene, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva  
Mr. Omar Kadiri, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### MAURICE - MAURITIUS

##### *Representative*

H.E. Mr. Shree Baboo Chekitan Servansing, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Mohamed Iqbal Latona, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva  
Mr. Umesh Kumar Sookmanee, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva  
Ms. Reena Wilfrid-René, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE - ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA

##### *Representative*

H.E. Mr. Mohamed Saleck Ould Mohamed Lemine, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Mr. Mahfoudh Ould Magha, First Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### MEXIQUE - MEXICO

##### *Representative*

H.E. Mr. Luis Alfonso De Alba, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

H.E. Mr. Pablo Macedo, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Erasmo R. Martínez Martínez, Minister, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva  
Ms. Liliana López, Deputy Director, Office of the Legal Advisor, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Juan Manuel Sánchez Contreras, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Victor Benina, Attaché, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### ETATS FEDERES DE MICRONÉSIE – FEDERATED STATES OF MICRONESIA

##### *Representative*

Mr. James A. Naich, Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federal State of Micronesia, Washington

#### RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA - REPUBLIC OF MOLDOVA

##### *Representative*

H.E. Mr. Dumitru Croitor, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Mr. Victor Moraru, Deputy Director, Department for Multilateral Cooperation, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Victor Palii, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### PRINCIPAUTÉ DE MONACO - PRINCIPALITY OF MONACO

##### *Représentant*

S.E. M. Philippe Blanchi, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

##### *Représentants suppléants*

Mlle. Carole Lanteri, Conseiller, Représentant permanent adjoint auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Alexandre Jahlan, Troisième Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

#### MONGOLIE - MONGOLIA

##### *Representative*

H.E. Mr. Danzannorov Boldbaatar, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Ms. Davaasuren Gerrelmaa, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Amar Amarjargal, Officer, Law and Treaty Department, Ministry of Foreign Affairs

#### RÉPUBLIQUE DU MOZAMBIQUE - REPUBLIC OF MOZAMBIQUE

##### *Représentant*

S.E. M. Alexandre da Conceição Zandamela, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentants suppléants*

M. Manuel Carlos, Deuxième Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Cláudio Dinis Mate, Conseiller juridique, Ministère des Affaires Etrangères et de Coopération

UNION DU MYANMAR - UNION OF MYANMAR

*Representative*

H.E. Mr. Nyunt Maung Shein, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Nyunt Swe, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Paw Myint Oo, Head of Protocol, Myanmar Red Cross Society

Mr. Kyaw Thu Nyein, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ROYAUME DU NÉPAL - KINGDOM OF NEPAL

*Representative*

H.E. Mr. Gyan Chandra Acharya, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Gopal Bahadur Thapa, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

NICARAGUA - NICARAGUA

*Representative*

H.E. Ms. Alicia Martín Gallegos, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Néstor Cruz Toruño, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DU NIGER - REPUBLIC OF NIGER

*Représentant*

M. Laouali Labo, Directeur des Affaires Juridiques et du Contentieux, Ministère des Affaires Etrangères, de la Coopération et de l'Intégration Africaine

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU NIGÉRIA - FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA

*Representative*

H.E. Mr. Joseph U. Ayalogu, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Mr. Stephen M. Baba, First Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. M. A. Mba, Assistant Director, First United Nations Division, Ministry of Foreign Affairs

Mr. U. Sarki, Minister, Advisor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

### ROYAUME DE NORVÈGE - KINGDOM OF NORWAY

#### *Representative*

H.E. Mr. Wegger Christian Strommen, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

#### *Alternate Representative*

H.E. Mr. Kjell Eliassen, Ambassador, Ministry of Foreign Affairs

#### *Advisers*

Ms. Astrid Helle Ajamay, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Steinar Lindberg, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Mads Harlem, Norwegian Red Cross Society

### NOUVELLE-ZÉLANDE - NEW ZEALAND

#### *Representative*

H.E. Mr. Tim Caughley, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

#### *Alternate Representative*

Ms. Mary-Anne Crompton, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Charlotte Darlow, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

### SULTANAT D'OMAN - SULTANATE OF OMAN

#### *Representative*

H.E. Mr. Ahmed Mohamed Masoud Al-Riyami, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

#### *Alternate Representative*

Mr. Mohamed Al-Sanfari, First Secretary, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Yousuf Issa Al-Zadjali, First Secretary, Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Nassra Salim Al-Hashimi, Second Secretary, Mission to the United Nations Office in Geneva

### RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA - REPUBLIC OF UGANDA

*Representative*

H.E. Mr. William G. Naggaga, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN - REPUBLIC OF UZBEKISTAN

*Representative*

Mr. Badriddin Obidov, First Secretary, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

PAKISTAN - PAKISTAN

*Representative*

H.E. Mr. Masood Khan, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Tehmina Janjua, Minister, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Mansoor Ahmad Khan, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

PANAMA - PANAMA

*Representative*

H.E. Mr. Juan Alberto Castillero Correa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Una Alfu de Reyes, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Jorge Félix Corrales, Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY - REPUBLIC OF PARAGUAY

*Representative*

H.E. Mr. Rigoberto Gauto Vielman, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Gloria Amarilla Acosta, Minister, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Monica Addario Davalos, International Organisations Directorate, Ministry of Foreign Affairs

ROYAUME DES PAYS-BAS - KINGDOM OF THE NETHERLANDS

*Representative*

H.E. Mr. Ian M. De Jong, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Olivia Swaak-Goldman, Senior Legal Counsel, Ministry of Foreign Affairs

Ms. Mariëlle Van Kesteren, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Adviser*

Ms. Mireille Hector, Head of International Humanitarian Law Division, Netherlands Red Cross Society

PÉROU - PERU

*Representatives*

Mr. Antonio Garcia-Revilla, Under-Secretary to the Multilateral Affairs, Ministry of Foreign Affairs

H.E. Mr. Manuel Rodriguez-Cuadros, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. José Luis Salinas Montes, Minister, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Carlos Chocano, Minister Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Juan Pablo Vegas Torres, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Eliana Beraun Escudero, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES - REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

*Representative*

H.E. Mr. Enrique A. Manalo, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Raly L. Tejada, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Jesus Enrique Garcia, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE POLOGNE - REPUBLIC OF POLAND

*Representative*

H.E. Mr. Zdzisław Rapacki, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Andrzej Misztal, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Adviser*

Ms. Margareta Kassangana, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Dorota Markiewicz Zemke, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

PORTUGAL - PORTUGAL

*Representative*

H.E. Mr. José Caetano Da Costa Pereira, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Carlos Pereira Marques, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Advisers*

Mr. José Sérgio de Calheiros Da Gama, Legal Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. João Queirós, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ETAT DU QATAR - STATE OF QATAR

*Representative*

H.E. Mr. Nasser Rashid Al Nuaimi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Mr. Mohamed Abdullah Al Duhaimi, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

ROUMANIE - ROMANIA

*Représentant*

H.E. M. Doru Romulus Costea, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentants suppléants*

Mme. Victoria Gavrilescu, Directeur, Ministère des Affaires Etrangères, Ministère des Affaires Etrangères

M. Constantin Zanfir, Colonel, Ministère de la Défense Nationale

M. Costin-Horia Rogoveanu, Troisième secrétaire, Conseiller, Ministère des Affaires Etrangères

M. Florin Chitu, Conseiller, Colonel, Ministère de la Défense Nationale

Mme. Florentina Voicu, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD - UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

*Representative*



H.E. Mr. Nicholas Thorne, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representative*

Ms. Helen R. Nellthorp, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

*Advisers*

Ms. Helen Upton, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Diane Bell, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Michael Meyer, Ministry of Foreign Affairs

## FÉDÉRATION DE RUSSIE - RUSSIAN FEDERATION

*Representative*

Mr. Vladimir Tarabrin, Head of Delegation, Ministry of Foreign Affairs

*Alternate Representatives*

Mr. Stepan Kuzmenkov, First Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Yuri Boychenko, First Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Sergey Chumarev, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Sergey Kondratiev, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## RÉPUBLIQUE DU RWANDA - RWANDESE REPUBLIC

*Représentant*

Mr. Etienne Nkerabigwi, Chargé Affaires juridiques, Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération

M. Alphonse Kayitayne

## RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN - REPUBLIC OF SAN MARINO

*Représentant*

S.E. Mme. Federica Bigi, Ambassadeur, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

## SAINT-SIÈGE - THE HOLY SEE

*Représentant*

S.E. Mgr. Silvano M. Tomasi, Nonce apostolique, Observateur permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève et Délégué permanent auprès des autres organisations internationales à Genève

*Représentant suppléant*

R.P. Antoine Abi Ghamem, Attaché, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Conseillers*

Dr. Tomasi Di Ruzza, Expert de Droit

Mme. Francesca Merico-Colombo, Expert

M. Mathieu Maillot, Expert

RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL - REPUBLIC OF SENEGAL

*Représentant*

S.E. M. Ousmane Camara, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

*Représentants suppléants*

M. Daouda Maliguèye Sène, Ministre Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Abdou Niang, Adjoint Chef Division Transrégionale (DOI), Ministère des Affaires Etrangères

Mme. Fatou Alamine Lô, Deuxième Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Mamadou Seck, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO - SERBIA AND MONTENEGRO

*Representative*

H..E. Mr. Dejan Šahović, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Miroslav Šulada, Deputy Director of the International Legal Affairs Service, Ministry of Foreign Affairs

Ms. Marina Ivanović, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DES SEYCHELLES - REPUBLIC OF SEYCHELLES

*Représentant*

Dr. Otto C. Meier Boeschenstein, Consul Général Honoraire

RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR - REPUBLIC OF SINGAPORE

*Representative*

H.E. Mr. Burhan Gafoor, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Jaya Ratnam, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Kevin Lim, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Pai Ching Koong, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Munwar Basha, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Faith Gan, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE SLOVAQUE - SLOVAK REPUBLIC

##### *Representative*

H.E. Mr. Igor Grexa, Ambassador, Director General Legal and Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs

##### *Alternate Representative*

Mr. Drahoslav Štefánek, Chargé d'affaires a.i., Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Adviser*

Mr. Peter Šelepec, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE - REPUBLIC OF SLOVENIA

##### *Representative*

H.E. Mr. Andrej Logar, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Savin Jogan, Chairman of Interdepartmental Commission for International Humanitarian Law

Ms. Alenka Markov, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### REPUBLIQUE DU SOUDAN – REPUBLIC OF THE SUDAN

##### *Representative*

Mr. Elsadig Mustafa Osman Almagly, Chargé d'affaires a.i., Deputy Permanent Representative to the United Nations Office at Geneva

#### RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DÉMOCRATIQUE DE SRI LANKA - DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

##### *Representative*

H.E. Mrs. Sarala M. Fernando, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Mr. S.P.W. Pathirana, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

## SUÈDE - SWEDEN

### *Representative*

H.E. Ms. Elisabet Borsiin Bonnier, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

### *Alternate Representatives*

Mr. Mikael Lindvall, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Ann Blomberg, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Pernilla Nilsson, Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs

## SUISSE - SWITZERLAND

### *Représentant*

S.E. M. Paul Seger, Ambassadeur, Chef de la Direction du Droit International Public, Département fédéral des affaires étrangères

### *Représentants suppléants*

Mme Livia Leu Agosti, Ministre, Cheffe suppléante de la Division Politique II Afrique - Proche Orient, Département fédéral des affaires étrangères

M. Daniel Klingele, Chef Section des Droits de l'homme et du droit humanitaire, Direction du Droit International Public, Département fédéral des affaires étrangères

M. Claude Schenker, Chef suppléant Section des Traités internationaux, Direction du Droit International Public, Département fédéral des affaires étrangères

Mme Anyssa Bellal, Section des Droits de l'homme et du droit humanitaire, Direction du Droit International Public, Département fédéral des affaires étrangères

M. Roberto Balzaretto, Conseiller de Mme Micheline Calmy-Rey, Département fédéral des affaires étrangères

M. Reynald Phillippe Veillard, Collaborateur scientifique, Département fédéral des affaires étrangères

## RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - SYRIAN ARAB REPUBLIC

### *Représentant*

S.E. Dr. Bashar Al Sha'ar, Ministre d'Etat chargé du Croissant Rouge

### *Représentants suppléants*

S.E. Dr. Bashar Ja'afari, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

Dr. Abdul Rahman Attar, Conseiller juridique, Ministère des Affaires Etrangères

Dr. Ghassan Obeid, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Taher Al Hussami, Conseiller, Ministère des Affaires Etrangères

M. Hussam-Edin A'Ala, Deuxième Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Assem Ali, Département des Organisations Internationales, Ministère des Affaires Etrangères

M. Ghiath Ibrahim, Attaché

#### RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

##### *Representative*

H.E. Mr. Charles Kashasha Mutalemwa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Abdulhaman Kinana, National Chairman, Tanzanian Red Cross

Mr. Lt. Col. P.A. Rwegasira, Ministry of Defense & National Service

Mr. Alhaj Adam O. Kimbisa, Secretary General, Red Cross

Mr. Laurian Rugambwa, Director of Organisational Department, Tanzanian Red Cross

Mr. Baraka H. Luvanda, Second Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Rose Kitandula, Legal Officer, Ministry of Foreign Affairs

#### RÉPUBLIQUE DU TCHAD - REPUBLIC OF CHAD

##### *Représentant*

S.E. M. Malloum Bamanga Abbas, Ambassadeur extraordinaire et Plénipotentiaire, Représentant permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

##### *Représentants suppléants*

M. Haoula Brahim Koulamallah, Chef Division Droits de l'homme, Ministère des Affaires Etrangères

M. Baba Togmian, Premier Conseiller, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

#### RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - CZECH REPUBLIC

##### *Representative*

H.E. Mr. Alexander Slabý, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Martin Bouček, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Ms. Marie Šulcová, Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Marek Jukl, Adviser, President of the Czech Red Cross

#### ROYAUME DE THAÏLANDE - KINGDOM OF THAILAND

##### *Representative*

H.E. Mr. Chaiyong Satjipanon, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Mr. Witchu Vejjajiva, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU TIMOR-LESTE - DEMOCRATIC REPUBLIC OF TIMOR-LESTE

##### *Representative*

H.E. Mr. José Amorim Dias, Ambassador at the Mission of the Democratic Republic of Timor Leste to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Mr. Alain Dick, First Counsellor, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Emina Skroeder, Assistant

#### RÉPUBLIQUE TOGOLAISE - TOGOLESE REPUBLIC

##### *Représentant*

M. Koffi A. Maxime Assah, Ministre Plénipotentiaire, Chef de la Division des Affaires, Consulaires à la Direction des Affaires Juridiques et Consulaires, Ministère des Affaires Etrangères et de l'Intégration Africaine

#### RÉPUBLIQUE DE TRINITÉ-ET-TOBAGO - REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO

##### *Representative*

Ms. Shelley-Ann Clarke-Hinds, Chargé d'affaires a.i., Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### TUNISIE - TUNISIA

##### *Representative*

H.E. Mr. Samir Labidi, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Holla Bachtobji, Minister Plenipotentiary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Khaled Khiari, Minister, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Hatem Landoulsi, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### TURQUIE - TURKEY

##### *Representatives*

H.E. Mr. Türkekül Kurtekkın, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Tunc Üğdül, Deputy Director General at the Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Foreign Affairs

##### *Alternate Representatives*

Mr. Asli Üğdül, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Selçuk Ünal, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Halime Ebru Demircan, Legal Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### UKRAINE - UKRAINE

##### *Representative*

Mr. Oleh Shamshur, Deputy Foreign Minister of Ukraine

##### *Alternate Representatives*

H.E. Mr. Yevhen Bersheda, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Borys Zakharchuk, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Ms. Kateryna Sotulenk, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Olena Petrenko, Third Secretary, Department of UN & other International Organisations, Ministry of Foreign Affairs

Ms. Olena Yakovenko, Adviser, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Ivan Usichenko, President, Ukrainian Red Cross

#### RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY - ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY

##### *Representative*

H.E. Mr. Guillermo Valles Galmés, Ambassador, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representatives*

Mr. Ricardo González Arenas, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Ms. Alejandra de Bellis, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU VENEZUELA - BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA

##### *Representative*

H.E. Ms. Raquel Alexandra Poitevien Cabral, Ambassador, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

##### *Alternate Representative*

Mr. Enzo Bitteto Gavilanes, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Diego Ibarra Martínez, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

#### RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM - SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

##### *Representative*

H.E. Mr. Quang Xuan Anh Ngo, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Quoc Tru Pham, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

Mr. Tran Nam Trung Dang, Attaché, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DU YÉMEN - REPUBLIC OF YEMEN

*Representative*

H.E. Mr. Farag Saeed Bin Ghanem, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Adel Al-Bakili, Minister Plenipotentiary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE - REPUBLIC OF ZAMBIA

*Representative*

H.E. Mr. Love Mtesa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Ms. Encyla Sinjela, Counsellor, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Alfonso Zulu, First Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office in Geneva

**b) 派观察员与会的实体**

PALESTINE - PALESTINE

*Representative*

H.E. Dr. Mohammad Abu-Koash, Ambassador, Permanent Observer to the United Nations Office in Geneva

*Alternate Representatives*

Mr. Taissir Al-Adjouri, Counsellor, Permanent Observer Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Ibrahim Musa, First Secretary, Permanent Observer Mission to the United Nations Office in Geneva

Mr. Osama Mohammad, Permanent Observer Mission to the United Nations Office in Geneva

Ms. Nadine Hassassian, Permanent Observer Mission to the United Nations Office in Geneva



**c) 政府间组织**

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - EUROPEAN COMMUNITY

*Commission européenne / European Commission*

H.E. Mr. Carlo Trojan, Ambassador, Head of the Permanent Delegation to the United Nations Office in Geneva

Mr. Thierry Bechet, Minister Counsellor, Head of UN Section, Permanent Delegation to the United Nations Office in Geneva

Mr. André Mollard, Administrator, UN Section, Permanent Delegation to the United Nations Office in Geneva

*Conseil de l'Union européenne / Council of the European Union*

S.E. M. Jacques Brodin, Ambassadeur, Chef du Bureau de Liaison du Secrétariat général

M. Guus Houttuin, Chef adjoint, Bureau de Liaison du Secrétariat général

Mlle. Anna Athanasopoulou, Deuxième Secrétaire, Bureau de Liaison du Secrétariat général

LIGUE DES ETATS ARABES - LEAGUE OF ARAB STATES

H.E. Mr. Saad Alfarargi, Ambassador, Permanent Observer to the United Nations Office in Geneva

Dr. Osman El-Hajje, Member, Permanent Delegation to the United Nations Office in Geneva

Mr. Youcef Tiliouant, Premier Attaché, Permanent Delegation to the United Nations Office in Geneva

Mr. Salah Aeid, Member, Permanent Delegation to the United Nations Office in Geneva

ORGANISATION DE LA CONFERENCE ISLAMIQUE - ORGANISATION OF THE ISLAMIC CONFERENCE

S.E. M. Babacar Ba, Ambassadeur, Observateur permanent auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

M. Mojtaba Amiri Vahid, Observateur Permanent adjoint auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

Mme Aïssata Kane, Premier Secrétaire, Mission permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève

**d) 红十字和红新月实体**

COMMISSION PERMANENTE DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE -  
STANDING COMMISSION OF THE RED CROSS AND RED CRESCENT

H.E. Dr. Mohammed Al-Hadid, Chairman

H.E. Mr. Philippe Cuvillier, Ambassador, Special Representative of the Emblem  
Ms. Helena Korhonen, Head of Secretariat  
HRH Princess Margriet of Netherlands, Former Chairman  
Ms. Christina Magnuson, Former Special Representative on the Emblem  
Ms. Erica Tong Junod, Assistant

FEDERATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROIS-  
SANT-ROUGE - INTERNATIONAL FEDERATION OF RED CROSS AND RED CRESCENT  
SOCIETIES

Mr. Juan Manuel Suárez del Toro Rivero, President of the IFRC  
Mr. Shimelis Adugna, Vice-President of the IFRC  
Mr. Markku Niskala, Secretary General of the IFRC  
Mr. Ibrahim Osman, Director, Policy and Relations Division, IFRC  
Mr. Christopher Lamb, Adviser, International Representation, IFRC  
Mr. Frank Mohrhauer, Manager, Governance Support Unit, IFRC  
Mr. Gerrit Pulles, Legal Adviser, International Representation, IFRC  
Mr. Ali Said Ali, Head, Middle East and North Africa Department, IFRC  
Ms. Suzanne Johnson, Director, National Society and Field Support Division, IFRC  
Mr. Luc De Wever, Head of Cabinet, Office of the Secretary General, IFRC  
Mr. Tore Svenning, Expert, IFRC  
Ms. Joy Muller, International Representation Officer, IFRC  
Ms. Marie-Françoise Borel, Officer, Media and Public Relations, IFRC  
Mr. André Doren, Head, External Relations and Communications, IFRC  
Ms. Siân Bowen, Manager, Media and Public Relations Unit, IFRC  
Ms. Devorah Goldberg, Expert, IFRC  
Ms. Carine Layoun, Expert, IFRC  
Ms. Anna Segall, Expert, IFRC  
Mr. Knut Kaspersen, Expert, IFRC

COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE (CICR) - INTERNATIONAL COMMIT-  
TEE OF THE RED CROSS

M. Jakob Kellenberger, Président, CICR  
M. François Bugnion, Directeur du droit international et de la coopération au sein du CICR  
M. Jean-Philippe Lavoyer, Chef de la division juridique, CICR  
M. Jean-Luc Blondel, Conseiller du Président du CICR  
M. Knut Dörmann, Chef adjoint de la Division Juridique, CICR  
M. Jean-Christophe Sandoz, Conseiller juriste attaché à la direction du Département du droit international et de la coopération au sein du CICR  
M. Baptiste Rolle, Conseiller, Division de la doctrine et de la coopération au sein du CICR

Mme Eva Svoboda, Cheffe adjointe de l'unité de Diplomatie humanitaire  
M. Zidane Meriboute, Conseiller, Direction des Opérations, CICR  
Mme Suzanne Swann, Cheffe des Operations pour le Proche-Orient  
M. Jean-Luc Metzker, Conseiller attaché à la direction du Département du droit international et de la coopération au sein du CICR  
Mme. Anne Ryniker, Conseillère juriste, Division juridique, CICR  
M. Jean-François Quéguiner, Conseiller juriste, Division juridique, CICR  
M. Frédéric Fournier, Conseiller diplomatique  
M. Olivier Dürr, Conseiller  
Mme. Antonella Notari, Porte-parole du CICR, Cheffe de la Division de presse  
M. Ian Piper, Attaché de presse, Division de la presse, CICR

#### SYRIAN ARAB RED CRESCENT SOCIETY

Mr. Abdulrahman Attar, President, Syrian Arab Red Crescent Society

#### PALESTINE RED CRESCENT SOCIETY

Mr. Younis Al-Khatib, President, Palestine Red Crescent Society

#### RED CROSS SOCIETY OF ERITREA

Sister Kidane Alganesh, Secretary General, Red Cross Society of Eritrea

#### MAGEN DAVID ADOM

Mr. Noam Yifrach, Chairman, MDA  
Mr. Uri Geller, President, Friends of MDA  
Mr. Moshe Elbaz, Member, MDA Executive Council  
Mr. Simon Alfasi, Member, MDA Executive Council  
Mr. Avi Shmida, Member, MDA Executive Council  
Mr. Ychiel Goldshtein, MDA Policy Division  
Ms. Pirhya Heinan, Member, MDA Executive Council  
Mr. Stuart Alan Jackson, Member MDA Executive Council  
Mr. Nicolas Poznansky, Member MDA Executive Council  
Mr. Doron Nachun, Member MDA Executive Council  
Mr. Avraham Shmidt, Member MDA Executive Council  
Mr. Shimshon Shtrang, Assistant to Mr. Uri Geller

**e) 联合国系统**

NATIONS-UNIES - UNITED NATIONS

Ms. Daphna Shraga, Principal Legal Advisor, United Nations

Mr. Ricardo Espinosa, Liaison Officer NGO, United Nations